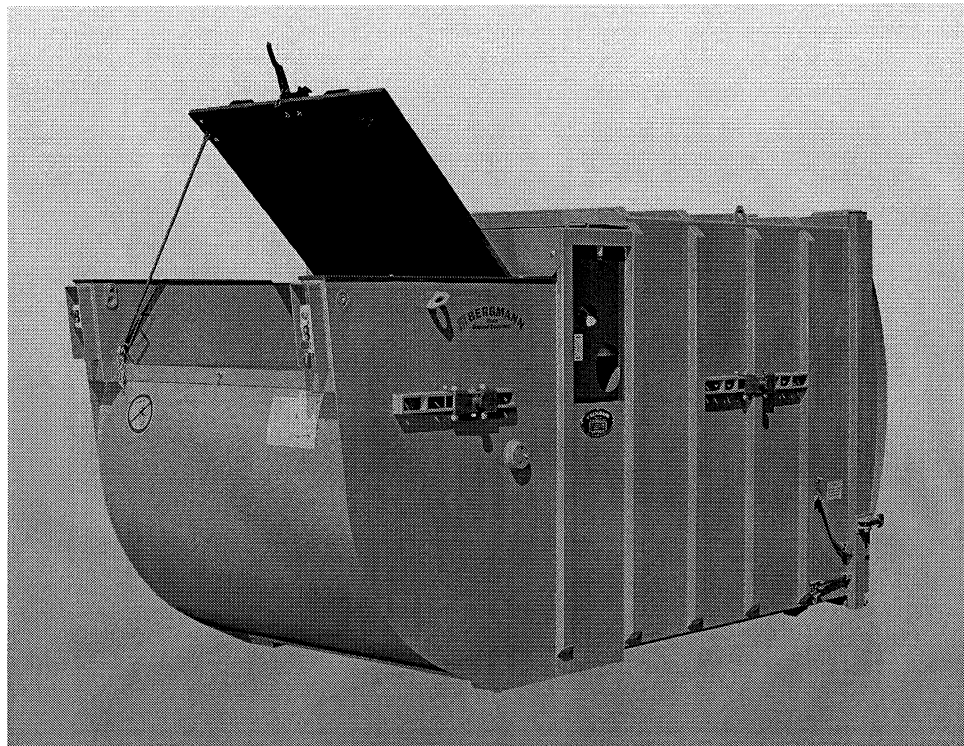


Oversettelse av den originale bruksanvisningen



KOMPRIMATOR



V I K T I G D O K U M E N T

Maskintype

MPB 405 / MPB 406

Serienr.

Produksjonsår

Bruksanvisnings-nr.

01 150

Innhold

1.	Tiltenkt bruk	1.01
2.	Innledning	2.01
2.1	Maskinoversikt MPB 405	2.01
2.2	Maskinoversikt MPB 406	2.02
2.3	Funksjonsbeskrivelse	2.03
3.	Grunnleggende sikkerhetsanvisninger	3.01
3.1	Symbol- og anvisningserklæringer	3.01
3.2	Grunnleggende sikkerhetsregler	3.02
3.2.1	Organisatoriske tiltak	3.02
3.2.2	Sikkerhets- og beskyttelsesinnretninger	3.03
3.2.3	Sikkerhetsinnretninger	3.04
3.2.4	Farer på grunn av elektrisk energi	3.04
3.2.5	Farer på grunn av hydraulisk energi	3.05
3.2.6	Gjøre maskinen trykløs	3.05
3.2.7	Vedlikehold og service	3.05
3.2.8	Anvisninger for nødssituasjoner	3.06
3.3	Sikkerhetsavstander	3.07
4.	Igangsetting	4.01
5.	Betjening	5.01
5.1	Fylling og start av maskinen	5.01
5.2	Fullmelding	5.03
5.3	Tømming av maskinen	5.04
6.	Elektrisk kobling	6.01
6.1	Generelt	6.01
6.2	Motorvern Bryteren	6.02
6.3	Den elektriske styringen	6.03
6.4	Frigjøringsknapp	6.04
6.5	Driftstimeteller	6.04
6.6	Hovedbryteren	6.05
6.7	Flottør bryter	6.05
6.8	Kobling containeråpning	6.05
7.	Tilleggsutstyr	7.01
7.1	Innkastdeksel	7.01
7.2	Kobling containerlås	7.01
7.3	Containerne - Fullmelding	7.02
7.4	LØFTE/VIPPE-INNRETNING	7.02
7.4.1	Betjeningen LØFTE/VIPPE-INNRETNING	7.03
7.4.1.1	Den automatiske innkastdekselåpneren (ekstra)	7.05
7.4.1.2	Den automatiske svingdekselåpneren (ekstra)	7.06

Innhold

7.5	Fjernkontrollen	7.08
7.6	Den hydrauliske innkastdekselåpneren	7.09
7.7	Den elektriske innkastdekselåpneren	7.10
7.8	Utstyr for GSM-enhet	7.10
7.9	GSM - komplettpakken	7.11
7.10	Ozongeneratoren	7.11
8.	Hydraulikkaggregat	8.01
8.1	Generelt	8.01
8.2	Hydraulikkoljetyper	8.02
8.3	Oljeskift på hydraulikkaggregatet	8.02
9.	Tekniske spesifikasjoner	9.01
9.1	Tekniske spesifikasjoner MPB 405	9.01
9.2	Tekniske spesifikasjoner MPB 406	9.02
10.	Maskinmål	10.01
10.1	Maskinmål MPB 405	10.01
10.2	Maskinmål MPB 406	10.02
11.	Vedlikehold og stell	11.01
11.1	Generelt	11.01
11.2	Vedlikeholds- og inspeksjonsliste	11.02
11.3	Smøring av lagerpunktene	11.03
11.4	Rengjøring av elektromotoren	11.04
11.5	Arbeid inne i maskinen (pendelluke)	11.04
12.	Feilretting	12.01
13.	Smøremiddeltabell	13.01
14.	Garanti og ansvar	14.01
14.1	Eierens forpliktelser	14.01
14.2	Garanti og ansvar	14.01
14.3	Opphavsrett	14.01
15.	CE - samsvarserklæring	15.01
16.	Tilleggsinformasjon	16.01

1. Tiltenkt bruk

Denne maskinen er en stasjonær presse som kan løftes opp i forbindelse med transport og tømning fra en liftdumper- (MPB 405) hhv. av en krokløfter (MPB 406). Maskinen er produsert kundespesifikt for et konkret opptakssystem, og er derfor kun egnet for dette systemet.

KOMPRIMATOR er konstruert kun for komprimering av materiale og avfallsprodukter, og er derfor bestemt kun for dette formålet. All annen bruk anses som ikke tiltenkt bruk. BERGMANN tar ikke ansvar for skader som oppstår pga. slik bruk.

Under tiltenkt bruk hører også:

- Overholdelse av alle instruksjoner i bruksanvisningen
- Overholdelse av inspeksjons- og vedlikeholdsarbeid, og
- Forbud mot enhver form for påbygg og ombygging på maskinen.

En grunnleggende forutsetning for sikker håndtering og feilfri drift av maskinen er kunnskap om de grunnleggende sikkerhetsanvisningene og sikkerhetsforskriftene.

Denne bruksanvisningen inneholder de viktigste instruksjonene for sikker drift av maskinen.

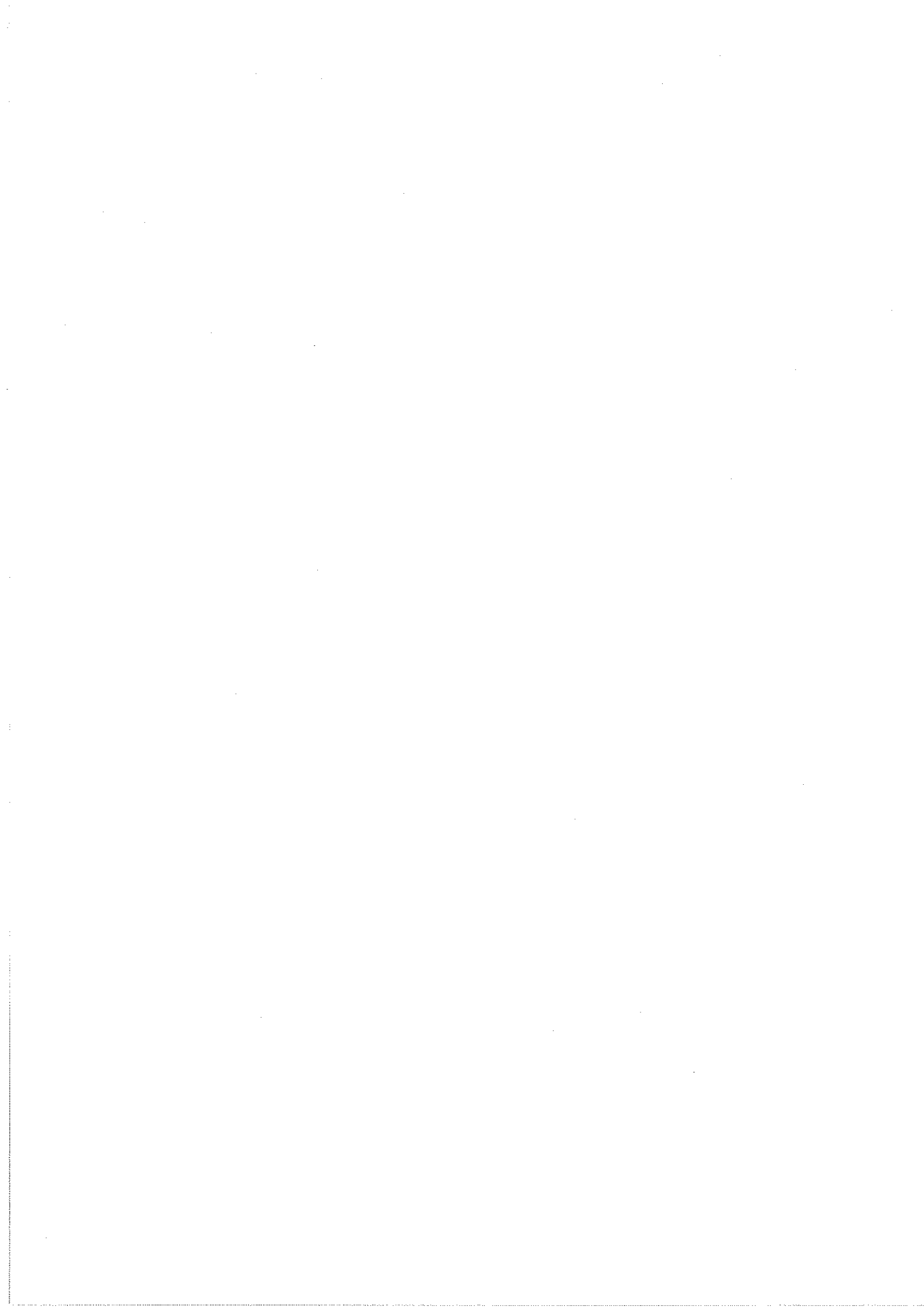
**Bruksanvisningen skal derfor være lett tilgjengelig
for betjeningspersonellet og må
tas godt vare på.**

På grunn av kontinuerlig videreutvikling kan det forekomme avvik fra tekniske angivelser, illustrasjoner og mål.

Ved bestilling av reservedeler må du opplyse om produksjonsnummer, side i reservedelslisten og respektive del med posisjonsnummer.

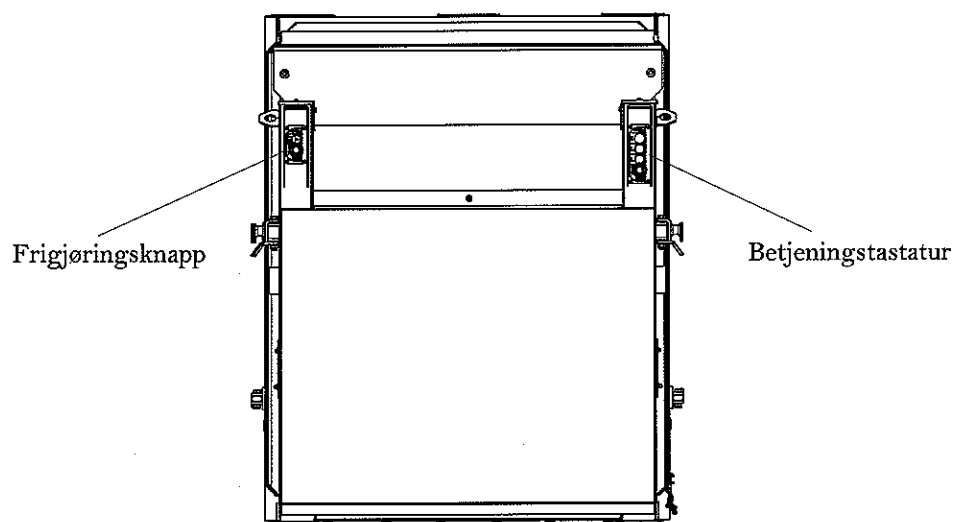
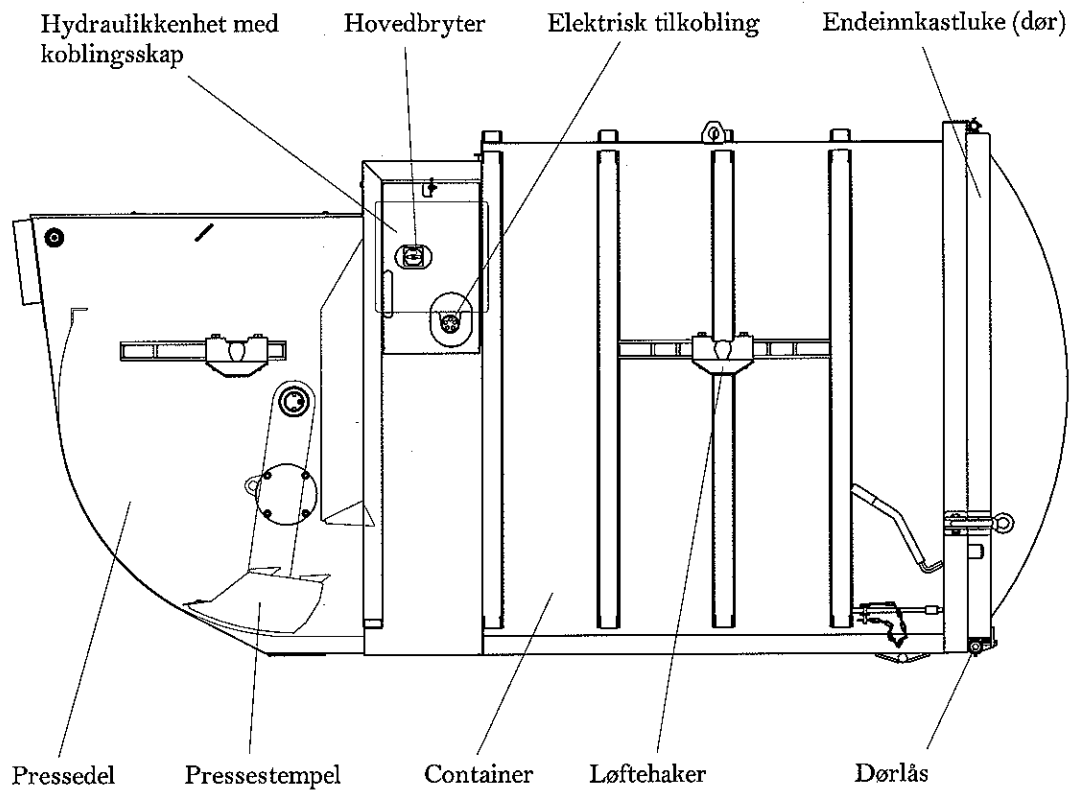
Merkeskilt:





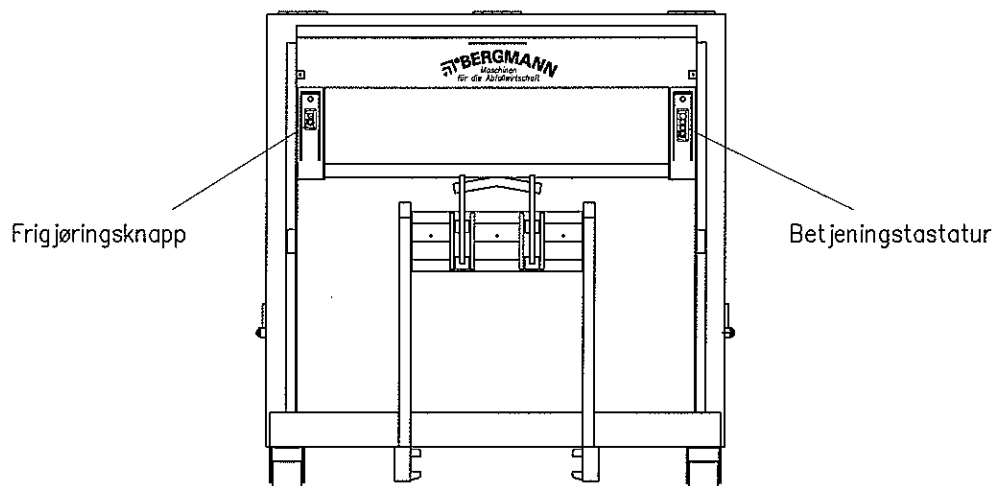
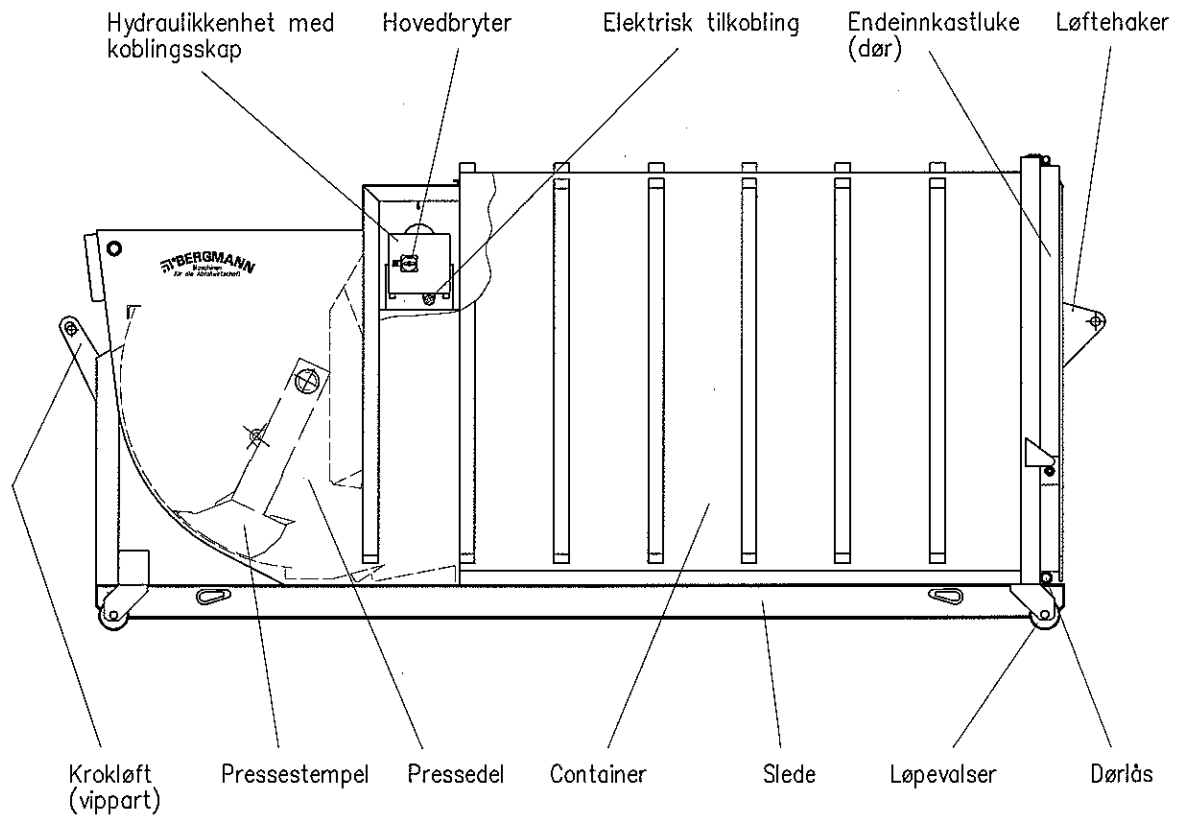
2. Innledning

2.1 Maskinoversikt MPB 405



2. Innledning

2.2 Maskinoversikt MPB 406



2. Innledning

2.3 Funksjonsbeskrivelse

BERGMANN - Maschinen für die Abfallwirtschaft - har i mange år arbeidet intensivt og med hell med å finne løsninger på avfallsproblematikken og deponering av avfall.

Firmaet BERGMANN har i over 40 år produsert BERGMANN søppelkomprimator med det selvrensende pressestempet som kjøres under søppelet.

Avhengig av plassen som er tilgjengelig og den reelle avfallsmengden finnes det maskiner med et nytteinnhold mellom 6 og 23 m³.

Maskinene tilbys som avsetter (MPB 405) og som avglider (MPB 406).

BERGMANN SØPPELKOMPRIMATOR MPB 405 ble konstruert for å løftes av en liftdumper. Løftekrokene kan tilpasses kundespesifikt til den aktuelle kjøretøytypen.

BERGMANN SØPPELKOMPRIMATOR MPB 406 kan transporteres og tømmes ved hjelp av en kroklofter. Maskinen er som standard utstyrt med tosidige løftefester for wire- og kroksystemer, og leveres med en krok som i prinsippet kan slås ned framover.

Maskinen kan fylles kontinuerlig, da det innkastede materialet i returslaget gjentatte ganger blir kastet foran stemplet.

Rengjøring under eller bak stemplet er ikke nødvendig. Undersiden av stemplet stryker av evt. avfall som sitter fast på avstrykerkanten mellom presserommet og containeren med hvert arbeidsløft.

Drivaggregatet befinner seg i det øvre området av pressedelen, og er montert utenfor det såkalte smussområdet. Dette beskytter det mot aggressive væsker fra avfallet og mot påvirkning fra vind og vær.

En robust og sikker låsing av endeinnkastluken sikrer alt materiale som kommer ut.

Et oversiktlig betjeningsstatur, en frigjøringsknapp og to NØDSTOPP-knapper er inkludert i standard leveringsomfang, i likhet med et tidsur for automatisk utkobling av maskinen.

Optisk og/eller akustisk indikering av fylleivået eller et fjæravlattet innkastdeksel over påfyllingsåpningen kan være fornuftig tilleggsutstyr.

Den svært økonomiske bruken av MPB 405 / 406 viser seg med den raske arbeidstakten, den store påfyllingsåpningen i forbindelse med de høye komprimeringsforholdene, den buete containeren og dermed den problemfrie tømmingen samt de svært reduserte renovasjons-, personell- og plasskostnadene som et resultat av dette.

BERGMANN - maskiner tilpasses permanent til de tekniske og generelle sikkerhetsforskriftene. Derfor kan det oppstå små avvik i bruksanvisningen. Alle angivelser er basert på teoretiske beregninger / verdier.

3. Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

3.1 Symbol- og anvisningserklæringer

I bruksanvisningen og på maskinen blir følgende tegn brukt i forbindelse med farer:



Dette symbolet betyr en potensiell overhengende fare for liv og helse. Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det medføre alvorlige helseskader, inkludert livsfarlige personskader.



Dette symbolet betyr en potensielt farlig situasjon. Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det medføre lette helseskader, eller materielle skader.



Dette symbolet henviser til viktig informasjon.



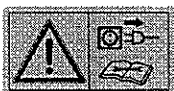
Dette symbolet advarer mot farlig elektrisk spenning.



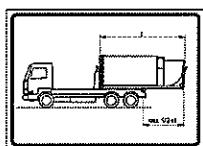
Dette symbolet henviser til at det er forbudt å gå inn i presserommet.



Dette symbolet henviser til at betjeningspersonellet skal ha lest og forstått bruksanvisningen.



Dette symbolet henviser til at ved vedlikeholds- og reparasjonsarbeid skal maskinen være koblet fra strømmen og sikret mot gjeninnkobling.



Dette piktogrammet forklarer løfting av kompressoren med krok. Pressen må ikke stikke lenger ut av kjøretøyet enn halvparten av maskinlengden.

3. Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

For maskiner med spesialutstyr finnes følgende piktogrammer:



Maskiner med innkastdeksel over påfyllingsåpningen:

Dette symbolet henviser til at det er forbudt å gripe inn i svingområdet til innkastluken.



Dette symbolet advarer mot personskader som kan oppstå ved feil bruk av innkastluken.



Maskin med løfte/vippe-innretning:

Dette symbolet henviser til at det er forbudt å oppholde seg i svingområdet og under løftet til løfte/vippe-innretning.



Maskiner med automatisk start:

Dette symbolet henviser til at maskinen starter automatisk.

3.2 Grunnleggende sikkerhetsregler



Sikkerheten og tilgjengeligheten til maskinen er avhengig av at disse forskriftene blir fulgt.

De viktigste kravene finner du også som etiketter på maskinen.

3.2.1 Organisatoriske tiltak

- * Maskinen transporteres og tømmes ved hjelp av en liftdumper- (MPB 405) hhv. kroklofter (MPB 406). Hver maskin er produsert kundespesifikt for et konkret løftesystem, og er derfor kun egnet for dette systemet.
- * Før maskinen settes på ved hjelp av renovasjonskjøretøyet, må man sørge for at oppstillingsstedet er slik at alle betjeningsselementene er lett tilgjengelige.
- * Kun utdannet og opplært personell må arbeide på maskinen. Betjeningspersonellet skal ha lest og forstått bruksanvisningen.
- * Bruksanvisningen skal alltid oppbevares på komprimatoren eller på bruksstedet.
- * Betjeningspersonellet skal bruke nødvendig verneutstyr, som vernesko og hansker. Dette utstyret skal stilles til rådighet av eieren.
- * Sikker drift av maskinen er kun garantert med tilstrekkelig belysning. Dette er eierens ansvar.
- * I tillegg til bruksanvisningen må alle generelle og lokale forskrifter om forebygging av ulykker og miljøvern overholdes.
- * Det må ikke foretas bygningsmessige endringer, påbygg eller ombygging på maskinen uten tillatelse fra firma BERGMANN. Dette gjelder også sveising på bærende deler.

3. Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- * Hvis maskinen blir kombinert med andre maskiner (som f.eks. transportbånd, osv.), må eieren får gjennomført en separat risikovurdering.
- * Trykket i hydraulikksystemet må kun endres av en autorisert fagperson fra firma BERGMANN.
- * Det må ikke gjøres endringer på forseglede hhv. plomberte komponenter. Dette gjelder spesielt for hydraulikkventiler.
- * Under drift må alle støybeskyttelsesinnretninger (aggregatdører, aggregatinnkastdeksel,...) være lukket.
- * Brukte stoffer og materialer må håndteres og deponeres forskriftsmessig.
- * Giftige, eksplosive og kjemiske stoffer må ikke presses, og må deponeres i henhold til lokale forskrifter.
- * For medisinsk, biologisk og organisk avfall (f.eks. slakteavfall, osv.) skal eieren stille spesielt verneutstyr (som f.eks. vernedresser, vernebriller, hansker osv.) til rådighet. Ved slik bruk må maskinen utstyres med deksel og tildekkinger, som må lukkes før pressingen.
- * Det må kun fylles på materialer som også kan presses. Stålbjelker, treplanker osv. kan ellers skade døren.
- * Små harde deler (skruer, glass osv.) samt herdede materialer og stoffer som ifølge loven om avfallshåndtering er underlagt spesielle bestemmelser, må ikke presses.
- * Materialer som kan bli slynget ut (hard plast, tredeler som splintres osv.), må ikke presses. Hvis man ikke kan utelukket helt at små deler blir slynget ut, må påfyllingsåpningen lukkes med et spesielt innkastluge under pressingen. Deksløst må være godkjent av fabrikken for slik bruk.
- * På plastføringene kan det sette seg fast små metalldele som forårsaker støy. Dette må repareres umiddelbart av en autorisert fagperson.
- * Som strømtilførsel må man bruke gummislangeledningen H07 RN-F, med et minimum tverrsnitt på 2,5 mm².
- * På anleggssiden må det finnes en jordfeilbryter på 30 mA.
- * Trykkbeholdere som f.eks. hårspraybokser, spraybokser osv. må ikke presses. Eksplosjonsfare.

3.2.2 Sikkerhets- og beskyttelsesinnretninger

- * Det er forbudt å gå inn i og ta inn i presserommet.
- * Før maskinen slås på, må du forsikre deg om at det ikke befinner seg noen i presserommet hhv. i containeren.
- * Sikkerhetsinnretninger må ikke fjernes eller endres, og de må fungere feilfritt.
- * Ved funksjonsfeil må maskinen stoppes umiddelbart, og feilene må rettes av fagpersonell som har tilstrekkelig kunnskap.
- * Maskindeler som ikke er i feilfri stand skal byttes umiddelbart.
- * Oppstilling på ramper og plassering på plattformer er kun tillatt hvis sikkerhetsavstandene overholdes (se punkt 3.3 "Sikkerhetsavstander").
- * Alle håndtak, trinn, gelendere, plattformer, stillaser og stiger må holdes fri for smuss, snø og is.
- * Alle sikkerhets- og fareanvisninger på maskinen må være lesbare og byttes ved behov.

3. Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- * Bruk av komprimatoren på offentlig tilgjengelige steder som f.eks. torg osv. må kun skje under tilsyn fra eieren. Hvis maskinen står uten tilsyn, må hovedbryteren være sikret med hengelås. Hvis maskinen er utstyrt med et innkastdeksel over påfyllingsåpningen, må dette være lukket og sikret med en lås. Nøkkelen til låsene må oppbevares trygt.
- * Komprimatoren som er utstyrt med fire transportvalser, må sikres slik at de ikke kan rulle av gårde av seg selv.
- * Løftekroken på endeinnkastluken brukes kun til rangering.
- * Hvis maskinen blir trukket opp på transportkjøretøyet ved hjelp av en løftekrok, må ikke komprimatoren stikke lenger ut enn halvparten av maskinlengden.
- * Låsingen av komprimatoren på krokkløfteren må gjøres iht. angivelsene fra kjøretøyprodusenten. Sjøføren må forsikre seg om at maskinen er forskriftsmessig låst.
- * Det er forbudt å oppholde seg bak endeinnkastluken når den løsnes og ved tømning av komprimatoren.
- * Etter tømningen må endeinnkastluken låses fast igjen.

3.2.3 Sikkerhetsinnretninger

Før arbeidet starter, må man kontrollere at følgende sikkerhetsinnretninger fungerer forskriftsmessig.

Hovedbryteren	Hvis hovedbryteren står i OFF-stilling, er maskinen slått av på alle polene. Det er ikke mulig å slå på maskinen. (se kap. 6.6)
De to NØDSTOPP-knappene	Hvis en av de to NØDSTOPP-knappene blir trykket, slår maskinen seg av. (se kap. 5.1)
Frigjøringsknappen	Når knappen er trykket inn, kjører pressestemplet tilbake til bakre endestilling til sylindere. På denne måten forhindrer man at pressestemplet lukker åpningen til containeren. (se kap. 6.4)

3.2.4 Farer på grunn av elektrisk energi

- * Ved arbeid på maskinen må de 5 sikkerhetsreglene overholdes:
 - Frigjøring
 - Sikre mot gjeninnkobling
 - Kontrollere at anlegget er spenningsløst
 - Jorde og kortslutte
 - Dekke til og sperre av nærliggende deler som er under spenning.
- * Arbeid på strømtilførselen må kun utføres av en elektroinstallatør.
- * Maskinens elektriske utstyr må kontrolleres regelmessig. Feil som løse forbindelser hhv. svidde kabler må utbedres umiddelbart.

3. Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- * Hvis det blir fastslått en feil på det elektriske utstyret, er fortsatt drift av maskinen forbudt. Dette gjelder til autorisert fagpersonell har bekreftet at alle feil er reparert.
- * Brann i den elektriske styringen skal slukkes med en CO₂-slukker.
- * Plassering og betjening av brannslukkere skal gjøres kjent. Brannvarslings- og brannslukkingmulighetene må overholdes.
- * Koblingsskapet skal alltid være låst. Kun autorisert personell skal ha tilgang.
- * Pluggforbindelser må kun løsnes eller plugges fra slik at de blir spenningsløse.
- * Ved strømtilkobling må de lokale EVU-forskriftene følges.
- * Motorvern Bryterens innstilling må ikke endres.
- * Sammen med elektriske komponenter kan støvavleiringer føre til farlige eksplosjoner. Derfor må disse avleiringene fjernes med jevne mellomrom.
- * På grunn av ekstreme temperaturforskjeller (spesielt om vinteren) kan dannelse av kondensvann i tastaturkapslingene og koblingsboksene aldri utelukkes helt. I tilfelle feil må strømstøpslet trekkes ut og tastaturkapslingene og koblingsskapet kontrolleres av en kvalifisert fagperson og kondensvannet må eventuelt fjernes.

3.2.5 Farer på grunn av hydraulisk energi

- * Kun personell med spesialkunnskap og erfaring innen hydraulikk skal arbeide på de hydrauliske innretningene.
- * Hydraulikkutstyret skal kontrolleres regelmessig. Feil som f.eks. skuresteder på slangene eller lekkasjer på skrueforbindelsene må rettes umiddelbart.
- * Systemdeler og trykkledninger som skal åpnes må gjøres trykkløse før reparasjonsarbeidet påbegynnes (se punkt 3.2.6). Væsker som kommer ut under høyt trykk kan trenge gjennom huden og forårsake alvorlige personskader.

3.2.6 Gjøre maskinen trykkløs

- * Maskinen skal stå på et fast, jevnt underlag.
- * Komprimatoren skal kobles fra strømmettet og sikres mot gjeninnkobling.
- * På maskiner med LØFTE/VIPPE-INNRETNING (HKV) må begge hydraulikksylindrene til HKV være kjørt helt inn. Det betyr at HKV må stå i grunnstilling. Grunnstilling betyr at beholderen kan skyves inn.

3.2.7 Vedlikehold og service

- * Bruksanvisningen er ingen veiledning om hvordan man utfører omfattende reparasjonsarbeid. Dette arbeidet må utføres av anerkjent fagpersonell.
- * De foreskrevne vedlikeholds- og inspeksjonsarbeidene må gjennomføres til rett tid (se kapittel 10 "Vedlikehold og stell").
- * Vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må kun utføres av fagpersonell med tilsvarende kunnskap. Maskinen må da kobles fra strømmettet og sikres mot gjeninnkobling.
- * Reparasjonsområdet må så langt det er mulig sikres omfattende.

3. Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- * Hvis vedlikeholdspersonellet må inspisere maskinen gjennom endeinnkastluken, må døren sikres med fangwire. Til dette er det en karabinkrok under containerbunnen (se også kapittel 5.3).
- * Det må eventuelt også brukes en sertifisert stige eller arbeidsplattform som er tilstrekkelig for det aktuelle formålet Disse hjelpemidlene må stilles til rådighet av eieren.
- * Ved utskifting må større moduler festes og sikres nøye på løfteutstyr.
- * Hydraulikkslanger må skiftes minst hvert 6. år, selv om man ikke merker noen feil som er relevant for sikkerheten.
- * Ved håndtering av oljer, fett og andre kjemiske stoffer skal sikkerhetsforskrifter som gjelder for produktet overholdes.
- * Ved bytte må kun originale reservedeler brukes.
- * Når vedlikeholdsarbeidet er ferdig, må man kontrollere at alle sikkerhetsinnretningene fungerer (se kapittel 3.2.3), alle deksler, rengjøringsluker osv. må settes på plass igjen og man må kontrollere at de sitter som de skal.

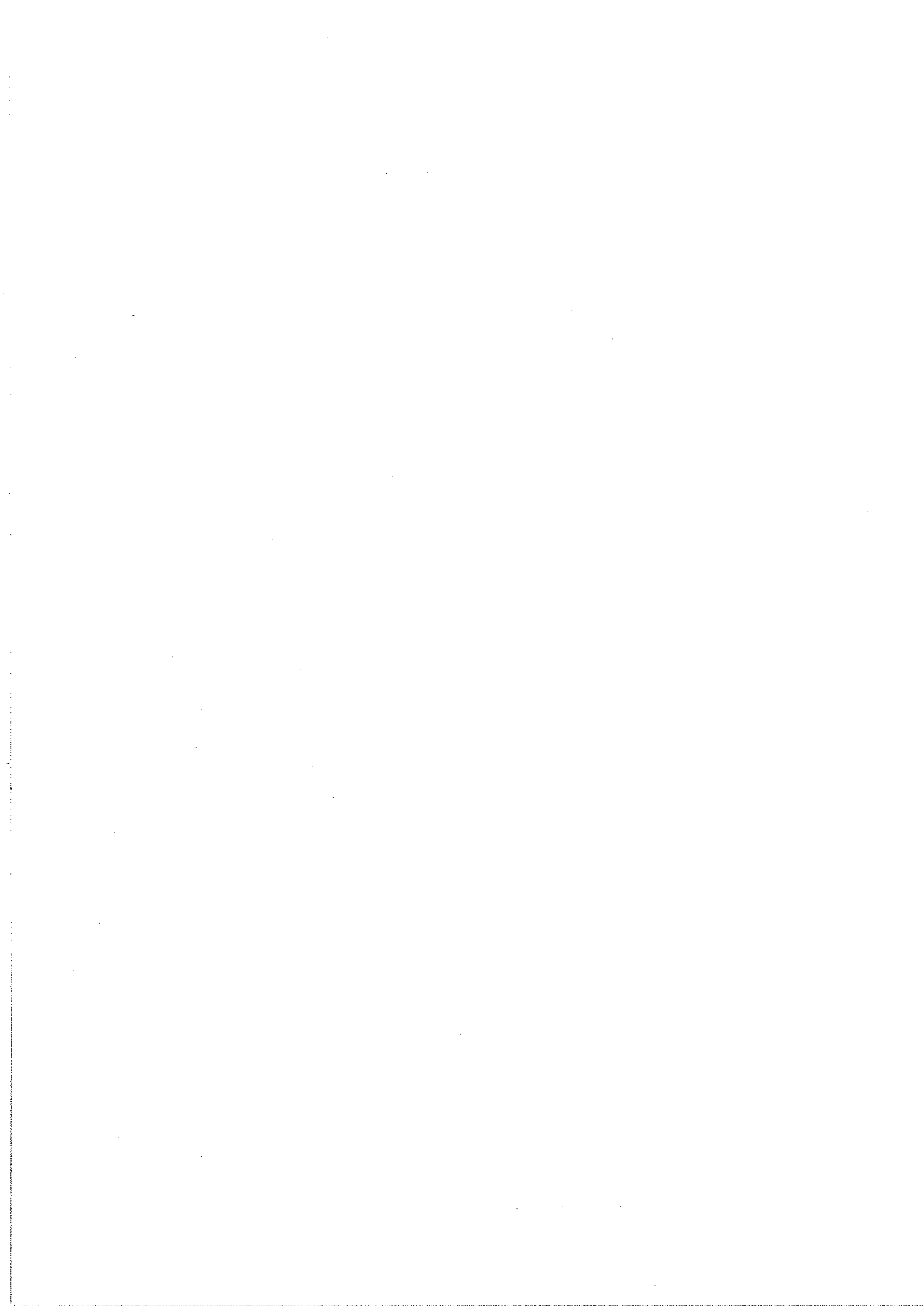
3.2.8 Anvisninger for nødssituasjoner

- * I nødssituasjoner skal i prinsippet NØDSTOPP-knappen og frigjøringsknappen trykkes.
- * Brann i den elektriske styringen skal slukkes med en CO₂-slukker.
- * Brennende olje må slukkes med en CO₂-slukker eller et pulverapparat.
- * Plassering og betjening av brannslukkere skal gjøres kjent. Brannvarslings- og brannslukningsmulighetene må overholdes.

3. Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

3.3 Sikkerhetsavstander

Å lene seg over beskyttende konstruksjoner										
Høyde på fareområdet a (mm)	Høyde til beskyttelseskonstruksjonen b ₁ (mm)									
	1000	1200	1400 ²⁾	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2700
Horizontal avstand til fareområdet c (mm)										
2700	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2600	900	800	700	600	600	500	400	300	100	-
2400	1100	1000	900	800	700	600	400	300	100	-
2200	1300	1200	1000	900	800	600	400	300	-	-
2000	1400	1300	1100	900	800	600	400	-	-	-
1800	1500	1400	1100	900	800	600	-	-	-	-
1600	1500	1400	1100	900	800	500	-	-	-	-
1400	1500	1400	1100	900	800	-	-	-	-	-
1200	1500	1400	1100	900	700	-	-	-	-	-
1000	1500	1400	1000	800	-	-	-	-	-	-
800	1500	1300	900	600	-	-	-	-	-	-
600	1400	1300	800	-	-	-	-	-	-	-
400	1400	1200	400	-	-	-	-	-	-	-
200	1200	900	-	-	-	-	-	-	-	-
0	1100	500	-	-	-	-	-	-	-	-
¹⁾ Beskyttelseskonstruksjoner som er lavere enn 1000 mm blir ikke brukt, fordi den ikke begrenser bevegelsen på en tilfredsstillende måte. ²⁾ Beskyttelseskonstruksjoner som er lavere enn 1400 mm skal ikke brukes uten ekstra sikkerhetstekniske tiltak.										
Å strekke seg gjennom åpninger										
Kroppsdeler	 Åpning e (mm)	Sirkel	Kvadrat	Slisse						
		Sikkerhetsavstand r (mm)								
Fingerspisser	$e \leq 4$	≥ 2	≥ 2	≥ 2						
	$4 < e \leq 6$	≥ 5	≥ 5	≥ 10						
Finger eller hånd	$6 < e \leq 8$	≥ 5	≥ 5	≥ 20						
	$8 < e \leq 10$	≥ 20	≥ 20	≥ 80						
	$10 < e \leq 12$	≥ 80	≥ 80	≥ 100						
	$12 < e \leq 20$	≥ 120	≥ 120	≥ 120						
Arm	$20 < e \leq 30$	≥ 120	≥ 120	≥ 850 ¹⁾						
	$30 < e \leq 40$	≥ 120	≥ 120	≥ 850						
	$40 < e \leq 120$	≥ 850	≥ 850	≥ 850						
¹⁾ Når lengden til en slisseformet åpning er < 65 mm, virker tommelen som begrensning, og sikkerhetsavstanden kan reduseres til 200 mm. Disse sikkerhetsavstandene med regelmessige åpninger gjelder for personer fra 14 år.										
For mer informasjon, se DIN EN ISO 13857										

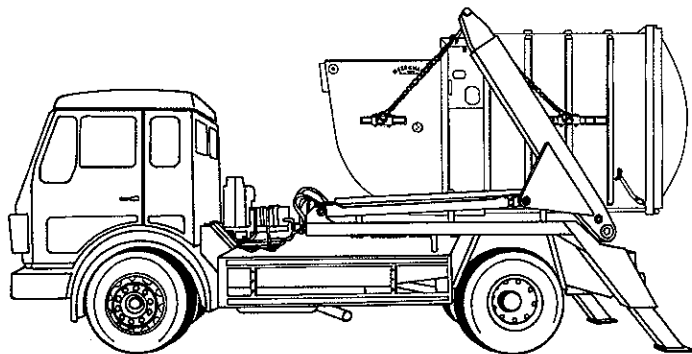


4. Igangsetting



Igangsetting ved levering skjer av en autorisert fagperson fra firma BERGMANN.

Ved første igangsetting og ved skifte av plassering senere, må følgende anvisninger overholdes:



- 1) Transporter komprimatoren til et sted med et fast, jevnt underlag.

Du har to muligheter for å gjøre dette.

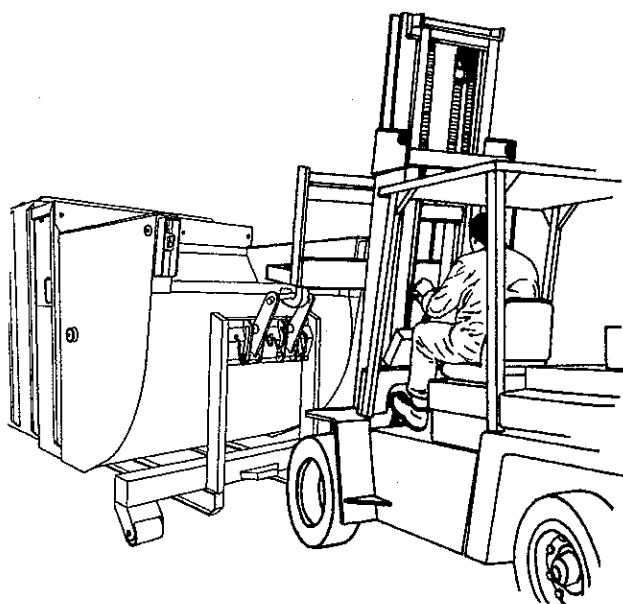
MPB 405

Variant 1:

Transporten skjer med et liftdumper.

Variant 2:

Transporten skjer med en gaffeltruck hvor gaflene skyves sideveis under maskinen til de stopper.



MPB 406

Variant 1:

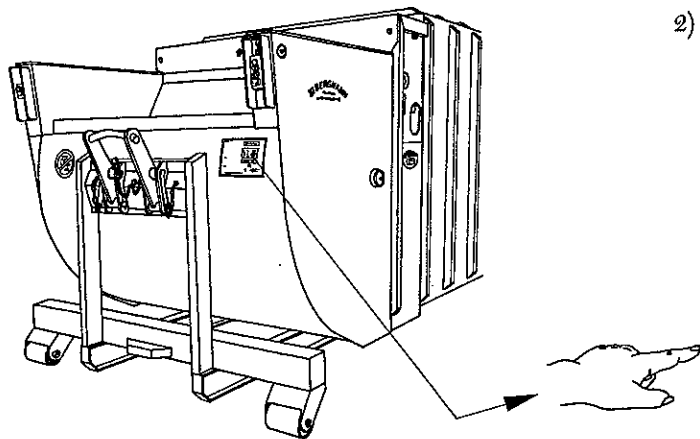
Transporten skjer med en krokløfter.

Variant 2:


Transporten skjer med spesielle løftekroker.

Disse befinner seg på framsiden og på maskinens tømmeclaff.

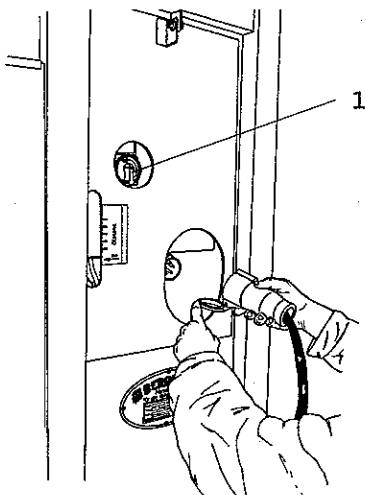
4. Igangsetting



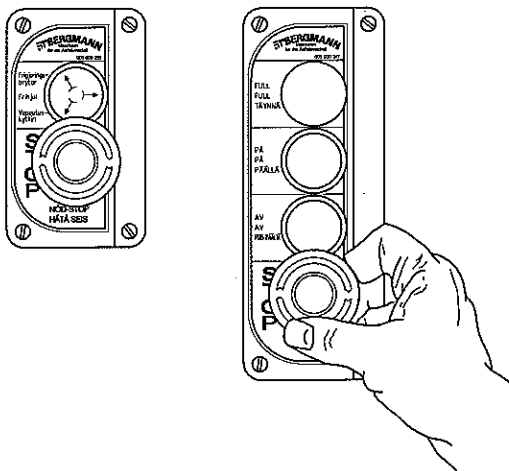
- 2) Før igangsetting må du kontrollere om nettspenningen stemmer over ens med apparatspanningen. Denne er angitt på etiketten på framsiden av maskinen.

	Nettspenning	<input type="radio"/> 220 - 240 V 3 ~	<input type="radio"/> 480 V 3 ~
		<input checked="" type="radio"/> 380 - 415 V 3 ~	
	Frekvens	<input checked="" type="radio"/> 50 Hz	<input type="radio"/> 60 Hz
	Sikring på anleggssiden	3 x 25 A	
	Effektforbruk	5,5 kW	
	Kapslingsgrad	IP 44	

(f.eks. ved 380 V, 50 Hz)



- 3) Når spenningen stemmer over ens, kan du koble kompressoren til strømmettet.
- 4) Sett hovedbryteren i ON-stilling.

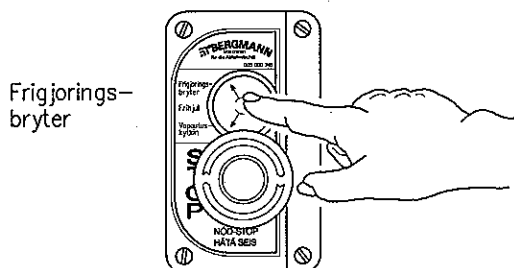
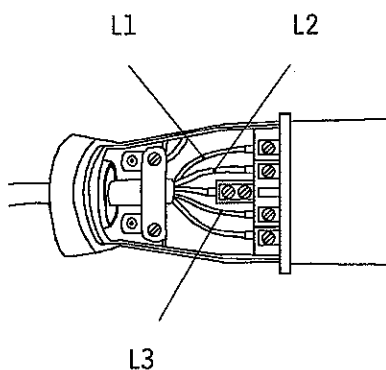
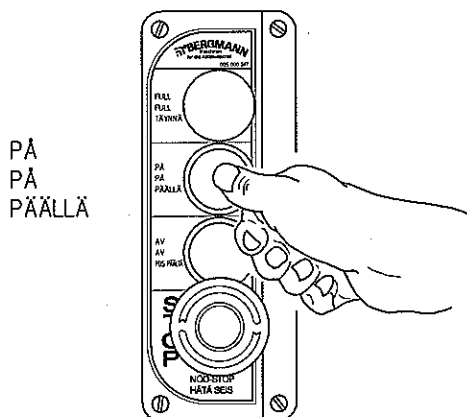


- 5) Lås opp begge NØDSTOPP-knappene ved å dreie disse mot høyre.



Ved feil og farlige situasjoner må du slå av maskinen umiddelbart ved å slå inn NØDSTOPP-knappen.

4. Igangsetting



- 6) Etter å ha koblet motoren til strømmettet, må man teste dreieretningen.

Trykk på PÅ-knappen.
Hvis dreieretningen stemmer, går pressestemplet tilbake.



Hvis dette ikke er tilfelle, må maskinen umiddelbart kobles fra strømmettet, og motorens dreieretning endres.

To av de tre fasene i tilførselsledningene byttes om.

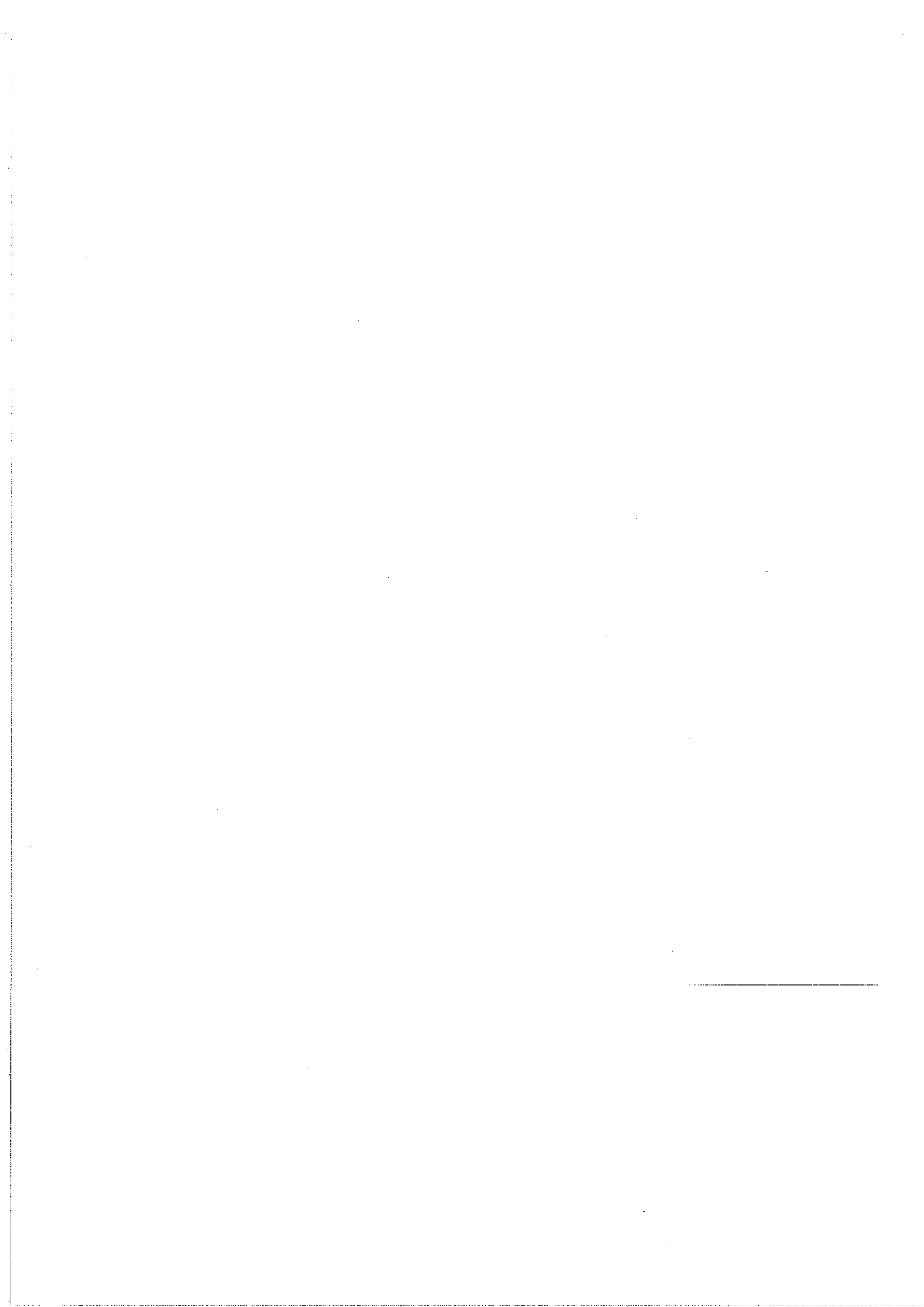
Dette arbeidet må kun utføres av en elektroinstallatør!

- 7) For faresituasjoner har man frigjøringsknappen i tillegg til de to NØDSTOPP-knappene. I trykket tilstand fører dette til at pressestemplet kjører tilbake til bakre endestilling (containeråpning).



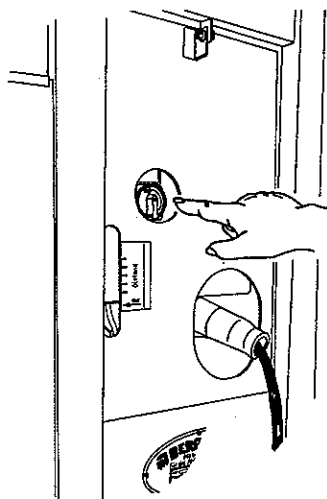
Før arbeidet starter, må man kontrollere at frigjøringsknappen fungerer feilfritt.

Trykk først på PÅ-knappen. Hvis pressestemplet beveger seg i retning av containeren, trykker du på frigjøringsknappen. Pressestemplet må deretter koble om, kjøre tilbake og bli stående på overkanten til påfyllingsåpningen. (se også kap. 6.4)

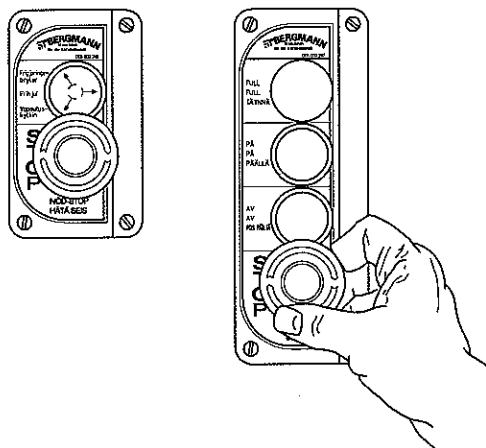


5. Betjening

5.1 Fylling og start av maskinen



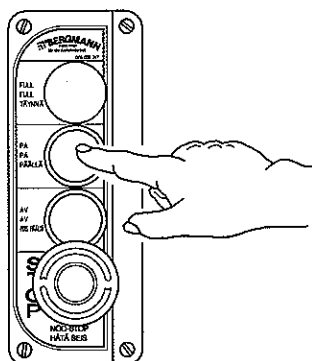
- 1) Sett hovedbryteren i ON-stilling.



- 2) Lås opp begge NØDSTOPP-knappene ved å dreie disse mot høyre.



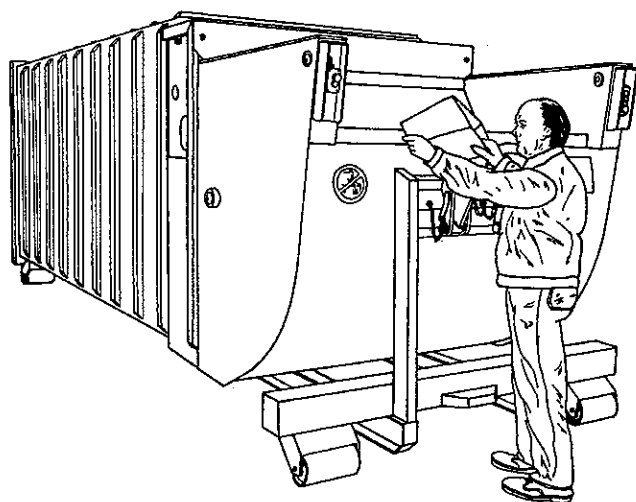
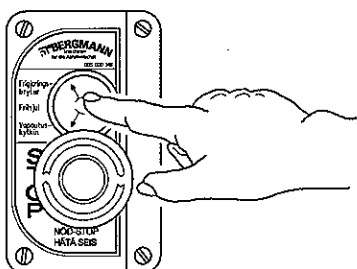
Ved feil og farlige situasjoner må du slå av maskinen umiddelbart ved å slå inn NØDSTOPP-knappen.



- 3) En grønn varsellampe indikerer at maskinen er driftsklar.

5. Betjening

Frigjørings-
bryter



- 4) Kontroller at frigjøringsknappen fungerer forskriftsmessig.

I trykket tilstand fører dette til at pressestemplet kjører tilbake til bakre endestilling (containeråpning).

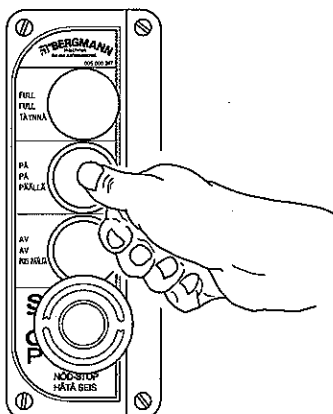
Trykk først på PÅ-knappen.

Hvis pressestemplet beveger seg i retning av containeren, trykker du på frigjøringsknappen. Pressestemplet må deretter koble om, kjøre tilbake og bli stående på overkanten til påfyllingsåpningen. (se også kap. 6.4)

- 5) Fyll maskinen med materiale.

i Du oppnår et optimal komprimeringsresultat når innkastingen skjer midt på.

PÅ
PÅ
PÄÄLLÄ
AV
AV
POIS PÄÄLTÄ

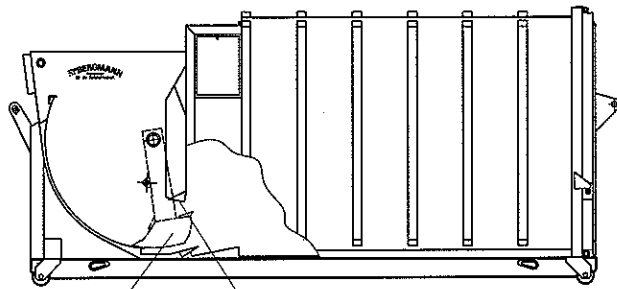


- 6) Start komprimeringen ved å trykke på ON (PÅ)-knappen.

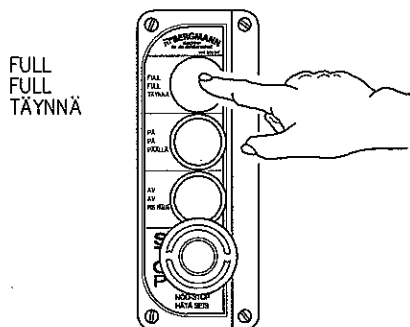
- 7) Maskinen slås av manuelt ved å trykke på OFF (AV)-knappen eller automatisk etter at en innstilt komprimeringstid er gått (se kap. 6.3).

5. Betjening

5.2 Fullmelding



Pressestempel Brytekant på pressedel

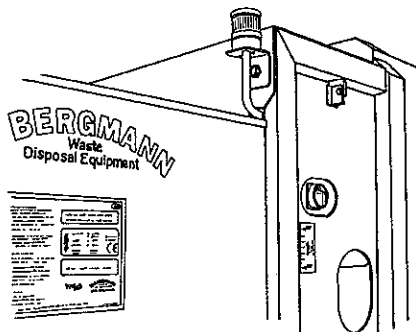


1) Komprimatoren er full når pressestempelen ikke lenger er synlig forsvinner under knusehodet til pressedelen.

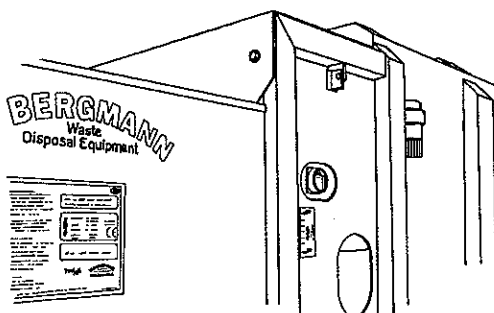
2) Noen maskiner har en ekstra fullmelding:

* En lampe på betjeningstastaturet indikerer at containeren er fylt 75 hhv. 100 %.

gul lampe = 75 % fullmelding
rød lampe = 100 % fullmelding



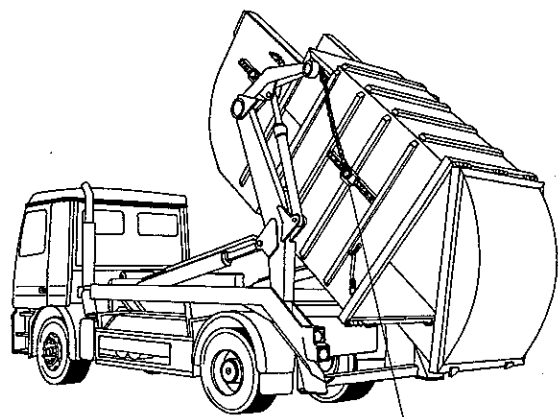
* En lampe blinker når containeren er full.



* Et signalhorn høres når containeren er full.

5. Betjening

5.3 Tømming av maskinen



Løftetapper

MPB 405:

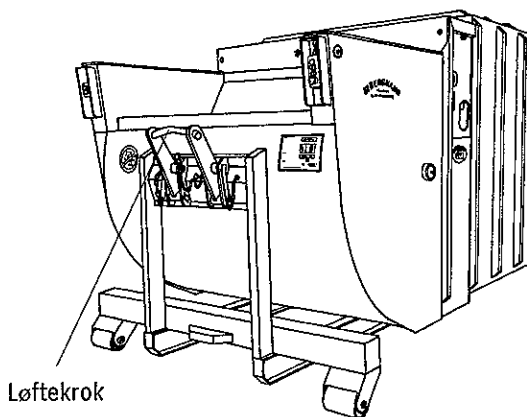
- 1) Hvis komprimatoren er full, kan den transporteres på en krok løfter og tømmes.

For å løfte opp kassen er det løftetapper på sidene.

MPB 406:

- 1) Hvis komprimatoren er full, kan den transporteres ved hjelp av en krok løfter og tømmes.

For å løfte opp kassen er det en løftekrok på framsiden.



Løftekrok

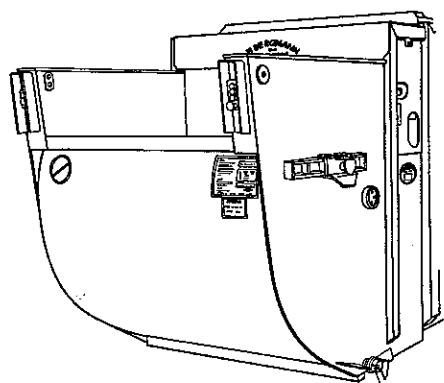


Løftekroken på tømmedøren brukes kun til rangering.

Låsingen på transportkjøretøyet må gjøres iht. angivelsene fra kjøretøyprodusenten.



Sjåføren må forsikre seg om at komprimatoren er forskriftsmessig låst.

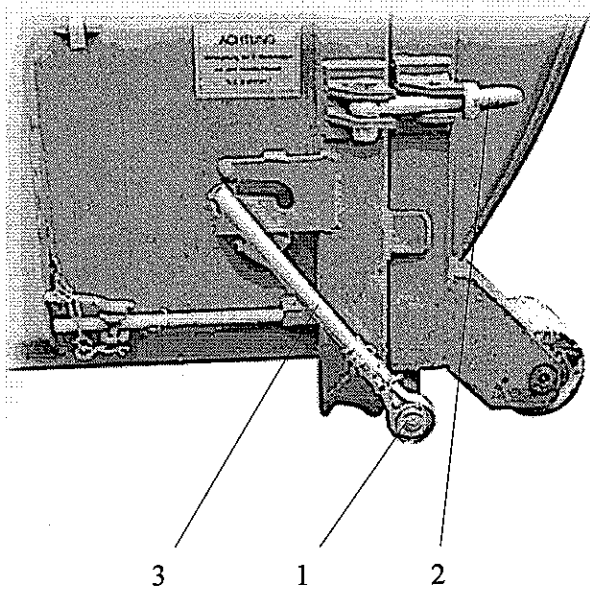


Ekstra:
Dreneringstilkobling

- 2) Væsker som oppstår under pressingen eller som kommer inn i maskinen på grunn av regnvær, kan alternativt tappes ut ved hjelp av en dreneringstilkobling i pressedelen.

Denne tilkoblingen er låst med en 2" C-tilkobling, som muliggjør at man f.eks. har tilkobling for brannslange.

5. Betjening



3)



Av sikkerhetsmessige grunner må tømmeklaffen kun åpnes når maskinen står på transportkjøretøyet.

En sveiv (1) og to låsehemper (2) brukes som dørlås.

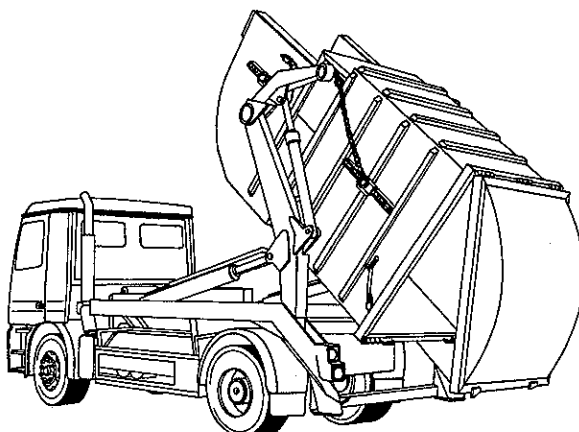


Ved åpning av pendelluken gjelder dette: Hekt på først, stram deretter.

Døren kan åpnes og lukkes ved å sveive sveiven (3) fram og tilbake.



Det er forbudt å oppholde seg bak tømmeklaffen.



4) Så snart låsene er åpne, kan kompressoren vippes og tømmes med løftekjøretøyet.

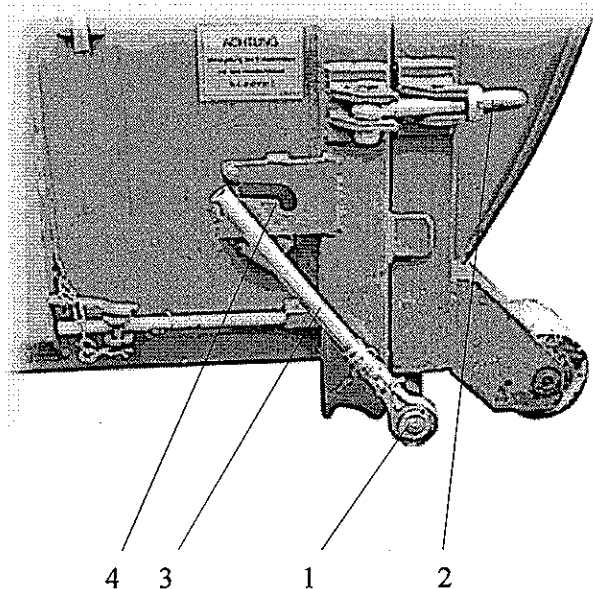
Etter tømningen må låsen, containeren, dørrammen og gummitetningen (hvis relevant) rengjøres grundig.

Rengjør disse med en vannslange og kost / gummikost på siden av tømmeklaffen/kjøretøyet.



Det er forbudt å oppholde seg bak eller under tømmeklaffen.

5. Betjening



- 5) Lukk tømmeclaffen når komprimatoren står vannrett på transportkjøretøyet.

Trekk først døren fast ved hjelp av sveiven (1) og lås deretter de to låsehempene (2). Sikre sveiven (3) igjen med sikringsbolten (4).



Ved lukking av pendelluken gjelder dette: Hekt på først, stram deretter.

6. Elektrisk kobling

6.1 Generelt



Arbeid på strømtilførselen må kun utføres av elektrikere som har relevant kunnskap. Maskinen må da kobles fra strømmettet og sikres mot gjeninnkobling. Du finner koblings skjemaet til denne maskinen i koblingskapet.

Komprimatoren har en komplett styring for å avvikle arbeidsprosessen. Denne startes ved å låse opp de to NØDSTOPP-knappene og ved hjelp av PÅ-knappen.

Hovedbryteren på stå i ON-stilling.

En varsellampe indikerer at maskinen er driftsklar.

Når man trykker på PÅ-knappen, går programmet til slutten av den innstilte gangtiden, og slår deretter av maskinen automatisk (se punkt 6.3).

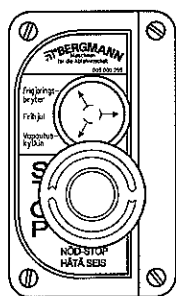
Med AV-knappen kan man avbryte pressingen før tiden.

Like før pressestempelen slås på, må det kjøres noen ganger fram og tilbake



Hvis komprimatoren avgir en summetone, må du koble maskinen fra strømmettet omgående, og endre motorens dreieretning ved å bytte om 2 av de 3 fasene i tilførselsledningen.

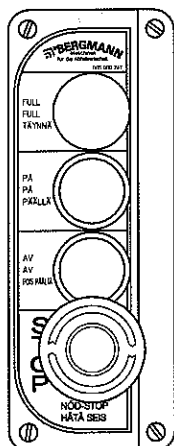
Frigjøringspanel



Frigjøringsbryter

NØDSTOPP

Betjeningspanel Standard



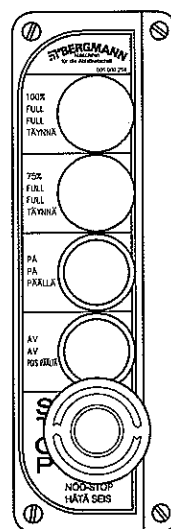
Varsellampe for fullmelder 100% eller 75% (Tilleggsutstyr)

PÅ/Varsellampe for strømtilførsel

AV

NØDSTOPP

Betjeningspanel med tilleggsutstyr



Varsellampe for fullmelder 100% (Tilleggsutstyr)

Varsellampe for fullmelder 75% (Tilleggsutstyr)

PÅ/Varsellampe for strømtilførsel

AV

NØDSTOPP

6. Elektrisk kobling

Temperaturen i koblingsskapet må ikke overskride +60 °C, og den må ikke være lavere enn -10 °C. Ved større minustemperaturer må det installeres en varmeovn i koblingsskapet. Du må spørre om dette på fabrikken.

6.2 Motorvernbyteren

Motorvernbyteren (1) er en elektronisk komponent som kobler ut maskinen hvis motoren overbelastes.

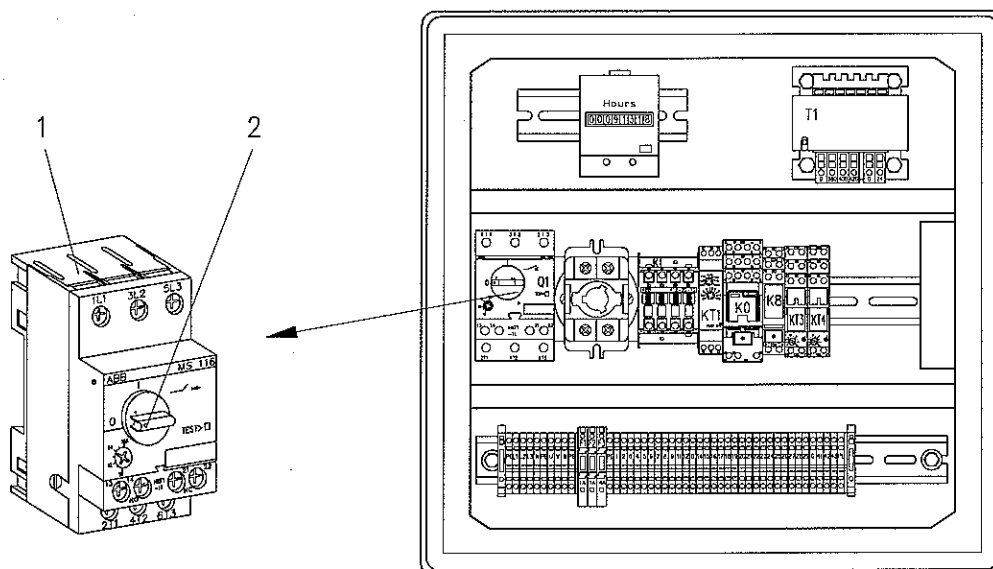
Ved å dreie vekselbryteren (2) blir komprimatoren igjen satt i driftsklar stilling.

Innstillingen av motorvernbyteren er avhengig av maskinens merkespenning og av elektromotorens virkningsgrad.

Den aktuelle ampereverdien står på motorens merkeskilt.



Motorvernbyteren ble stilt inn på fabrikken, og du må ikke endre dette.



Illustrasjon standardutstyr
(avvik kan forekomme)

6. Elektrisk kobling

6.3 Den elektriske styringen

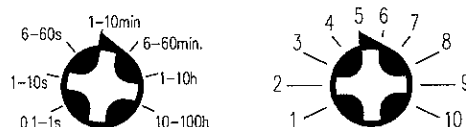
I koblingsskapet er det en spesiell kobling som bestemmer maskinens arbeidsforløp.

Hvis komprimatoren startes med PÅ-knappen, komprimerer maskinen til gangtiden er over. Til denne gangtiden finner du tidsreléet KT1 (1) i koblingsskapet. Dette reléet dekker et tidsrom på 1 sekund til 100 timer.

Innstillingen fra fabrikk er 5 min., og kan endres etter behov.

Først blir maks. varighet (1.1) fastsatt, og deretter bestemmes den prosentvise andelen til denne tiden (1.2).

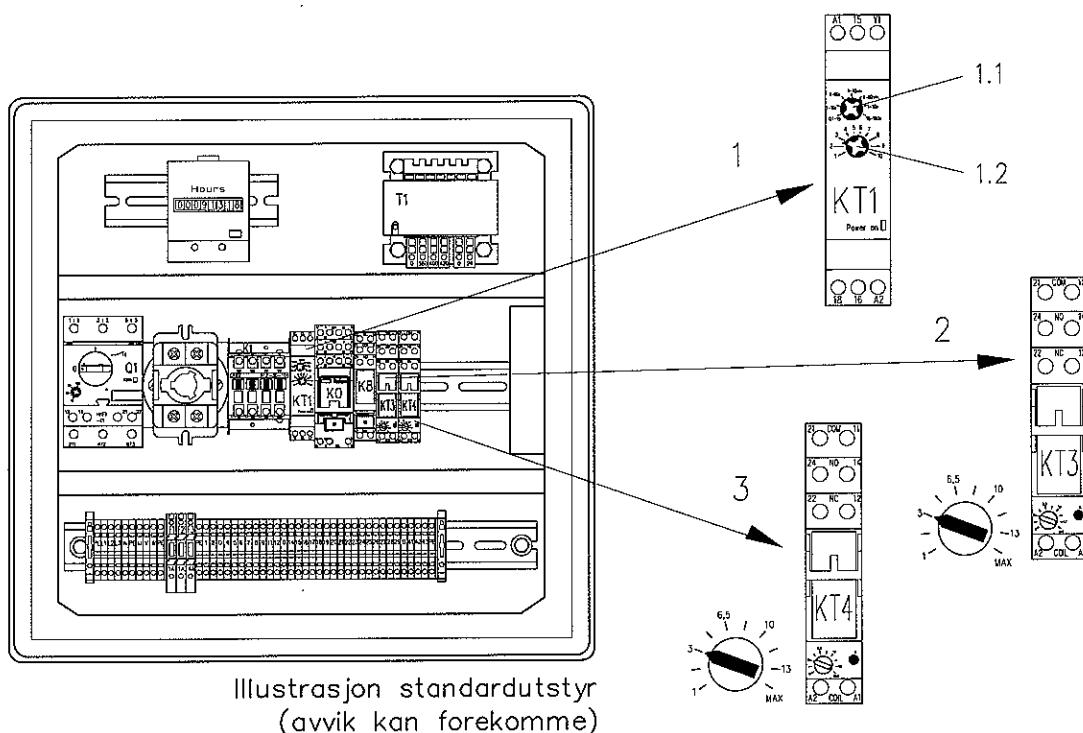
5 minutter blir også stilt inn som følger:



Tidsreléene KT3 (2) og KT4 (3) er bestanddeler til tilleggsutstyret fullmelding (se punkt 6.9.4).

Tidsinnstillinger:

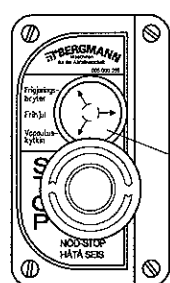
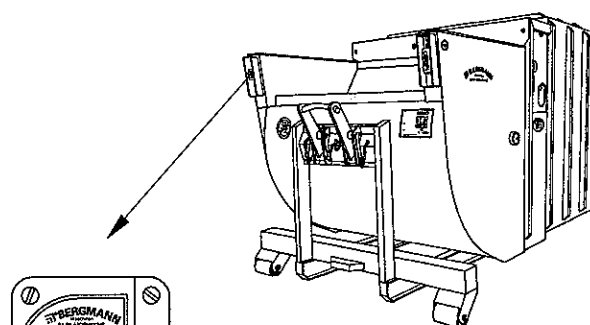
(1) Total gangtid	Tid kan velges fritt	1 s. - 100 h.
(2) 75 % fullmelding	anbefalt innstilling	3 s.
(3) 100 % fullmelding	anbefalt innstilling	3 s.



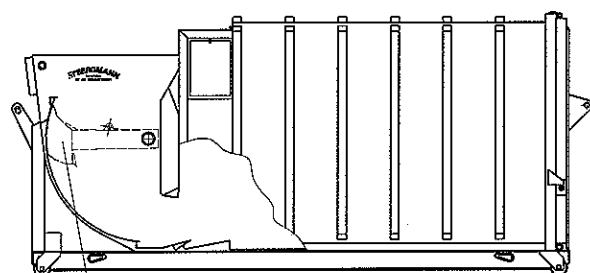
Illustrasjon standardutstyr
(avvik kan forekomme)

6. Elektrisk kobling

6.4 Frigjøringsknapp



Frigjørings-
bryter



Pressestempel i bakre endestilling i sylindren

Illustrasjon standardutstyr
(avvik kan forekomme)

Frigjøringsknappen er en ekstra sikkerhetsinnretning i tillegg til de to NØDSTOPP-knappene.

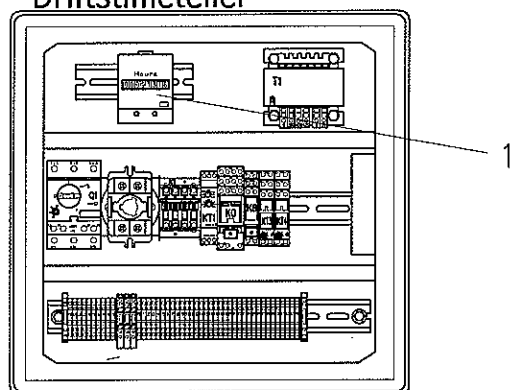
Når knappen er trykket inn, kjører pressestempelen tilbake til bakre endestilling til sylindren. På denne måten forhindrer man at pressestempelen lukker åpningen til containeren.

Denne koblingen fungerer også når NØDSTOPP-knappen er slått inn.



Før arbeidet starter, må man kontrollere at frigjøringsknappen fungerer feilfritt.

6.5 Driftstimeteller

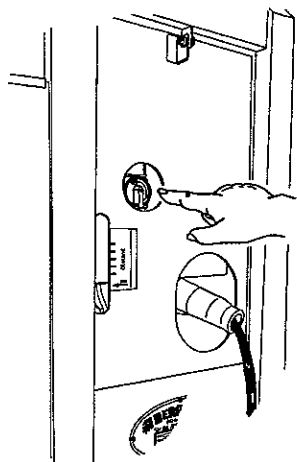


I koblingsskapet er det en teller (1) som indikerer driftstimene.

Denne er koblet til maskinens hovedkontakter, og aktiveres sammen med elektromotoren.

6. Elektrisk kobling

6.6 Hovedbryteren

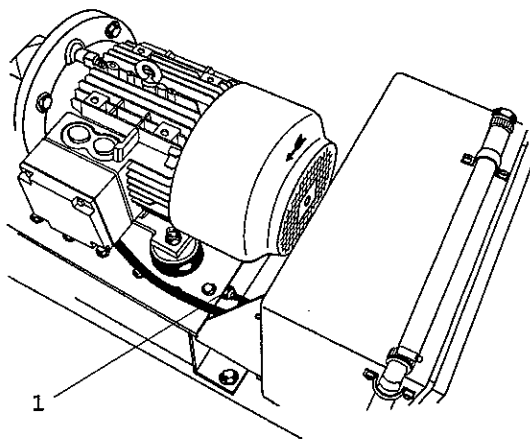


Ved siden av apparatpluggen finnes det en hovedbryter.

Ved hjelp av denne kan komprimatoren kobles ut på samtlige poler (unntatt fasene N og PE).

Hvis hovedbryteren står i OFF-stilling, kan den sikres med en hengelås. Dermed forhindrer man uautorisert bruk av maskinen.

6.7 Flottørbryter



Flottørbryteren (1) er en elektrisk oljenivåkontroll.

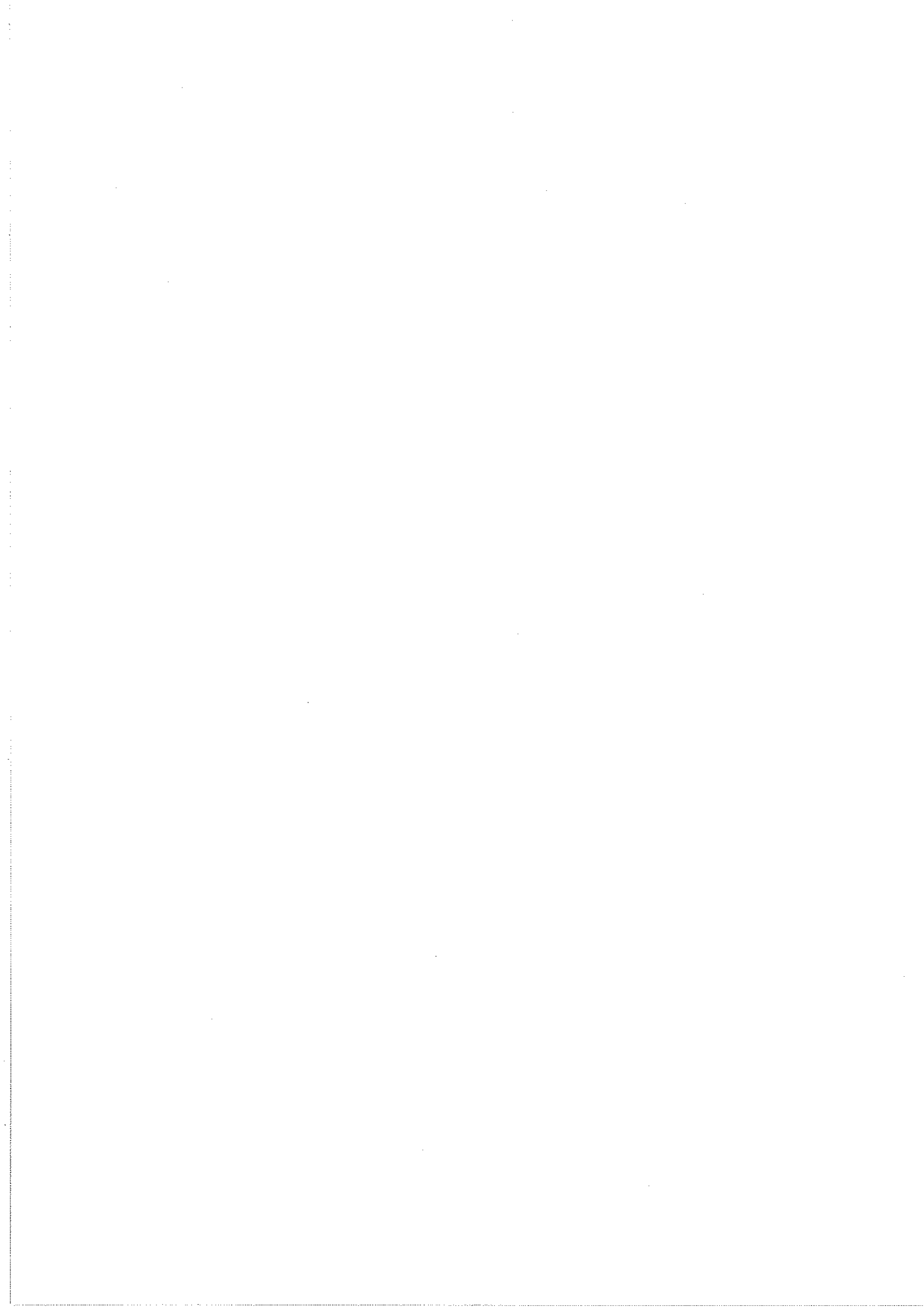
Den kobler ut komprimatoren automatisk allerede ved lite tap av hydraulikkolje.

Bryteren er skrudd inn på framsiden av hydraulikkttanken.

6.8 Kobling containeråpning

I hydraulikkventilen er det skrudd inn en oljetrykkbryter for endeutkobling av pressestempleet. Når maskinen slås av, bevirker denne at stemplet i prinsippet blir stående helt oppe i presserommet.

Koblingen containeråpning blir kun aktiv når komprimeringsprosessen avsluttes automatisk, dvs. etter at innstilt gangtid er utløpt.

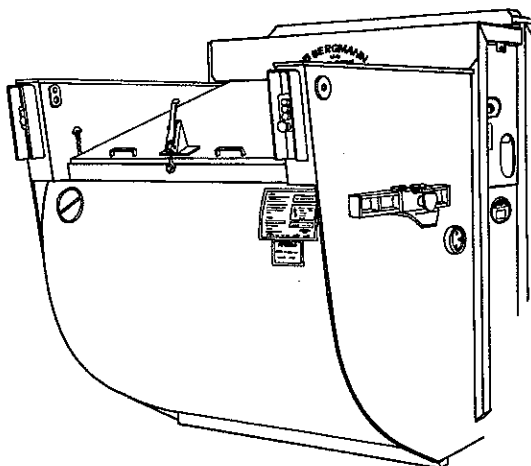


7. Tilleggsutstyr



Etter ønske fra kunden kan komprimatoren utstyres med tilleggsutstyr. Disse blir optional tilpasset til maskinen.
Du finner den nøyaktige utrustningen av maskinen på ordrebekreftelsen og på leveringseddelen.

7.1 Innkastdeksel



For å unngå at regnvann trenger inn i presserommet kan man sette på et innkastdeksel.

Dette fås i flere utgaver.



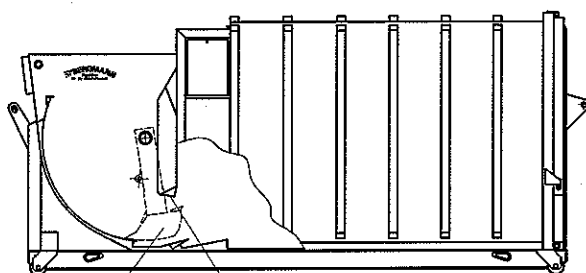
Når man åpner innkastluken, må det alltid sikres med støttestangen. Ved lukking må det ikke oppholde seg noen inni komprimatoren eller i svingområdet til innkastluken.

Hvis låsen utstyres med en lås, kan anlegget sikres mot uautorisert bruk.



Under pressingen må det brukes et spesielt innkastluke eller en spesialluke som er godkjent av produsenten for denne bruken.
Ved transport må det lukkes og sikres med eksenterlåsen.

7.2 Kobling containerlås



Pressestempel

Brytekant på pressedel

Alternativt til funksjonen "Containeråpning" (punkt 6.8) kan hydraulikkventilen også utstyres med en oljetrykkbryter for alternativet "Containerlås".

Når maskinen slås av, bevirker bryteren at pressestemplet blir stående under knusekanten. Denne koblingen blir kun aktiv når komprimeringsprosessen avsluttes automatisk, dvs. etter at innstilt gangtid er utløpt.

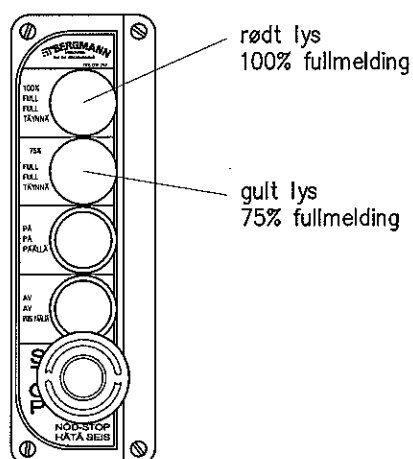
7. Tilleggsutstyr

7.3 Containerne - Fullmelding

Tidsrommet fra når komprimatoren er helt full og til renovasjonsfirmaet kommer er dessverre ofte svært lang. Avfallet må mellomlagres løst. Takket være den hydraulisk-elektriske container-fullmeldingen=kan dette problemet langt på vei unngås. Dette er et hjelpemiddel for registrering av fyllgraden i beholderen til rett tid.

Fullindikeringen finnes valgfritt som 75 % hhv. 100 % fullmelding.

En oljetrykkbryter som er montert i stempelframføringen gir via en innkoblingsforsinkelse et signal til et relé. Dermed tennes den gule hhv. røde lampen på betjeningstataruret.



Tiden for innkoblingsforsinkelsen stilles inn på 3 sek. på fabrikken.

Hvis tidsrommet mellom fullindikering og for når renovasjonsfirmaet kommer, er for kort eller for lang, kan du endre denne tiden.

Reléet befinner seg i koblingsskapet og kan stilles inn mellom 1 og 15 s. (se punkt 6.3).

Følgende gjelder:

Jo høyere innstilt tid, desto lenger blir et stort trykk uregistrert, desto lavere er tiden mellom fullmelding og helt full tilstand.

7.4 LØFTE/VIPPE-INNRETNING

Beholdertyper iht. DIN EN 840 med en bredde på 1260 mm, en tapphøyde fra 980 til 1280 mm hhv. en kamhøyde fra 820 til 1120 mm kan vippes.

Før bruk på dette kontrolleres.

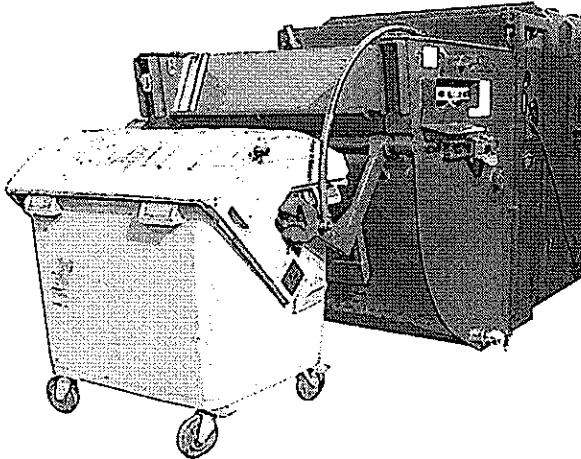
Som regel er standarden stanset inn i beholderen.

Ved spesialbeholderstørrelser og spesialbeholdere (som f.eks. gitterkasser, osv.) må man spørre fabrikken.

Den automatiske innkastlukeåpneren og svinglukeåpneren kan fås som tilbehør.

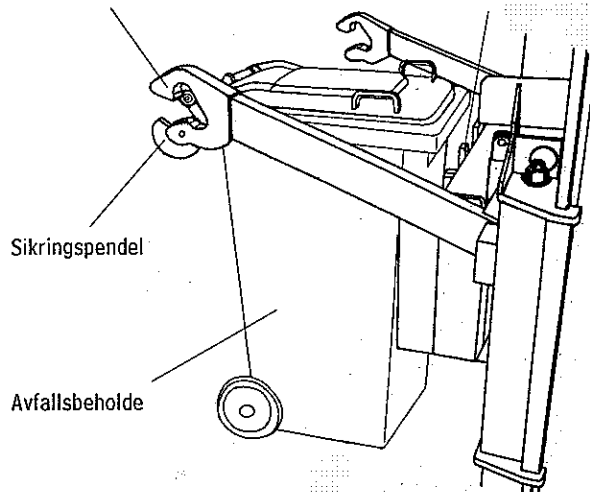
7. Tilleggsutstyr

7.4.1 Betjeningen LØFTE/VIPPE-INNRETNING



- 1) Skyv avfallsbeholderen inn i maskinen til den stopper.
På grunn av forskjellige beholderhøyder må LØFTE/VIPPE-INNRETNINGEN løftes til høyden til tapp- hhv. kammerfestet.

2 Kundespesifikke opptaksarmer
1 Løftekrok (4x) for kamtømming



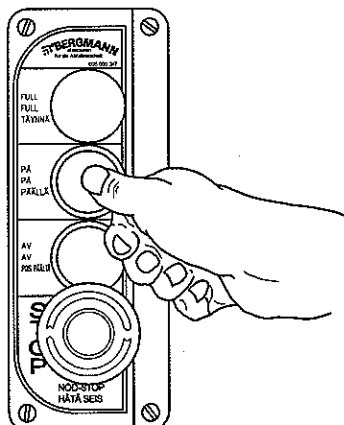
Det finnes forskjellige opptakssystemer avhengig av beholdertype:

Den såkalte kamtømming (1) og heving med spesielle hevarmer (2) som kan tilpasses beholderen etter ønske fra kunden.

En sikkerhetspendel på begge løftekroene sørger for at avfallsbeholderen ikke faller ut av festet hvis den svinges for mye inn i presserommet til maskinen.

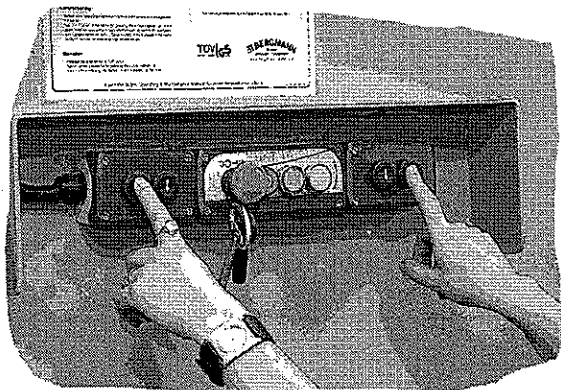
Kontroller om disse er intakte hver gang før bruk.

PÅ
PÅ
PÅLLÄ



- 2) Start komprimeringen ved å trykke på ON (PÅ)-knappen.

7. Tilleggsutstyr

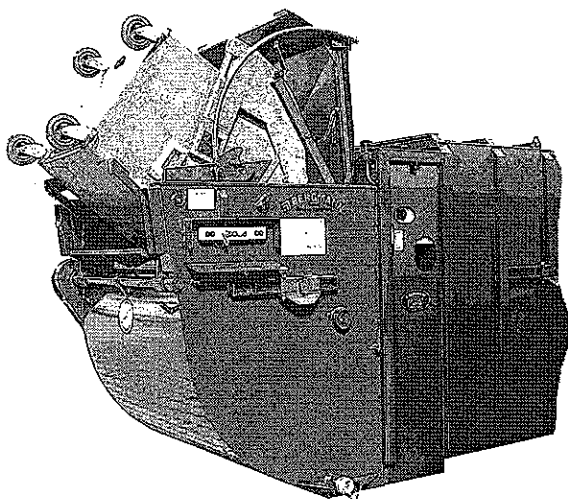


- 3) Trykk deretter samtidig på de to trykknappene HEVE.

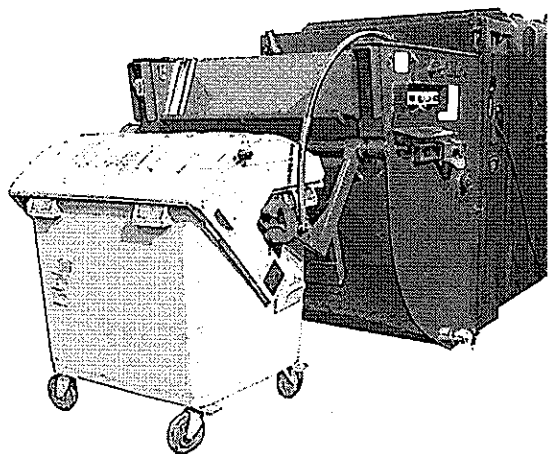


Operatøren av LØFTE/VIPPE-INNRETNINGEN må påse at ingen oppholder seg i fareområdet.

Det er forbudt å oppholde seg på eller under løftet LØFTE/VIPPE-INNRETNING.



- 4) Hold knappen inne til beholderen er helt tom.



- 5) Med trykknappen SENKE kjøres beholderen nedover igjen.



For transport må LØFTE/VIPPE-INNRETNINGEN kjøres til øverste stilling.

Hvis dette ikke blir overholdt, er det fare for at maskinen blir skadet under transport.

7. Tilleggsutstyr

7.4.1.1 Den automatiske innkastdekselåpneren (ekstra)

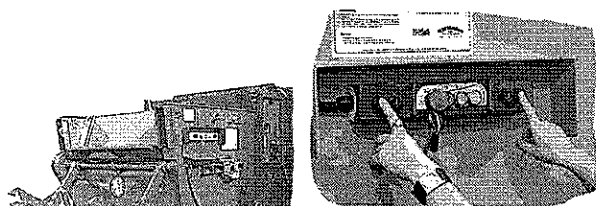
Alternativt er komprimatoren utstyrt med integrert LØFTE/VIPPE-INNRETNING med en automatisk innkastlukeåpner.

Denne aktiveres med en eller to skyvestenger, avhengig av utrustningen.

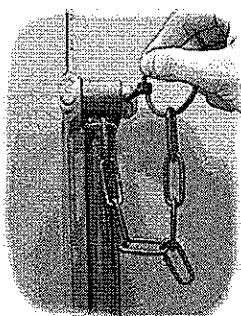
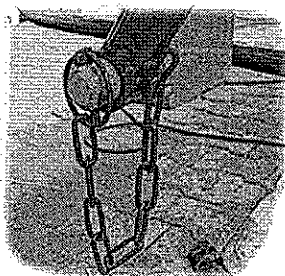
Denne må monteres ved igangsetting.

Du går fram på følgende måte:

- 1) Når spenningen stemmer over ens, kan du koble komprimatoren til strømmettet.
- 2) Sett hovedbryteren i ON-stilling.
- 3) Lås opp de to NØDSTOPP-knappene ved å dreie disse mot høyre, og start maskinen.

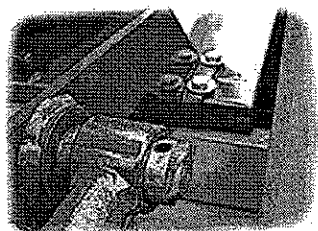


- 4) Trykk de to trykknappene SENKE samtidig til LØFTE/VIPPE-INNRETNINGEN er kjørt helt ned.



Operatøren av LØFTE/VIPPE-INNRETNINGEN må påse at ingen oppholder seg i fareområdet. Det er forbudt å oppholde seg på eller under løftet LØFTE/VIPPE-INNRETNING og innkastdeksel.

- 5) Løsne skyvestangen på siden fra maskinen ved å fjerne fjærpluggen og ta ut stangen.



- 6) Fest skyvestangen på bolten på vippestangen og på luken og sikre disse ved hjelp av fjærpluggen. Påse at fjærpluggen er korrekt montert.



Komprimatoren må ikke brukes uten riktig montert skyvestang. Dette må kontrolleres hver gang før bruk.

7. Tilleggsutstyr



Ved transport av komprimatoren må i skyvestangen alltid demonteres og plasseres på siden på maskinen igjen.

Ved demontering må LØFTE/VIPPE-INNRETNINGEN kjøres til nederste stilling.

Av sikkerhetsmessige grunner kan skyvestangen skyves ut.

For transport må LØFTE/VIPPE-INNRETNINGEN kjøres til øverste stilling.

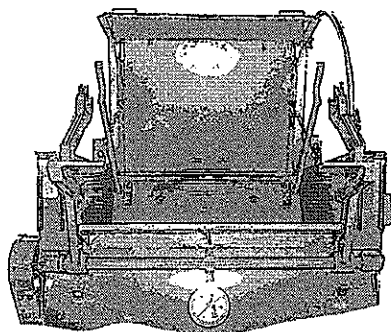
7.4.1.2 Den automatiske svingdekselåpneren (ekstra)

Alternativt er din kompressor utstyrt med integrert LØFTE/VIPPE-INNRETNING med en automatisk svinglukeåpner.

Denne lukeåpneren er egnet for 1,1m³ valsebeholdere med svingdeksel iht. DIN 30700.

Den muliggjør automatisk åpning og lukking av beholderdekslet under vippeprosessen.

- 1) Når spenningen stemmer over ens, kan du koble komprimatoren til strømmettet.
- 2) Sett hovedbryteren i ON-stilling.
- 3) Lås opp de to NØDSTOPP-knappene ved å dreie disse mot høyre, og start maskinen.
- 4) Trykk de to trykknappene SENKE samtidig til LØFTE/VIPPE-INNRETNINGEN er kjørt helt ned.
- 5) Skyv avfallsbeholderen inn i maskinen til den stopper (se punkt 5.4).
- 6) Trykk deretter samtidig på de to trykknappene HEVE.

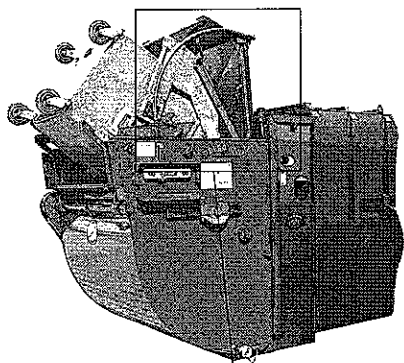


Operatøren av LØFTE/VIPPE-INNRETNINGEN må påse at ingen oppholder seg i fareområdet. Det er forbudt å oppholde seg på eller under løftet LØFTE/VIPPE-INNRETNING.

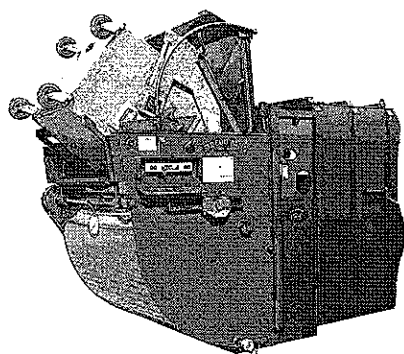
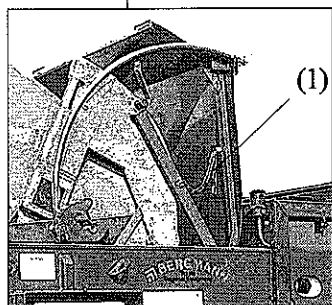


Påse at tappene til svingdekslet griper nøyaktig inn i svinglukeåpneren, hvis ikke åpnes ikke svingdekslet.

7. Tilleggsutstyr



- 7) Ved vipping av beholderen må tappene til svingdekslet gripe inn i svinglukeåpneren og åpne denne. På grunn av toleranseavvik til forskjellige produsenter kan man ved å forlenge eller forkorte kjettingen (1) ved hjelp av skruene til svinglukeåpnerne stilles inn for feilfri funksjon. Du må kontakte fabrikken vedrørende denne innstillingen.



- 8) Hold knappene inne til beholderen er helt tom.

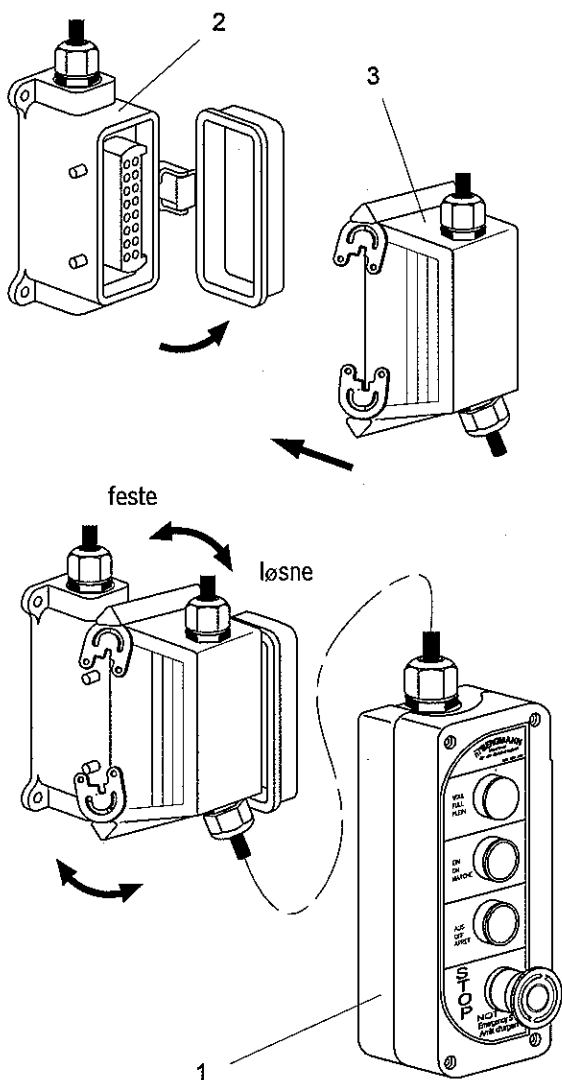


Senking

- 9) Med trykknappen SENKE kjøres beholderen nedover igjen. Svingdekslet lukkes dermed automatisk.

7. Tilleggsutstyr

7.5 Fjernkontrollen



I tillegg kan maskinen kjøres ved hjelp av en fjernkontroll (1).

Dette er mulig med en gang fjernkontrollen kobles til.

Du går fram på følgende måte:

- 1) Åpne dekslet på kapslingens underdel (2).
- 2) Sett kapslingsoverdelene (3) på underdelen og fest den ved å vippe ned kroken.

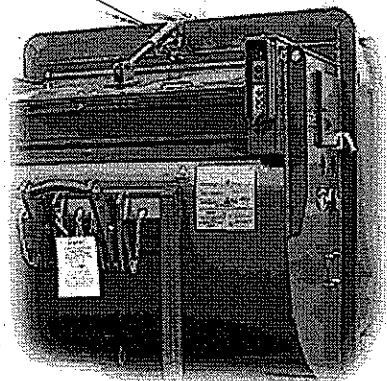
i Nå kan maskinen kjøres ved hjelp av en fjernkontrollen.

- 3) For å koble fra fjernkontrollen igjen, løsner du krokene og lukker luken til kapslingsunderdelen (2).

7. Tilleggsutstyr

7.6 Den hydrauliske innkastdekselåpneren

hydraulisk
innkastdekselåpner



Innkastdekslet over presserommet kan åpnes og lukkes hydraulisk etter behov.

Betjeningstastaturet befinner seg foran eller på siden på maskinen.

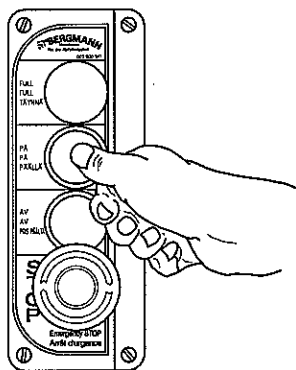
Luken kan bare settes i bevegelse når pressingen er startet.

For å åpne innkastluken må HEVE-knappen trykkes.

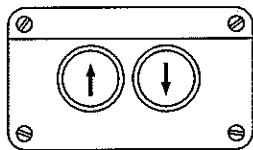
Når innkastluken åpnes, aktiveres en endebyrter og pressingen stoppes.

Når SENKE-knappen trykkes, lukkes pressebeholderen igjen og komprimeringen fortsetter automatisk.

PÅ
PÅ
PÅÄLLÄ



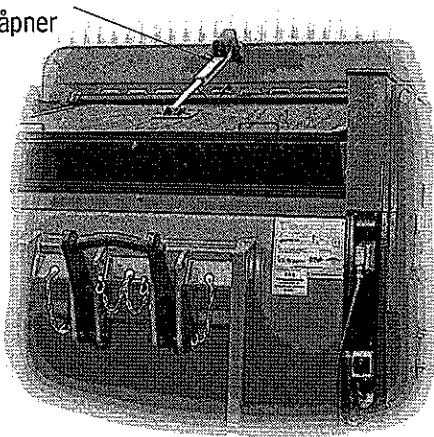
HEVE SENKING



7. Tilleggsutstyr

7.7 Den elektriske innkastdekselåpneren

elektrisk
innkastdekselåpner



Innkastluken over presserommet kan åpnes og lukkes elektrisk etter ønske.

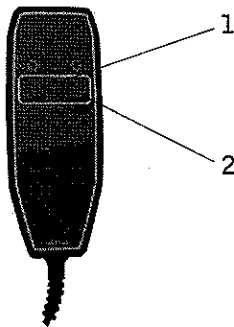
Betjeningen skjer fra et ekstra tastatur.

Innkastlukeåpneren er klar til bruk når begge NØDSTOPP-knappene er låst opp.

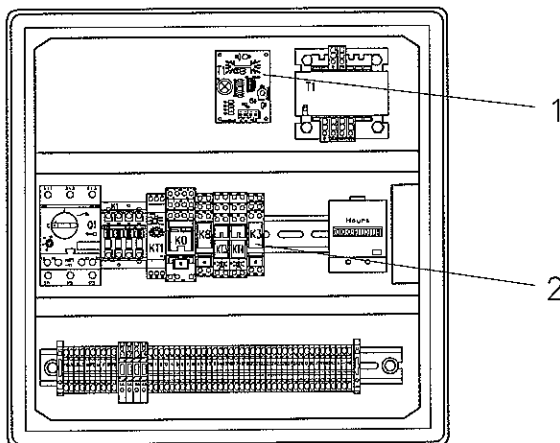
For å åpne innkastluken trykker du på knappen ÅPNE (1).

Når du trykker knappen

LUKK (2), lukkes presserommet igjen.



7.8 Utstyr for GSM-enhet

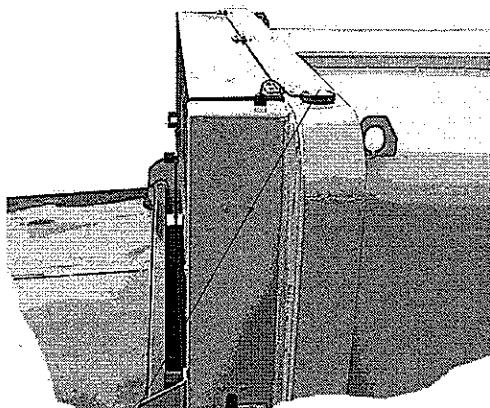


Etter kundens ønske kan det monteres på utstyret for GSM-enheten.

Koblingsskapet er utstyrt med en nettdel (1) og et ekstra relé (2) for senere installasjon av en GSM-varslingsenhet.

7. Tilleggsutstyr

7.9 GSM - komplettpakken



Antenne
(GSM-enheter finner du i koblingsskapet)

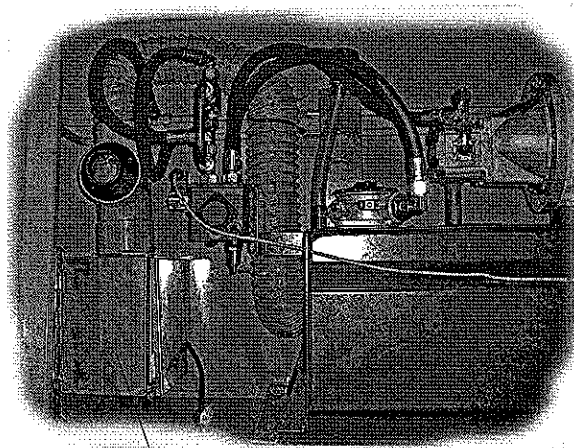
GSM-enheten med 900-1800 MHz kan sende maks. tre meldinger (f.eks. fullmelding eller feilmelding) til maks. seks mottakere.

Meldingene sendes som SMS på mobiltelefoner eller som e-post. SIM-kortet må leveres av kunden.

Programmeringen av telefonnumrene hhv. tekstmeldingene skjer online via BERGMANN GSM-modul-programmeringen.

Du finner mer informasjon på nettsiden vår: www.bergmann-online.com (Service).

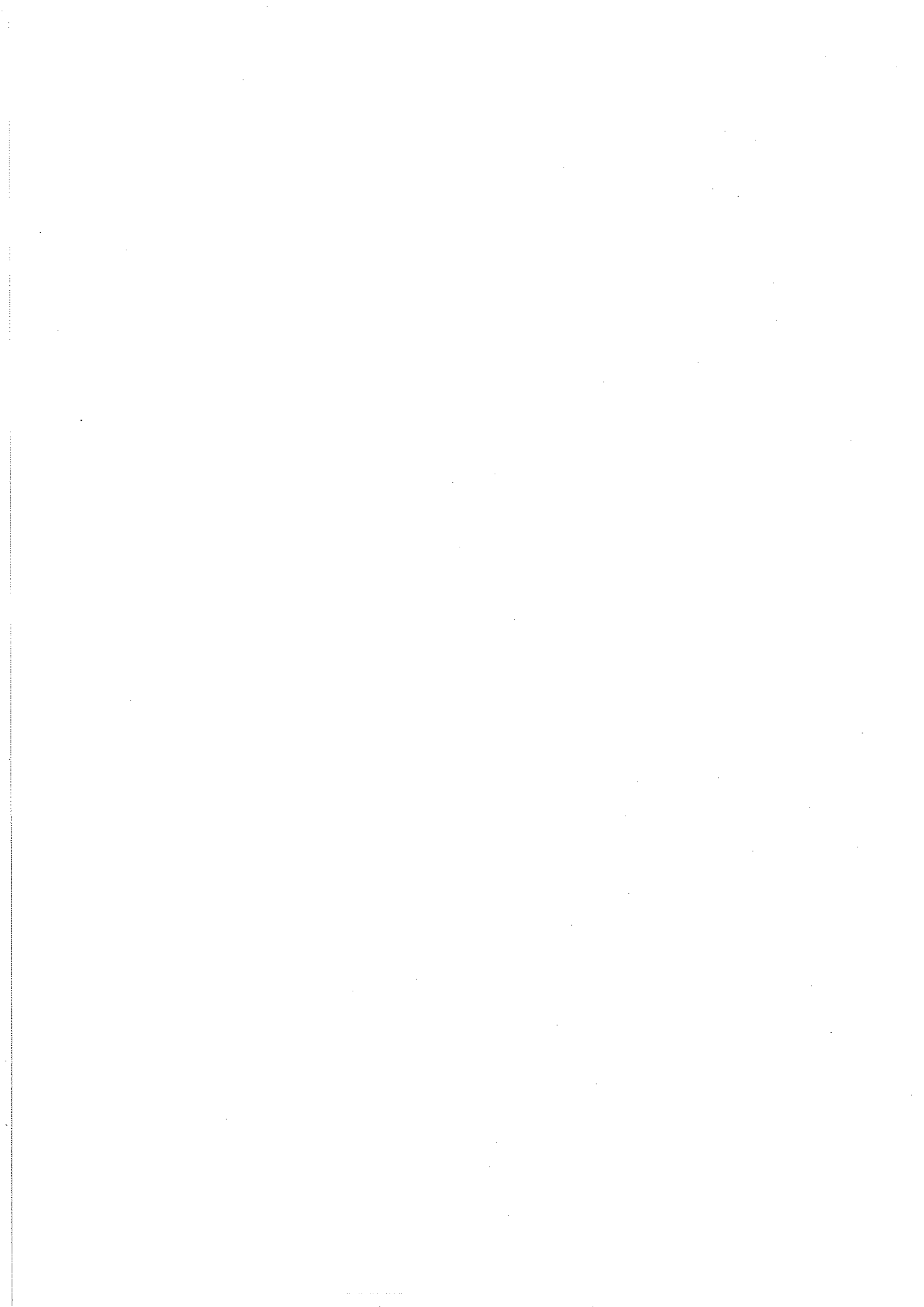
7.10 Ozongeneratoren



Ozongenerator

Ved hjelp av en ozongenerator minimeres ubehagelig lukt på grunn av kjemiske prosesser.

Generatoren installeres i aggregatrommet. Ved hjelp av slangetilførsler ledes ozon inn i presserommet og etter ønske også inn i containeren.



8. Hydraulikkaggregat

8.1 Generelt

Hydraulikkaggregatet er hjertet i BERGMANN komprimatoren.

Det består i alt vesentlig av en ventilblokk, et oljefilter og en elektromotor med oljepumpe. Oljepumpen, en miljøvennlig og støvfattig tannhjulspumpe, transporterer oljen ut av tanken og inn i hydraulikksystemet.

Ventilblokken styrer oljestrømmen slik at de to sylindrene beveger pressestemplene med konstant skifting bakover og framover.

Når maskinen er slått på, kjører sylindrene alltid først inn, dvs. pressestemplet beveger seg i retning av overkant påfyllingsåpning. Hvis sylindrene når bakre endestilling, bygger det seg opp trykk til omkoblingstrykket nås. Deretter styrer hydraulikkventilen oljestrømmen til A-siden (stempelside) av sylindrene. Den fortrengte oljen på B-siden (ringromside) strømmer via en tilbakeslagsventil til stempelsiden (differensialkobling). Dermed beveger stemplet seg i "Høy hastighet" i retning av containeren. Når fremre endestilling til sylindrene nås, avbrytes oljestrømmen til oljen som strømmer ut på B-siden. Dermed blir ventilen trykket inn i grunnstilling igjen, og pressestemplet beveger seg tilbake.

Ventilblokken er videre ansvarlig for kobling mellom containeråpningen og de to tilleggsutrustningene, utløsning av container-fullmelding og containerlåsing.

Hvis det skulle oppstå problemer ved en av disse funksjonene, kan det skyldes at oljetrykket ikke er riktig innstilt. Da må du kontakte vår fabrikk eller et av våre serviceverksteder.

Vi henviser uttrykkelig til at trykkinnstillingen kun må utføres av en fagperson som er autorisert av fabrikkens i Lathen. Ved uautorisert fjerning av plomberingen opphører eventuelle garantikrav.

Hydraulikksystemet er fylt med 58 liter hydraulikkolje. En innebygd flottørbryter slår automatisk av maskinen allerede ved lavt oljetap.

Ved drift med ett skift (= 8 timer daglig) må i prinsippet oljen skiftes en gang i året, ved drift med flere skift tilsvarende oftere.

Oljens omgivelsestemperatur må ikke overskride +60 °C, og den må ikke være lavere enn -5 °C. Ved lavere temperaturer må du for utendørs bruk skifte olje eller varme opp oljen til driftstemperatur med varmeelementer. Spør på fabrikkens.

Du finner koblingsskjemaet til denne maskinen i koblingsskapet.

8.2 Hydraulikkoljetyper

Riktig bruk av egnede smøremidler bidrar betydelig til å oppnå høye arbeidsytelser og til at man unngår driftsfeil.

Derfor anbefaler vi hydraulikkoljer

HLP iht. DIN 51 524, del 2 med en viskositet på 32 mm²/s ved 40 °C.

Ved første gangs fylling av hydraulikkolje ble det brukt BP Energol HLP-HM 32.

Men du kan også bruke produkter av samme kvalitet. Du finner eksempler på dette i smøremiddeltabellene i kapittel 12.

8. Hydraulikkaggregat

8.3 Der Ölwechsel am Hydraulikkaggregat

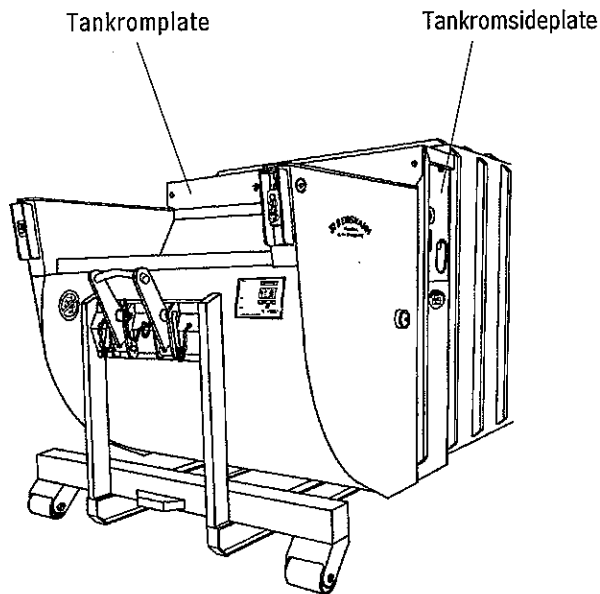


Kun personell med spesialkunnskap og erfaring innen hydraulikk skal arbeide på de hydrauliske innretningene.

Før oljeskift må hydraulikksylindrene kjøres helt inn, dvs. pressestemplene må stå oppe.

Man må passe på å ivareta rensligheten.

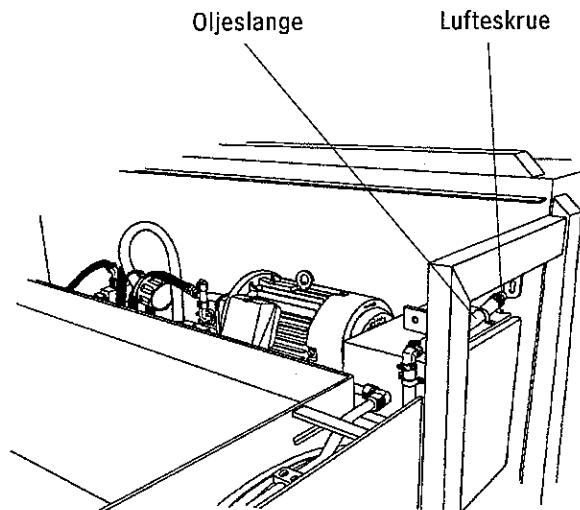
Oljen skal kun tappes av når den er driftsvarm.



- 1) Koble maskinen fra strømmen.

Åpne døren til tankrommet ved hjelp av en firkantnøkkel.

Nå kan du slå døren til tankrommet, som er sikret med 2 kjettinger, framover, slik at denne ligger vannrett. Nå kan døren brukes som plattform.

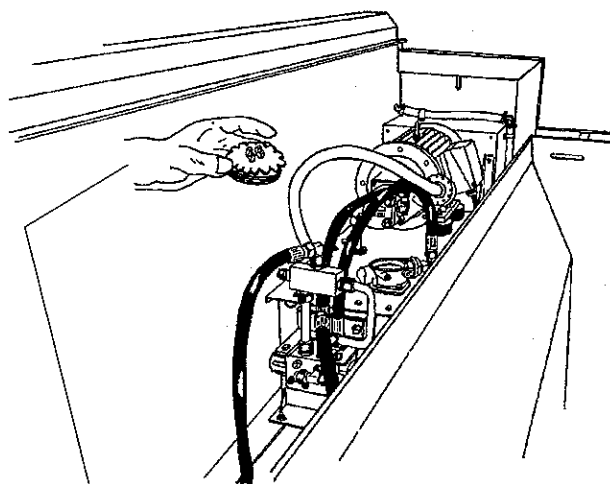


- 2) På koblingsskapet er det festet en oljeslange. Løsne slangeklemmene og fjern lufteskruen. Samle opp hydraulikkoljen i en egnet beholder.

Sett deretter inn lufteskruen inn igjen og fest oljeslangen på koblingsskapet.

Illustrasjon standardutstyr
(avvik kan forekomme)

8. Hydraulikkaggregat



- 3) Skru av dekslet på hydraulikkfilteret og ta av filterelementet.

Fyll på ca. 46 liter hydraulikkolje.

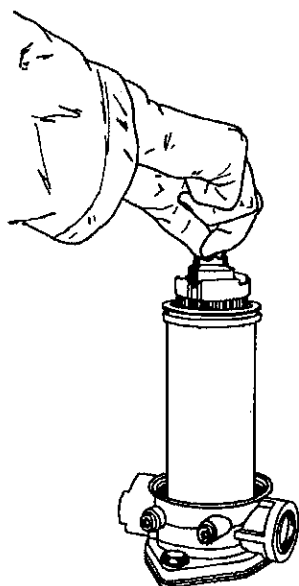
Du kan lese av oljenivået på en etikett som er festet på sideluken til tankrommet.

Hvis det er fylt på 46 liter, skal oljen stå så vidt under MAKSIMUM-merkingen.

Sett deretter inn et nytt filterelement, og skru fast dekslet igjen.

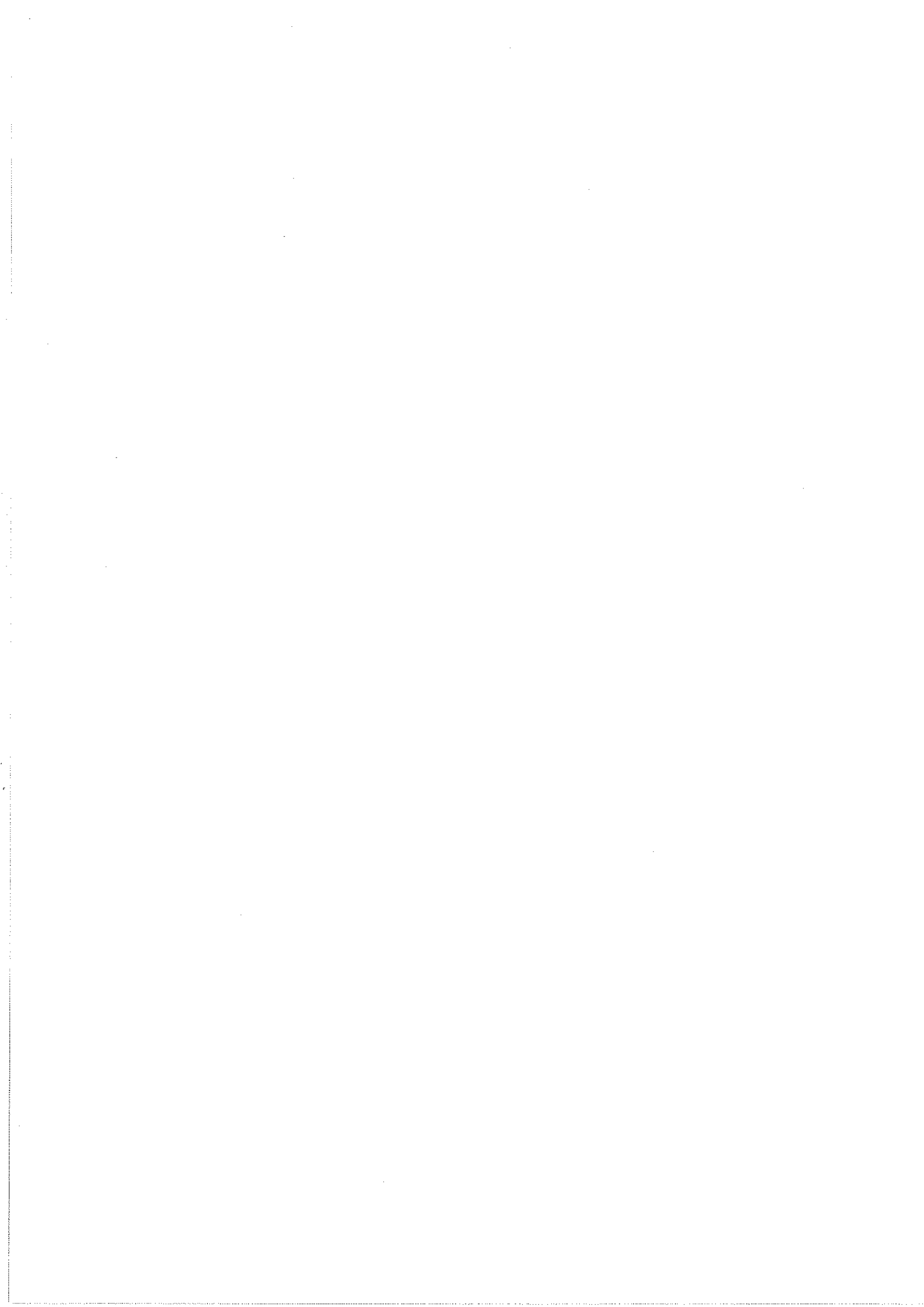


Gammel olje skal deponeres iht. lokale forskrifter.



Illustrasjon standardutstyr
(avvik kan forekomme)

Skru deretter tank- og sideplaten på igjen.



9. Tekniske spesifikasjoner

9.1 Tekniske spesifikasjoner MPB 405

Maskintype	MPB 405 SN 6	MPB 405 SN 8	MPB 405 SN 10	MPB 405 SN 12	MPB 405 SN 14
Nytteinnhold	6,8 m ³	8,5 m ³	9,6 m ³	11,5 m ³	13,3 m ³
Presslag	14 sek. (med differensial)				
Tilbakeslag	14 sek.				
Presskraft til sylindrene ca.	251 kN	267 kN	314 kN	346 kN	346 kN
Presskraft på skiltet maks.	26,2 N/cm ²	27,9 N/cm ²	32,8 N/cm ²	36,2 N/cm ²	36,2 N/cm ²
Maks. bærekapasitet	2400 kg	3200 kg	4000 kg	4800 kg	5600 kg
Maskinbredde maks.	1997 mm				
Maskinhøyde ca.	2332 mm	2326 mm	2326 mm	2326 mm	2326 mm
Maskinlengde ca.	3790 mm	4280 mm	4500 mm	5000 mm	5500 mm
Påfyllingsåpning maks.	1400 x 1002 mm				
Påfyllingshøyde ca.	1480 mm				
Egenvekt	2460 kg	2700 kg	2750 kg	3045 kg	3200 kg
Egenvekt inkl. innkastluke	2505 kg	2745 kg	2795 kg	3090 kg	3245 kg
Driveffekt	5,5 kW				
Vekselstrøms-standardmotor	1500 Umin ⁻¹				
Tilførselsledning	Gummislangeledning H07 RN-F CEE - apparatplugg 5 x 32 A (høyroterende)				
Inngangsspenning	220-240 / 380-415	(avhengig av lokal spenning - se etikett på koblingsskapet)			
Frekvens	50 Hz				
Styrespenning	24 V				
Sikring på anleggsside	3 x 25 A				
Kapslingsgrad	IP 44 iht. DIN 40 050				
Støynivå ved hydraulikkaggregat	75 dB (A) målt iht. DIN 5045 med en meters avstand				
Transportvolumhydraulikkpumpe	14 cm ³ /U				
Driftstrykk maks.	160 bar	170 bar	200 bar	220 bar	220 bar
Hydraulikkoljemengde til sammen	58 Liter				
Hydraulikkolje	HLP iht. DIN 51 524, del 2 Viskositet på 32 mm ² /s ved 40 °C Temperaturområde: - 5 °C til +60 °C				

Alle angivelser er basert på teoretiske beregninger / verdier.

9. Tekniske spesifikasjoner

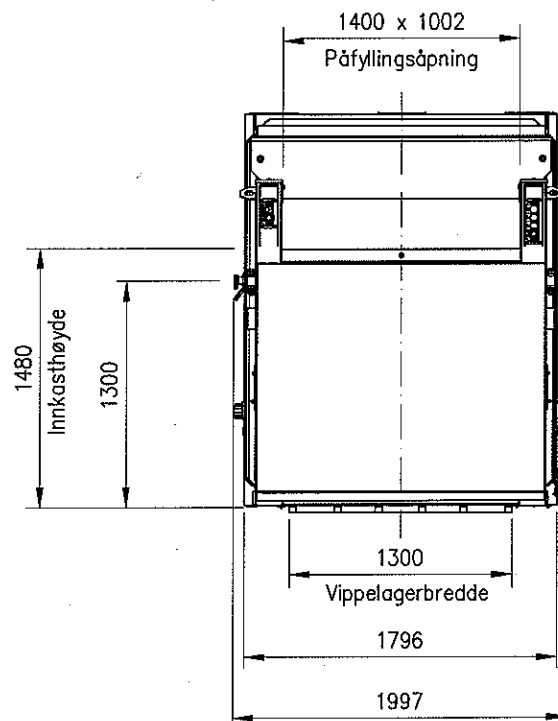
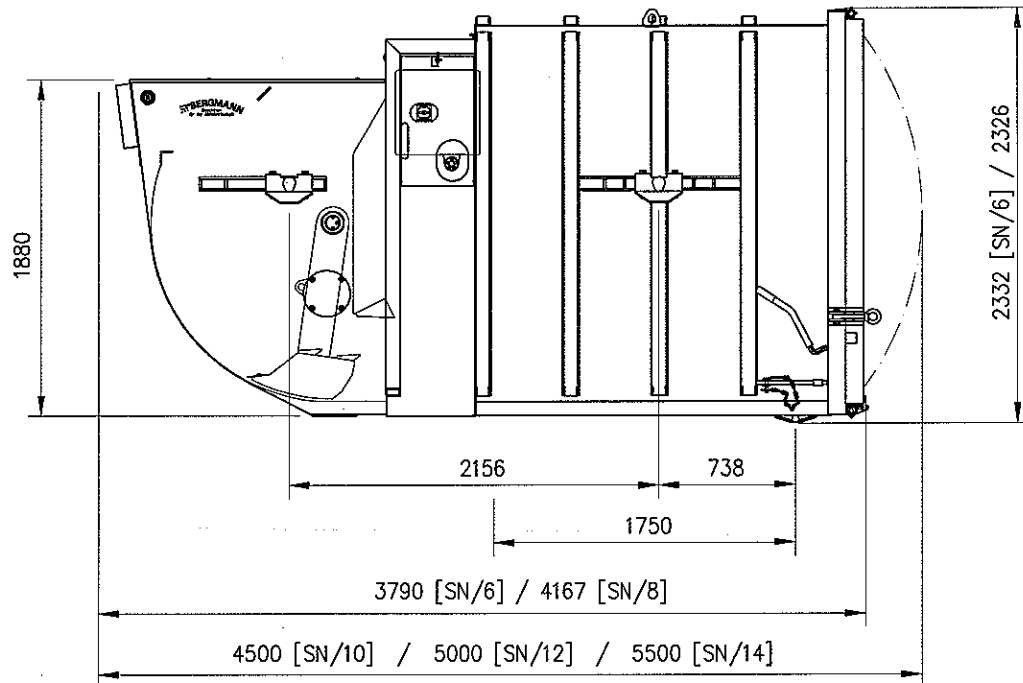
9.2 Tekniske spesifikasjoner MPB 406

Maskintype	MPB 406 SN 16	MPB 406 SN 18	MPB 406 SN 20	MPB 406 SN 23
Nytteinnhold	15,7 m ³	17,9 m ³	20,2 m ³	22,6 m ³
Presslag	14 sek. (med differensial)			
Tilbakeslag	14 sek.			
Presskraft til sylindrene ca.	314 kN	346 kN	377 kN	377 kN
Presskraft på skiltet maks.	26,4 N/cm ²	34,3 N/cm ²	37,4 N/cm ²	37,4 N/cm ²
Maks. bærekapasitet	6400 kg	7200 kg	8000 kg	9200 kg
Maskinbredde maks.	2500 mm			
Maskinhøyde ca.	2516 mm			
Maskinlengde ca.	5538 mm	6038 mm	6538 mm	7038 mm
Påfyllingsåpning maks.	1800 x 1002 mm			
Påfyllingshøyde ca.	1720 mm			
Egenvekt	3750 kg	3950 kg	4150 kg	4320 kg
Egenvekt inkl. innkastluke	3810 kg	4010 kg	4210 kg	4380 kg
Driveffekt	5,5 kW			
Vekselstrøms-standardmotor	1500 Umin ⁻¹			
Tilførselsledning	Gummislangeledning H07 RN-F CEE - apparatplugg 5 x 32 A (høyre roterende)			
Inngangsspenning	220-240 / 380-415 (avhengig av lokal spenning - se etikett på koblingsskapet)			
Frekvens	50 Hz			
Styrespenning	24 V			
Sikring på anleggsside	3 x 25 A			
Kapslingsgrad	IP 44 iht. DIN 40 050			
Støynivå ved hydraulikkaggregat	75 dB (A) målt iht. DIN 5045 med en meters avstand			
Transportvolumhydraulikkpumpe	14 cm ³ /U			
Driftstrykk maks.	200 bar	220 bar	240 bar	240 bar
Hydraulikkoljemengde til sammen	58 Liter			
Hydrauliköl	HLP iht. DIN 51 524, del 2 Viskositet på 32 mm ² /s ved 40 °C Temperaturområde: - 5 °C til +60 °C			

Alle angivelser er basert på teoretiske beregninger / verdier.

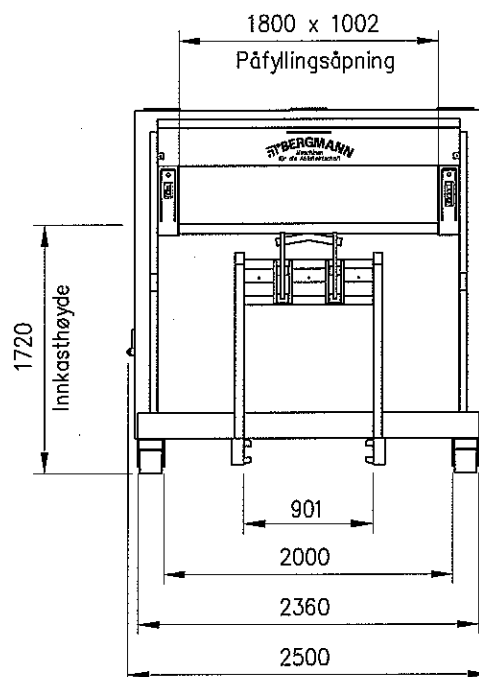
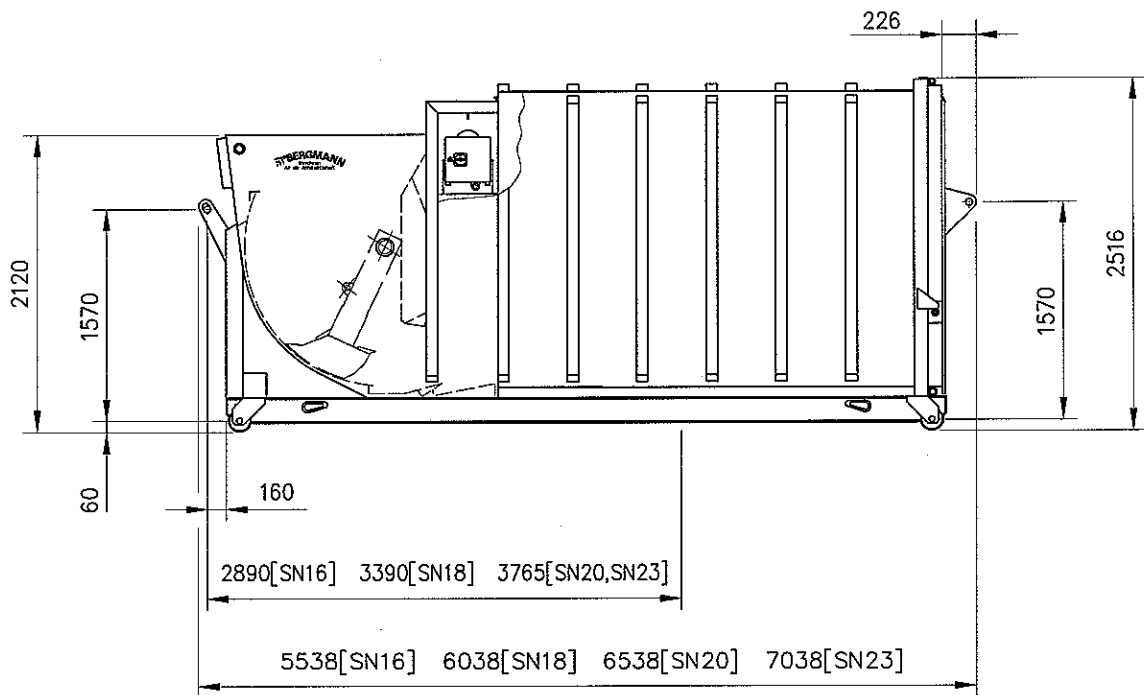
10. Maskinmål

10.1 Maskinmål MPB 405



10. Maskinmål

10.2 Maskinmål MPB 406



11. Vedlikehold og stell

11.1 Generelt

Høykvalitets og formålstjenlige materialer sørger for at maskinen varer lenge.

Likevel er vedlikeholds- og inspeksjonsarbeid nødvendig, og dette må utføres til rett tid og omhyggelig. Dette gjelder spesielt vedlikeholdsarbeid etter de første driftstimene, for ellers gjelder ikke eventuelle garantikrav.

Nedenfor finner du en oversikt over arbeidet som er nødvendig.



**Alt vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må kun utføres av fagpersonell med tilsvarende kunnskap.
Man må følge sikkerhetsanvisningene i kapittel 3.**

Hvis egnet fagpersonell ikke er tilgjengelig, hjelper vår fabrikk eller våre servicepartnere deg.

For å ivareta ytelsen og driftssikkerheten til din BERGMANN - maskin anbefaler vi at vår fabrikk eller en av våre servicepartnere foretar et årlig vedlikehold.

11. Vedlikehold og stell

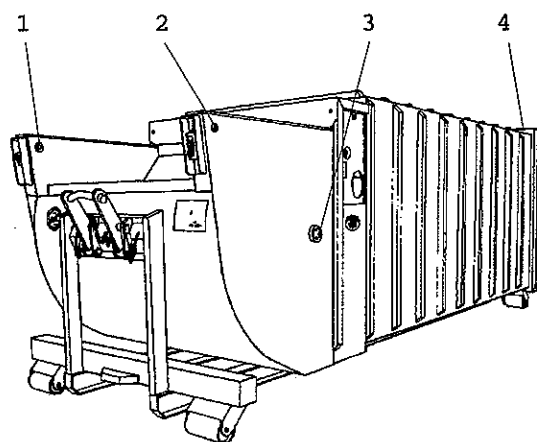
11.2 Vedlikeholds- og inspeksjonsliste

Når	Hva må gjøres	Hvordan	Se kapittel / kommentar
Hver gang før påslåing	Kontroller frigjøringsknappen, hovedbryteren og alle NØDSTOPP-knapper	Funksjonskontroll	Se kap. 3.2.3
Etter de første 20-50 driftstimene	Kontroller alle hydrauliske tilkoblinger med tanke på lekkasjer	Visuell kontroll, trekk til eller bytt skrueforbindelsene	
	Trekk til alle skrueforbindelsene		
Etter de første 100-200 driftstimene	Kontroller om hydraulikkoljefilteret er skittent	Åpne døren til tankrommet, skru av filterdekslet, fjern filterelementet, rengjør ved	
Hver 14. dag	Smøring av lagerpunktene	med 1-2 slag fett	Se kap. 10.3
	Kontroller glideflatene til pressestemple	Fjern små harde deler hvis det forekommer slike, sett evt. inn glideflatene med fett	
Hver måned	Kontroller om strømledningene har skuresteder	Visuell kontroll, bytt evt. ledningene	
	Kontroller om hydraulikkslangene har skuresteder	Visuell kontroll, bytt evt. slangene	
	Kontroller om hydraulikkkoblingene har lekkasjer	Visuell kontroll, bytt evt. slangene	
	Kontroller oljenivået	Oljen i den gjennomsiktige slangen (til høyre for tankrommet) må stå rett under MAKS-merket på oljenivåetiketten	Pressestemple må stå oppe i påfyllingsrommet, se kap. 8.
	Kontroller skrueforbindelsene	Trekk evt. til forbindelsene	
Hver 3. måned	Rengjør elektromotoren	Fjern motorvernet, rengjør vifteskovlene, kjøleribbene, motorvernet	Se kap. 11.4
	Kontroller om det har samlet seg støv på de elektriske komponentene	Visuell kontroll, fjern støvet med en myk børste	
Hvert år *)	Oljeskift på hydraulikkaggregatet		Se kap. 8
Hvert 6. år	Bytt trykkslanger		Før utskiftingen inn i vedlikeholdsplanen

*) Ved drift med ett skift (8-timers dag) hvert år, ved drift med flere skift, tilsvarende oftere

11. Vedlikehold og stell

11.3 Smøring av lagerpunktene

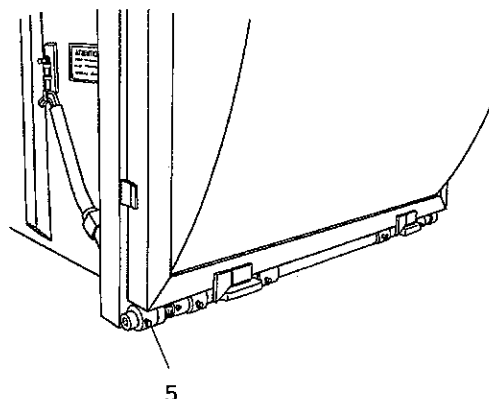


Omhyggelig smøring av anlegget er helt nødvendig for feilfri drift, og hindrer kostbare reparasjoner.

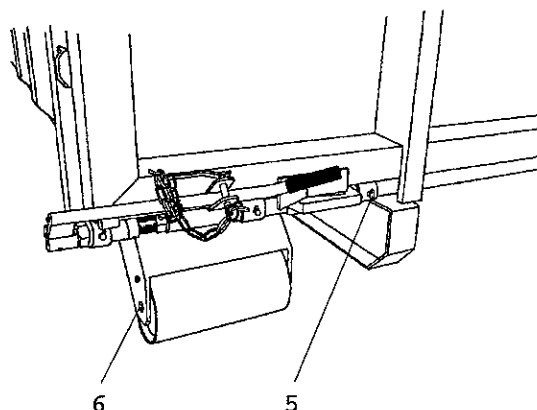
Til dette har komprimatoren smørepunkter på lagerpunktene til sylindrene (pos.1 og 2, hver 2x), på dreiepunktet til pressestempet (pos.3, 2x), på dørhengslene (pos.4, 3x), på låsen til tømmeklaffen (pos.5, 6x) og, hvis relevant, på container-løpevalsene (pos.6, 6x).

Smøringen skal utføres hver 14. dag.
1 til 2 slag fett med en fettpresse.

MPB 405:



MPB 406:



Illustrasjon standardutstyr
(avvik er mulig)

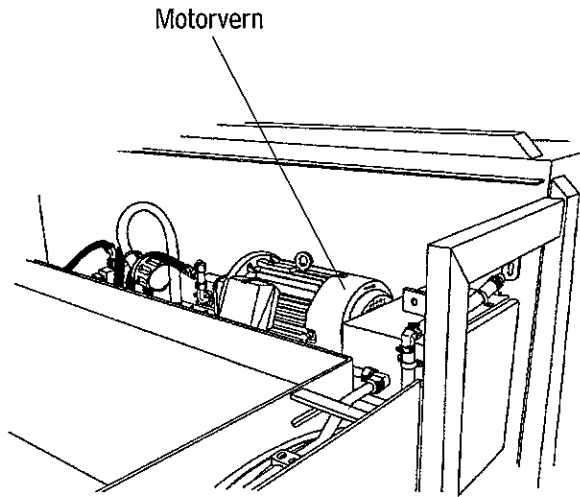
Vi anbefaler å bruke litiumsåpe- eller natriumsåpe-smørefett av type KP 0 F -30 hhv. GP 0 F -30.

Man kan også bruke fett av samme kvalitet med følgende egenskaper:

Brukstemperaturområde		- 30 til + 80°C
Walkpenetration	DIN ISO 2137	355 til 385 (NLGI - klasse 0)
Dryppunkt	DIN ISO 2176	ca. 150°C
Korrosjonsbeskyttelse	DIN 51 802	Korrosjonsgrad 0
Grunnoljeviskositet ved 40 °C	DIN 51 562	ca. 130 mm ² /s

11. Vedlikehold og stell

11.4 Rengjøring av elektromotoren



For å unngå at motoren brenner av, skal denne rengjøres hver tredje måned.

For å gjøre dette skrur du først av den øvre tankromplaten. Fjern motorvernet og rengjør viftevingene og motorvernet og kjølrribbene.

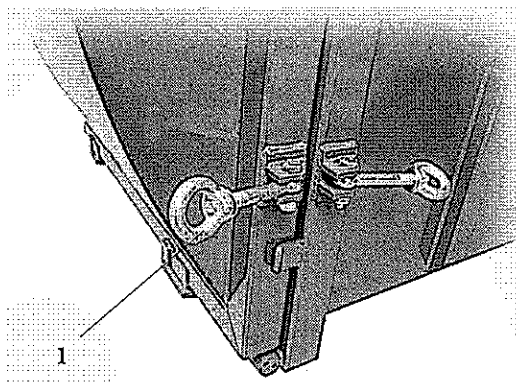
Illustrasjon standardutstyr
(avvik er mulig)

11.5 Arbeid inne i maskinen (pendelluke)

For grundig rengjøring eller reparasjon og service inne i maskinen må tømmeklaffen løftes ved hjelp av en kran og sikres med en støtte.



Ved arbeid inne i maskinen må betjeningspersonellet bruke vernetøy.

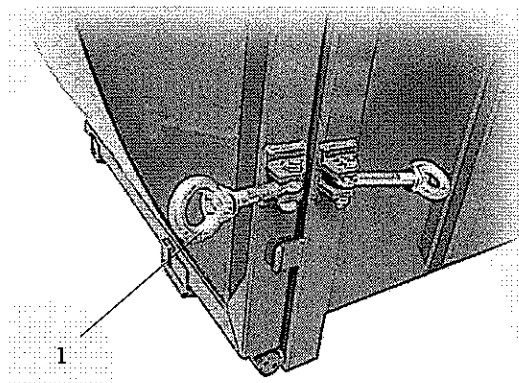


- 1) Monter en låsehempe (1) til på pendelluken.

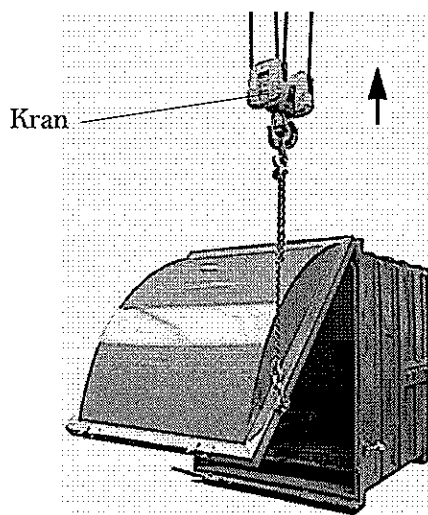


Dette må demonteres straks maskinen skal lukkes.

11. Vedlikehold og stell



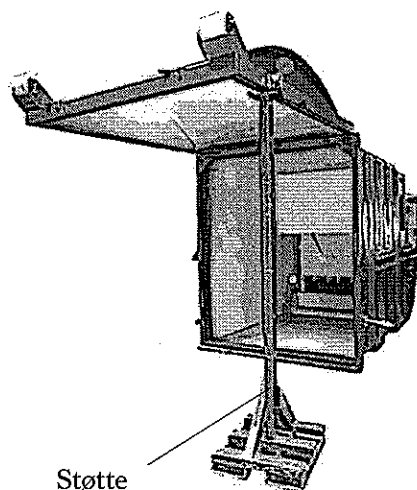
- 2) Løft pendelluken på lasken til den ekstra låsehempen (1) ved hjelp av en kran.



- 3) Sikre deretter døren ved å gå fram på følgende måte:

- Løft pendelluken ved hjelp av kranen.

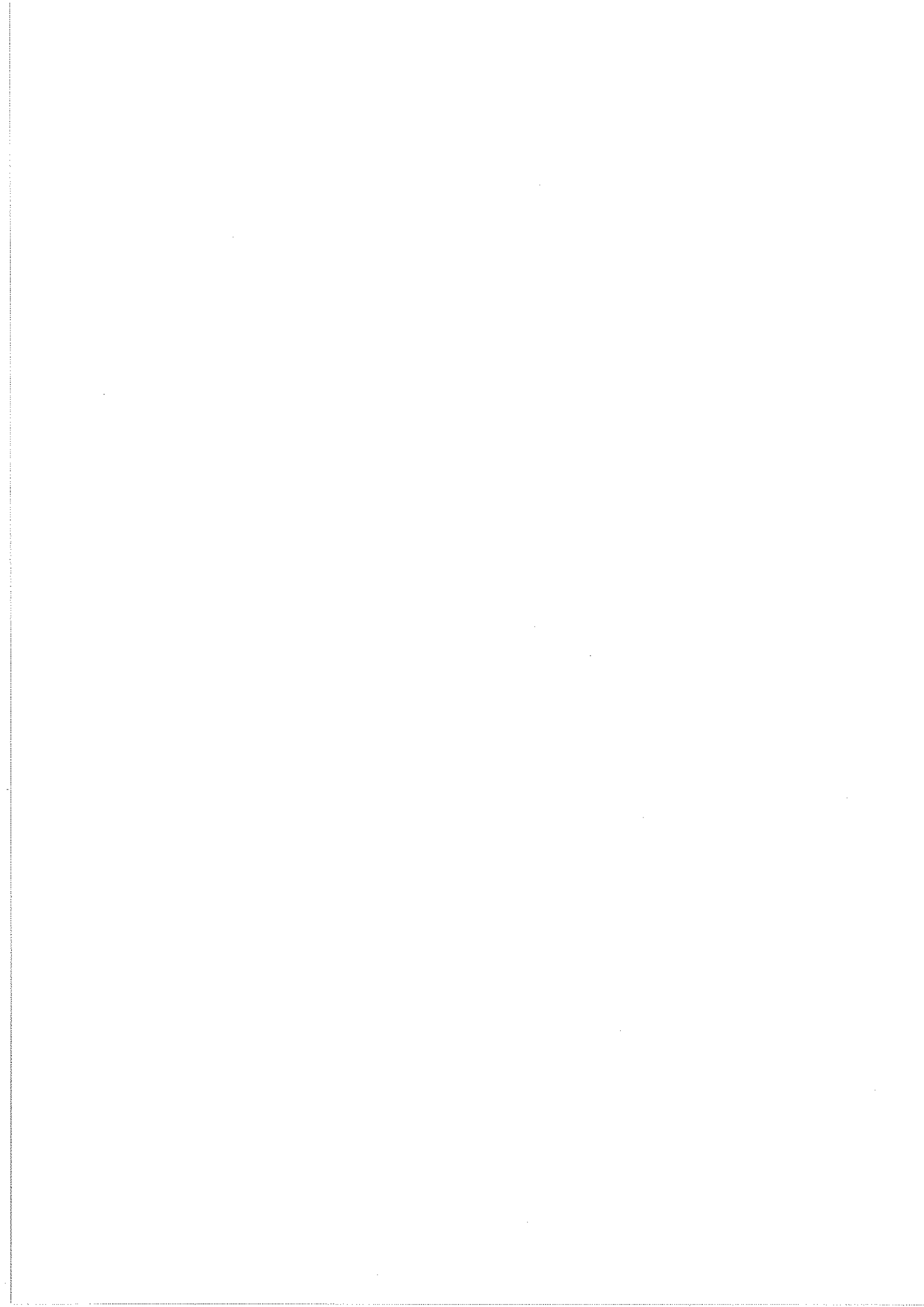
- Sikre deretter pendelluken med en støtte (bærekapasitet 1,5 t).



- 4) Du kan starte arbeidet inne i maskinen straks pendelluken er sikret.

Bruk en dampvasker for å rengjøre låsen, containeren og dørrammen grundig.

Hvis maskinen er utstyrt med gummitetning, bruker du en vannslange og en kost / gummikost.



12. Feilretting



Vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må kun utføres av fagpersonell med tilsvarende kunnskap.
Man må følge sikkerhetsanvisningene i kapittel 3.

Funksjonsfeil

1. Det er ikke mulig å slå på maskinen

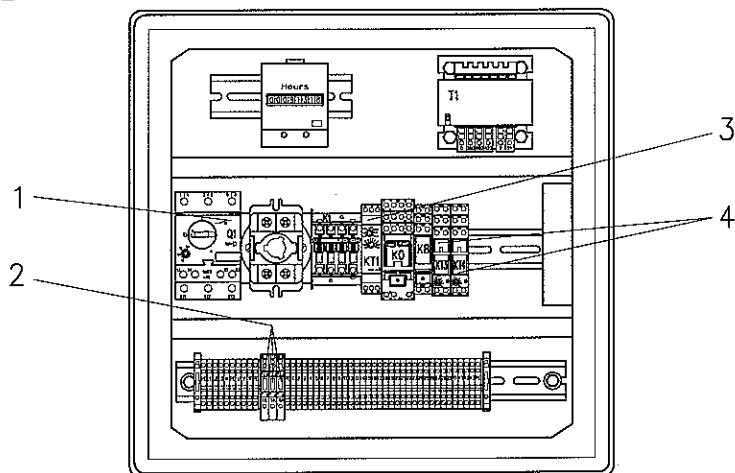
Feilkilde

- 1.1 Det finnes ingen spenning
- 1.2 Defekt nettstøpsel
- 1.3 Hovedbryteren er ikke slått på
- 1.4 Motorvernbryteren er utkoblet
- 1.5 Defekt sikring
- 1.6 Trykk NØDSTOPP-knappen
- 1.7 Kontakten på betjeningstastaturet sitter fast
- 1.8 Flottørbryteren registrerer for liten oljemengde
- 1.9 Defekt elektromotor

Feilretting

- Kontroller spenningen
- Bytt støpsel
- Sett hovedbryteren (med nettstøpslet) i ON-stilling
- Slå på motorvernbryteren igjen (se ill. 1, pos. 2)
- Bytt sikring (se ill. 1, pos. 2)
- Lås opp NØDSTOPP-knappen
- Kontroller kontaktene
- Etterfyll olje i hydraulikk tanken hhv. skift olje (se kapittel 8)
- Bytt motor (se ill. 3, pos. 1)

III. 1

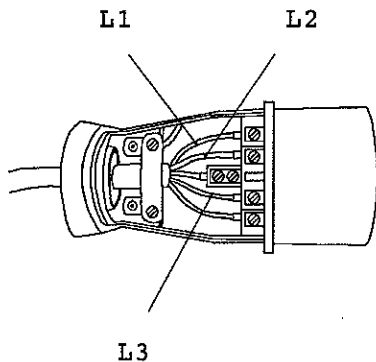


Illustrasjon standardutstyr
(avvik er mulig)

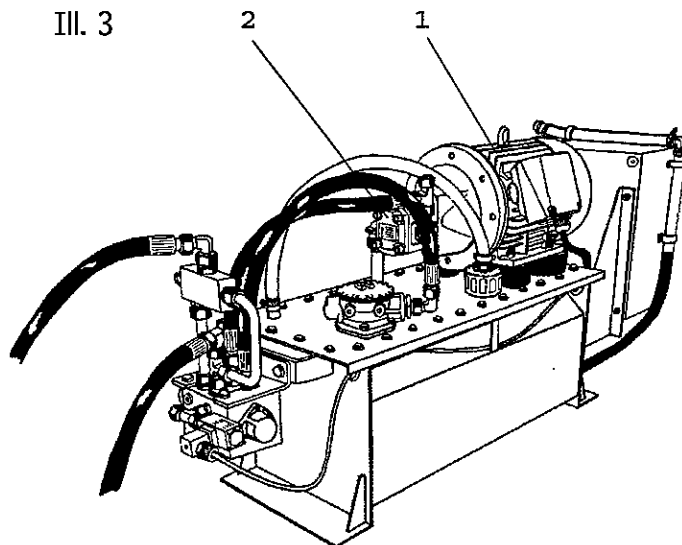
12. Feilretting

<u>Funksjonsfeil</u>	<u>Feilkilde</u>	<u>Feilretting</u>
2. Grønne driftslamper på tastaturet tennes ikke	2.1 Defekt lysdiode	Bytt diode
3. Motoren går, pressestemplet setter seg ikke i bevegelse	3.1 Tilførselsledning er feil tilkoblet	Bytt 2 av 3 faser i tilførselsledningen (se ill. 2)
	3.2 For lavt driftstrykk	Trykket må kontrolleres, ring fabrikk
	3.3 Defekt pumpe	Bytt pumpe (se ill. 3, pos. 2)

Ill. 2



Ill. 3



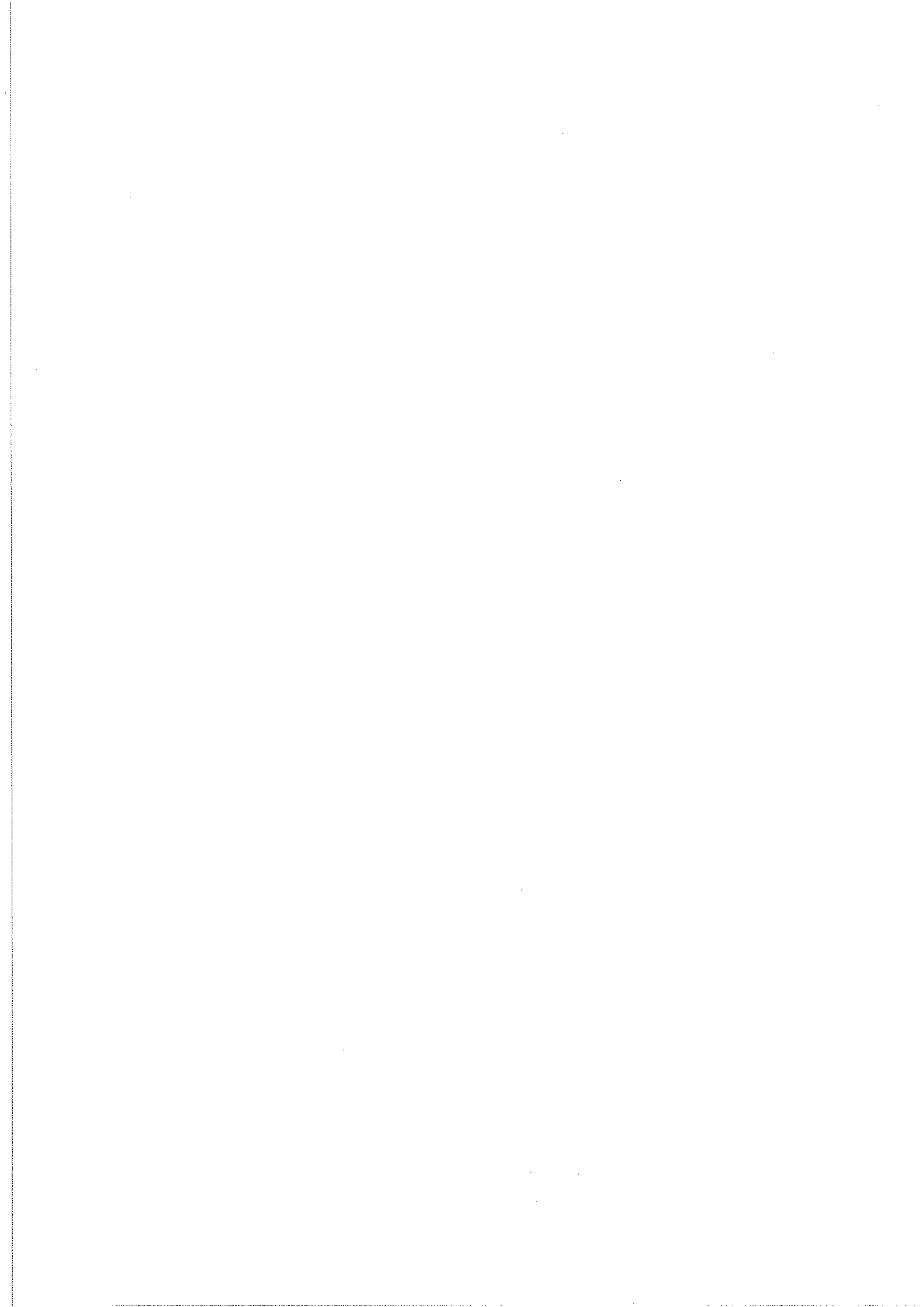
Illustrasjon standardutstyr
(avvik er mulig)

12. Feilretting

<u>Funksjonsfeil</u>	<u>Feilkilde</u>	<u>Feilretting</u>
4. Maskinen slår seg ikke av automatisk igjen	4.1 Defekt tidsrelé	Bytt tidsrelé for driftstid (se ill. 1, pos. 3)
5. Pressestemplet blir stående på overkanten av påfyllingsåpningen og kobles ikke om til framoverslag	5.1 Trykket på hydraulikkventilen er ikke stilt inn korrekt	Ring fabrikk
6. Det kommer ut olje	6.1 Hydraulikkslanger eller skrueforbindelser lekker	Trekk til skrueforbindelsene, bytt slangene

Tilleggsutstyr

7. Container fullmelding reagerer for tidlig eller for sent	7.1 Tidsrelé feil innstilt eller defekt	Korriger tiden (se kap. 6.9.4) eller bytt tidsreléet (se ill. 1, pos. 4)
8. Kobling containeråpning hhv. containerlås fungerer ikke	8.1 Oljetrykkbryteren er feil innstilt	Ring fabrikk
	8.2 Defekt oljetrykkbryter	Ring fabrikk



13. Smøremiddeltabell












Vi gjør våre kunder spesielt oppmerksom på viktigheten av korrekt smøring. Riktig bruk av egnede smøremidler bidrar betydelig til å oppnå høye arbeidsytelser og til at man unngår driftsfeil.

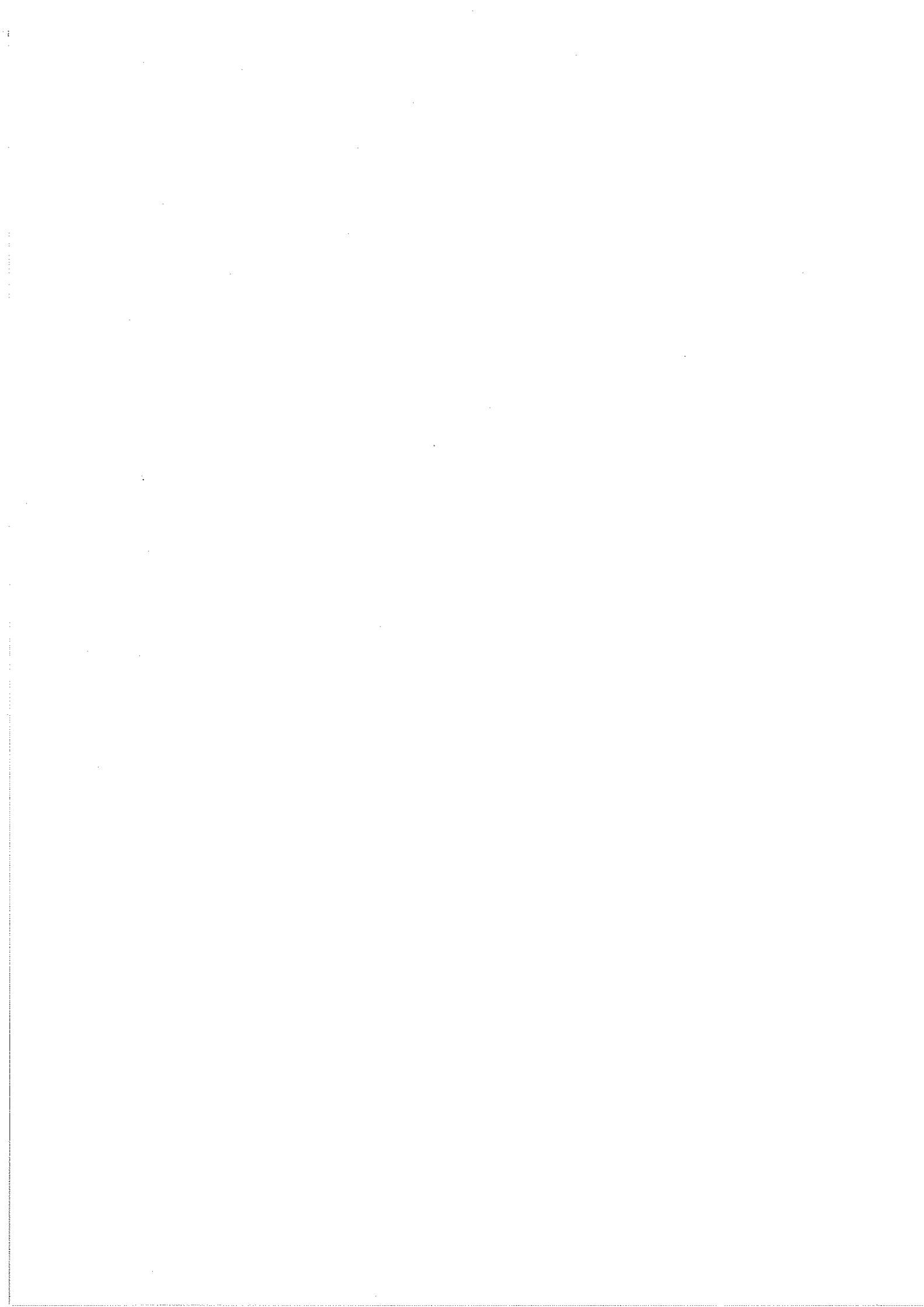
Derfor anbefaler vi for drift av våre anlegg
Hydraulikkoljer HLP iht. DIN 51 524, del 2.

Første gang hydraulikk tanken på maskinen din ble fylt, ble det brukt BP Energol HLP-HM 32.

Ved oljeskift kan du også bruke produkter av samme kvalitet. Du finner eksempler på dette i den følgende tabellen.

Andre oljer, spesielt biooljer, må kun brukes etter avtale med fabrikken.

Hydraulikkolje med en viskositet på 32 mm ² /s ved 40 °C	
	Agip OSO 32
	Aral Vitam GF 32
	BP Energol HLP-HM 32
	NUTO H 32
	Renolin B 10
	Mobil DTE 24
	Shell Tellus 32 Shell Tellus Arctic 32 (til -40 °C)
	Rando HD 32
	Azolla ZS 32
	Wiolan HS 32
	Hyspin AWS 32 Hyspin ZZ 32 Hyspin XP 32



14. Garanti og ansvar

14.1 Eierens forpliktelser

Eieren er forpliktet til kun å bruke personell på maskinen som

- * er kjent med de grunnleggende forskriftene om sikkert arbeid og forebygging av ulykker, og som har fått opplæring i bruk av maskinen.
- * har lest og forstått denne bruksanvisningen, spesielt sikkerhets- og varselanvisningene, og som har bekreftet dette med sin underskrift.

14.2 Garanti og ansvar

I prinsippet gjelder våre "Generelle salgs- og leveringsbetingelser". Disse er tilgjengelige for eieren senes ved avtaleinngåelse. Garantifristene som er angitt her, dreier seg om bruk ved drift med ett skift.

Garanti- og ansvarskrav ved personskader og materielle skader er utelukket hvis dette skyldes en eller flere av følgende årsaker:

- * Ikke tiltenkt bruk av maskinen
- * Feil montering, igangsetting, betjening og vedlikehold av maskinen.
- * At maskinen brukes med defekte sikkerhetsinnretninger eller at sikkerhets- og beskyttelsesinnretningene ikke er forskriftsmessig installert hhv. ikke fungerer.
- * Ikke overholdelse av anvisningene i bruksanvisningen som angår transport, montasje, igangsetting, drift og vedlikehold av maskinen.
- * Egenhendige bygningsmessige endringer på maskinen, uten skriftlig tillatelse fra produsenten.
- * Mangelfull overvåking av maskindeler som er utsatt for slitasje.
- * Feil utførte reparasjoner.
- * Katastrofesituasjoner på grunn av påvirkning av fremmedlegemer og stor kraft.

14.3 Opphavsrett

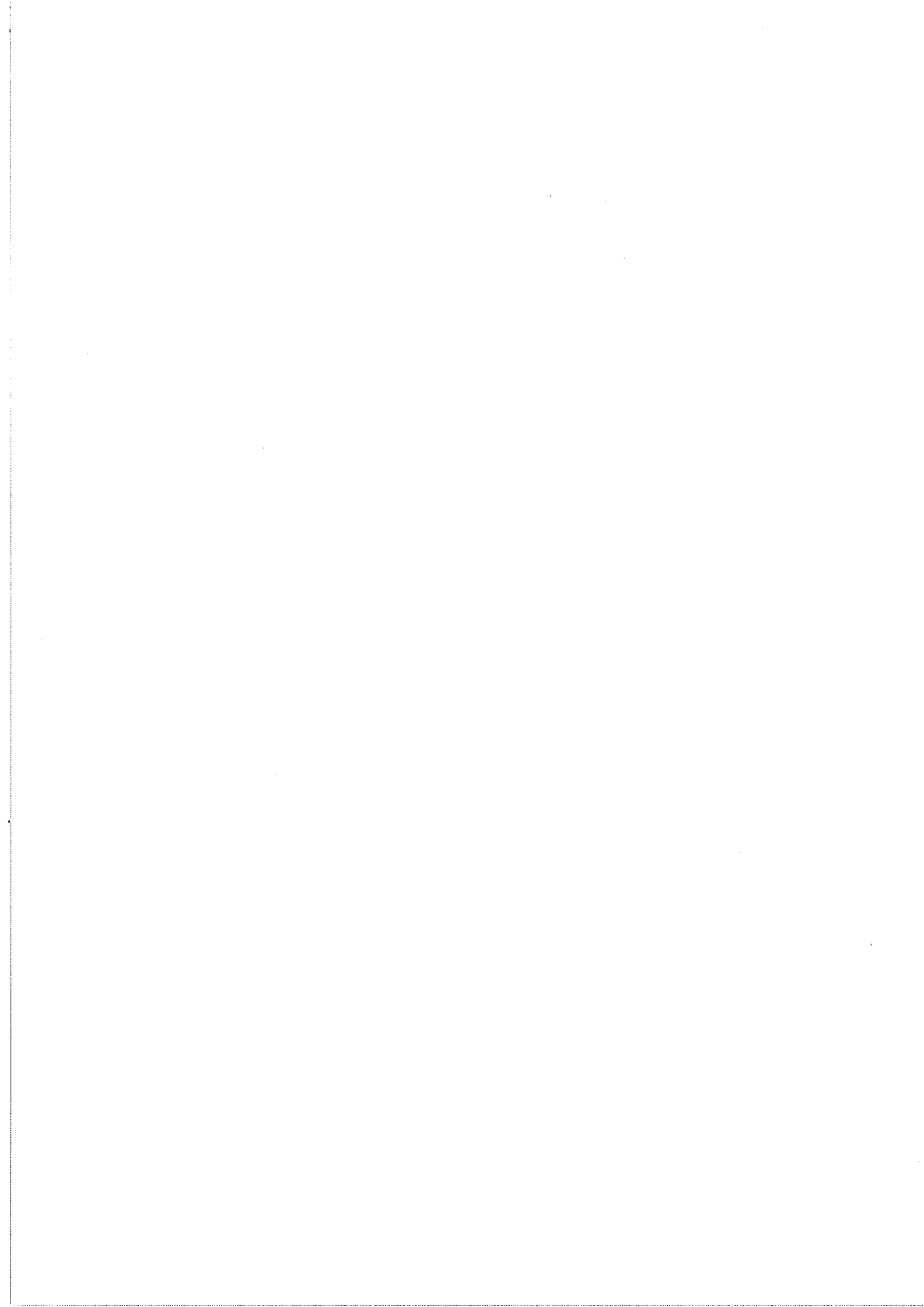
Firma BERGMANN har opphavsretten til denne bruksanvisningen.

Veiledningen er kun beregnet for eieren og dennes personell.

Den inneholder forskrifter og anvisninger som verken helt eller delvis må

- * mangfoldiggjøres
- * spres eller
- * meddeles på annen måte.

Zu widerhandlungen können strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.



15. CE - samsvarserklæring

CE - samsvarserklæring

iht. maskindirektiv 2006 / 42 / EF vedlegg II A

Produsenten

BERGMANN

Maschinen für die Abfallwirtschaft

Von-Arenberg-Straße 7

D - 49762 Lathen

www.bergmann-online.com

erklærer med dette at følgende produkt :

Produktbetegnelse

KOMPRIMATOR

Typebetegnelse

MPB 405 og MPB 406

Serienummer / Produksjonsår

Den foreliggende maskinen er en stasjonær drevet pressebeholder som er konstruert for å komprimere materialer og avfall.

Følgende gjeldende bestemmelser oppfyller:

Maskindirektiv (2006 / 42 / EF)

Elektromagnetisk kompatibilitet (2004 / 108 / EF)

Følgende harmoniserte normer ble brukt:

DIN EN ISO 12100 : 2011

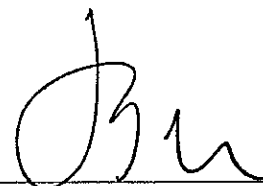
DIN EN 60204-1 : 2006 + A1 : 2009

Iht. DIN 30 722

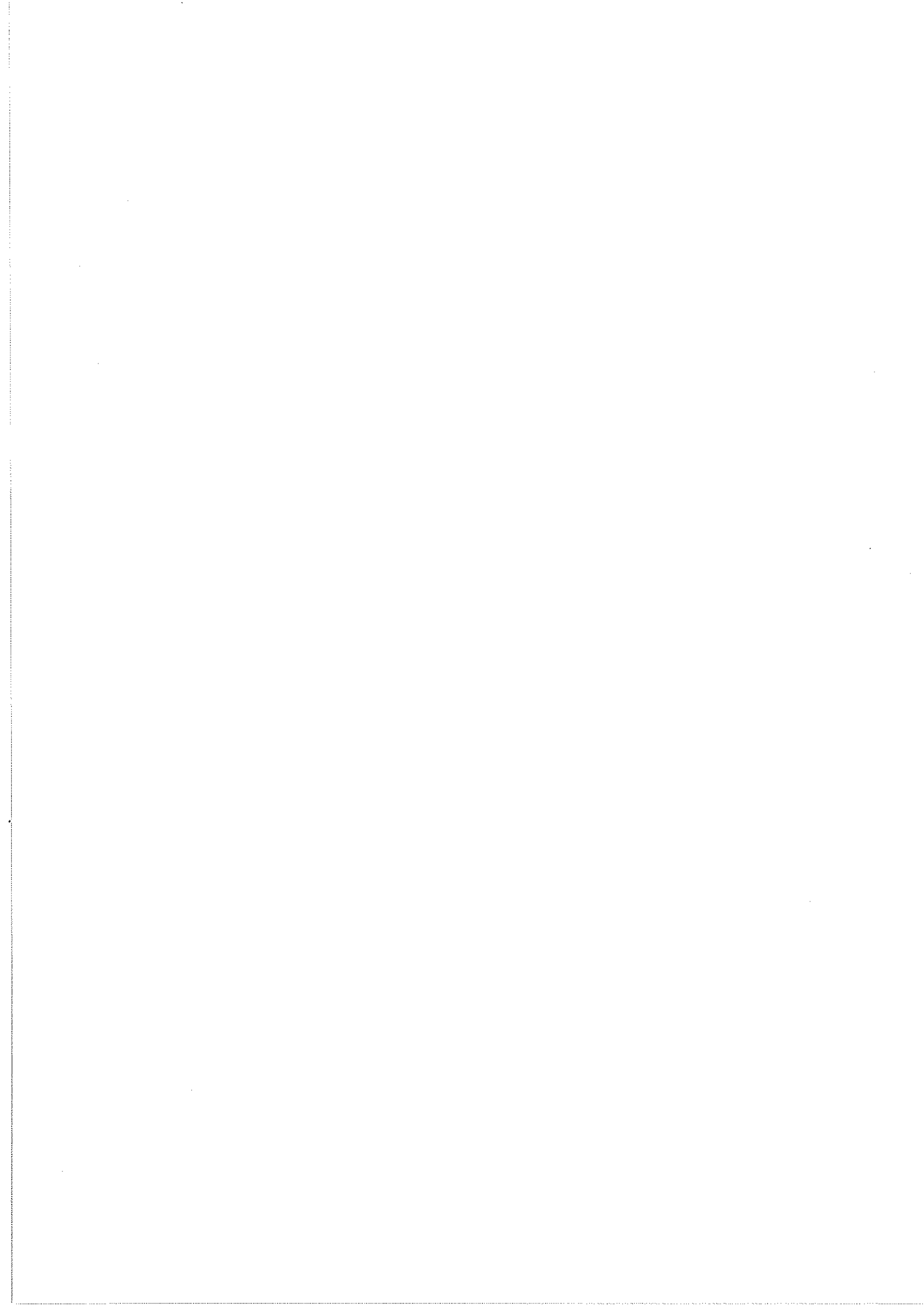
Fullmaktshaver for sammenstilling av de tekniske underlagene:

V. Adam, Tlf.: 0049 (0) 5933 / 955 - 0

Lathen, 28.11.2011



Heinz Bergmann
(Innehaver av ovenfornevnte firma)



16. Tilleggsinformasjon

16.1 Koplingsskjema- og programnummer

Strømløpsskjema: _____

Programnummer: _____

Hydraulikkoplingsskjema: _____

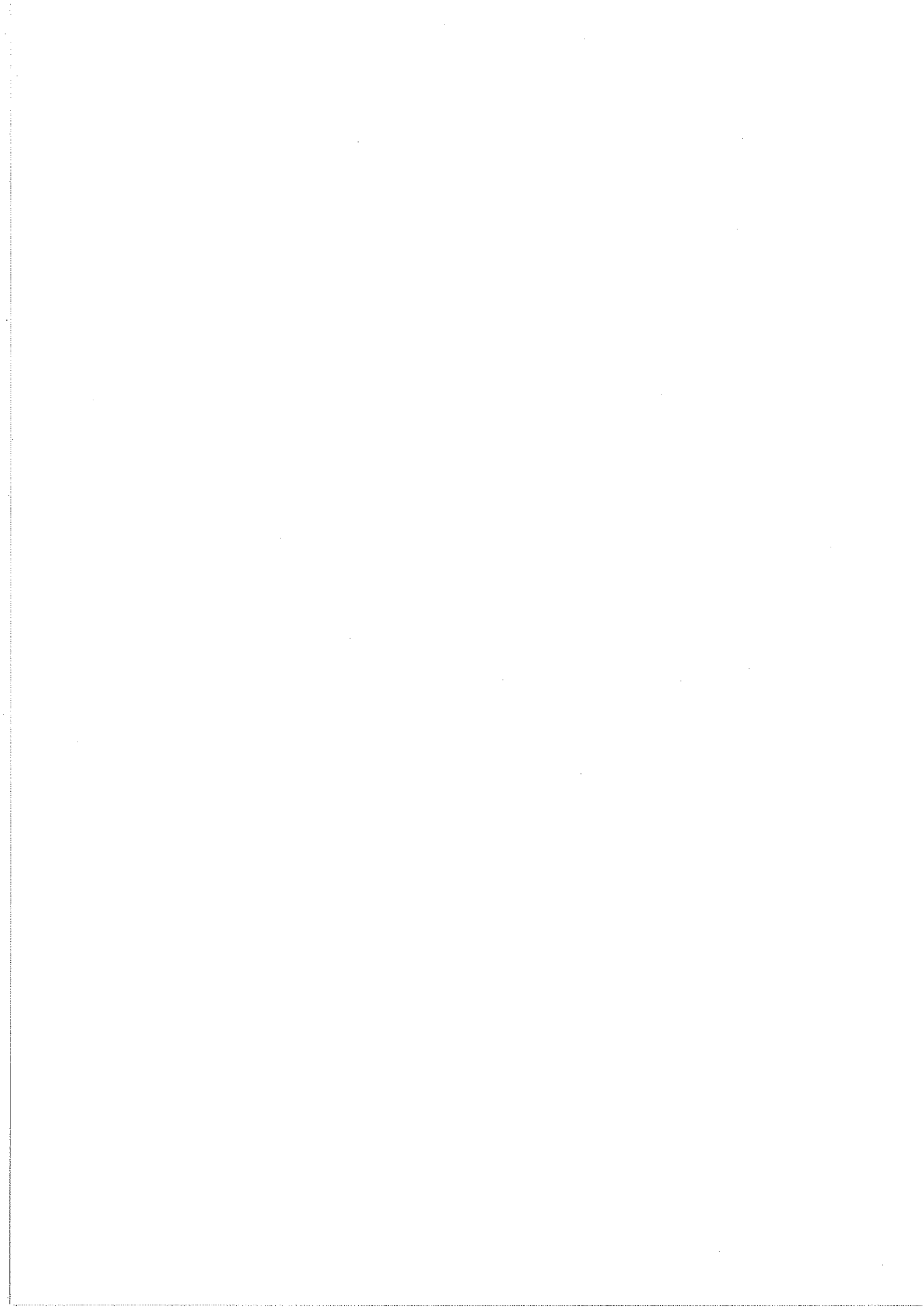
Du finner koblingsskjemaet til denne maskinen i koblingsskapet.

Koblingsskjema- og programnummer må føres inn av ansvarlige personer ved overtakelse.

16.2 Typeskiltet

Typ: _____	
Serien-Nr.: _____	
Baujahr: _____	Nutzinhalt: _____
Gewicht: _____	Zuladung: _____
Spannung: _____	Leistung: _____
Pmax: _____	dB(A): _____
Bemerkung: _____	
Heinz Bergmann s.Kfm. Von-Arenberg-Str. 7 49762 Lathen Tel.: +49 5933-955-0 Fax +49 5933-955-290 www.bergmann-online.com	

Merkeskiltet er plassert på maskinen.



- D** Ersatzteile
 - GB** Spare parts
 - F** Pièces de rechange
-

MÜLL- PRESS - BOX
MOBILE - PACK - BIN
MONOBLOC

Maschinen - Typ
Machine model
Type de machine

MPB 405 SN / MPB 406 SN

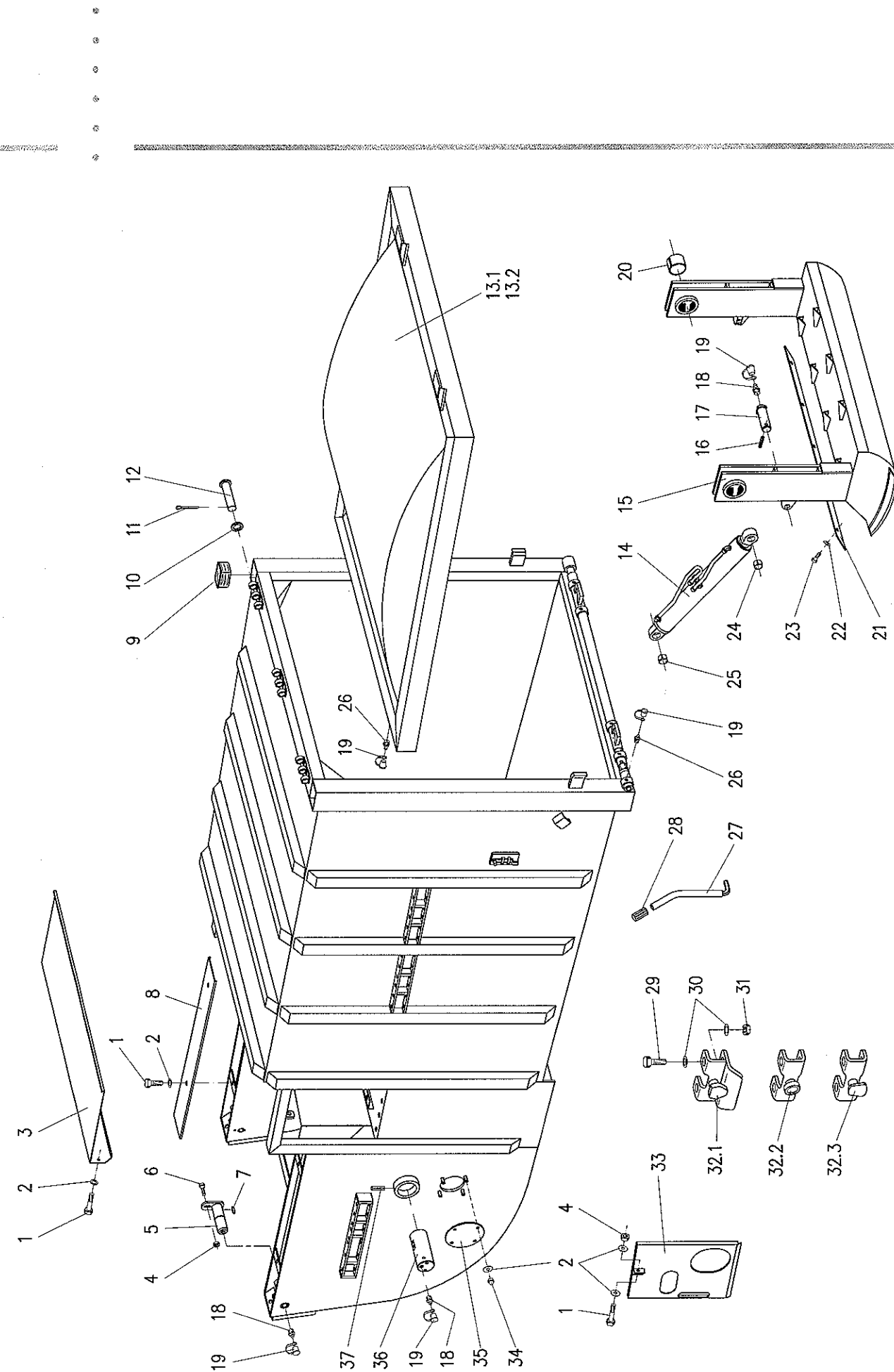
Bedienungsanleitungen - Nr.
Operating instructions - No.
Mode d'emploi n°

01 120

Bei Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Fabrik - Nr. der Maschine angeben.
Please quote the serial no. of the machine when ordering spare parts.
Pour les commandes de pièces de rechange, indiquer absolument le n° d'usine de la machine.



Postfach 11 52 • Von-Arenberg-Straße 7 • D-49762 Lathen • Telefon (0 59 33) 955 - 0 • Fax (0 59 33) 18 26
eMail info@bergmann-online.com • www.bergmann-online.com



D

Press - Box MPB 405

GB

Charge box MPB 405

F

Monobloc MPB 405

Pos. Item Pos.	Artikel-Nr. Part no. Article n°	Benennung	Description	Dénommination
1	000 000 048	Schraube	screw	boulon
2	000 003 045	Unterlegscheibe	washer	rondelle
3	001 007 011	Tankraumhaube	tank cover	couvercle du réservoir
4	000 002 027	Mutter	nut	écrou
5	001 284 000	Bolzen	bolt	axe
6	000 000 052	Schraube	screw	boulon
7	000 005 001	Paßfeder	feather key	clavette fixée par vis
8	001 101 015	Abdeckung	cover	couvercle
9	000 005 084	Verschlußstopfen	plug	obturateur
10	000 003 034	Scheibe	washer	rondelle
11	000 006 005	Splint	split pin	goupille
12	001 021 000	Bolzen	bolt	boulon
13.1	001 093 000	Tür (6 + 8 m³)	door (6 + 8 m³)	porte (6 + 8 m³)
13.2	001 094 000	Tür (10 + 12 + 14 m³)	door (10 + 12 + 14 m³)	porte (10 + 12 + 14 m³)
14	003 003 035	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	vérin hydraulique
15	001 129 000	Kolben, kompl.	piston, complete	bélier, complet
16	000 004 014	Spannhülse	tension pin	douille de serrage
17	001 178 002	Bolzen	bolt	boulon
18	000 007 006	Schmiernippel	grease nipple	graisseur
19	000 007 005	Schutzkappe	protecting cap	capot protecteur
20	001 001 006	Buchse	bush	douille
21	001 129 014	Abstreifer	wiper	racleur
22	000 003 061	Scheibe	washer	rondelle
23	000 000 033	Schraube	screw	boulon
24	000 004 001	Einspannbuchse	bush	douille
25	000 004 007	Einspannbuchse	bush	douille
26	000 007 003	Schmiernippel	grease nipple	graisseur
27	001 209 000	Öffnungshebel	opening handle	levier d'ouverture
28	000 005 102	Handgriff	handle	poignée
29	000 000 103	Schraube	screw	boulon
30	000 003 010	Unterlegscheibe	washer	rondelle
31	000 002 037	Mutter	nut	écrou
32.1	001 108 000	Aufnahme - Standard -	pick-up - standard -	poignée - standard -
32.2	001 156 000	Aufnahme - CHEM -	pick-up - CHEM -	poignée - CHEM -
32.3	001 384 000	Aufnahme - SS 3021 -	pick-up - SS 3021 -	poignée - SS 3021 -
33	001 095 001	Tankraumseitenklappe	tankroom side panel	couvercle réservoir
34	000 002 051	Hutmutter	cap nut	écrou à chapeau
35	132 005 008	Deckel	lid	couvercle
36	001 130 004	Bolzen	bolt	boulon
37	000 004 031	Spannhülse	tension pin	douille de serrage

D

Press - Box MPB 406

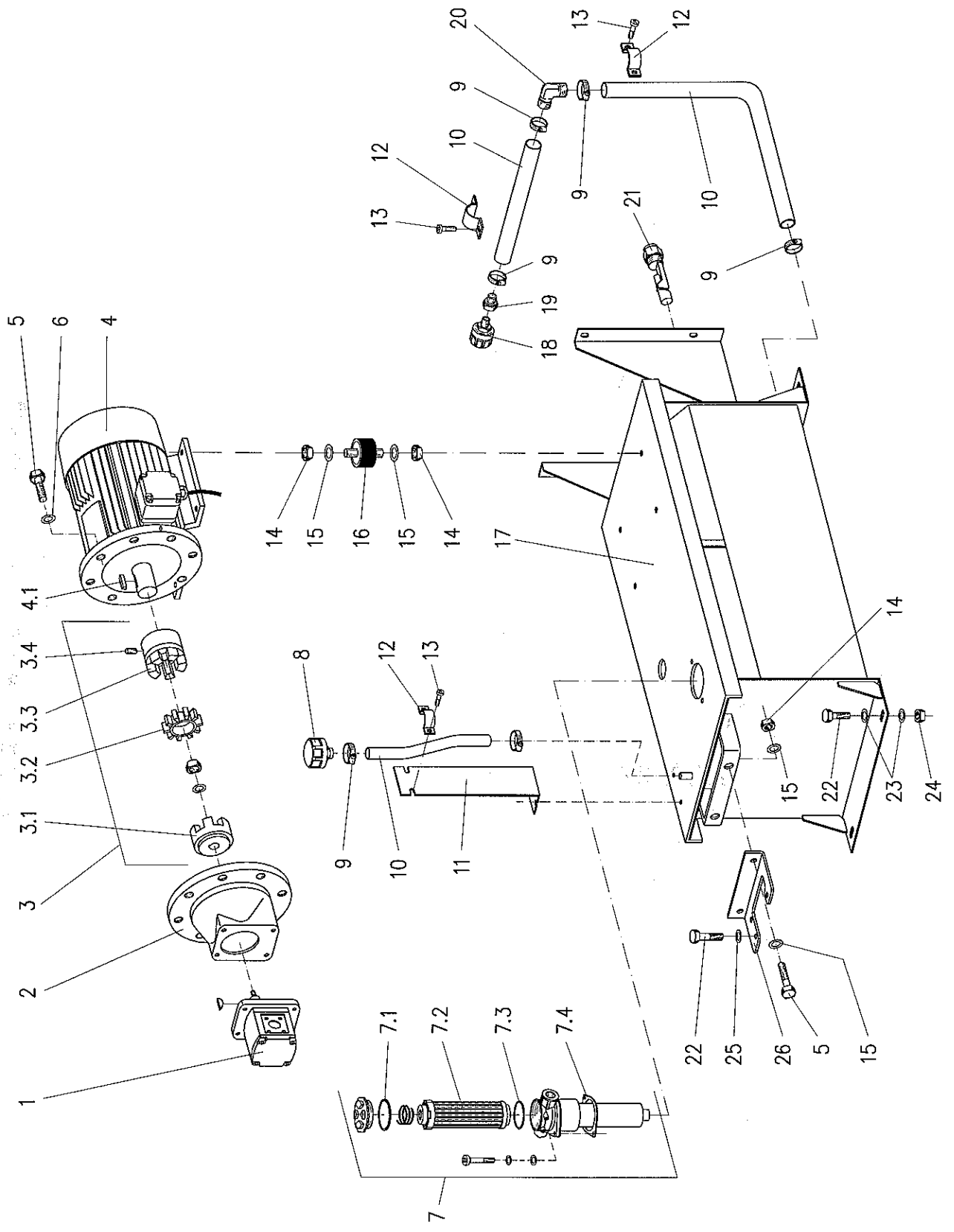
GB

Charge box MPB 406

F

Monobloc MPB 406

Pos. Item Pos.	Artikel-Nr. Part no. Article n°	Benennung	Description	Dénommination
1	000 000 048	Schraube	screw	boulon
2	000 003 045	Unterlegscheibe	washer	rondelle
3	001 006 001	Tankraumhaube	tank cover	couvercle du réservoir
4	000 002 027	Mutter	nut	écrou
5	001 284 000	Bolzen	bolt	axe
6	000 000 052	Schraube	screw	boulon
7	000 005 001	Paßfeder	feather key	clavette fixée par vis
8	001 101 015	Abdeckung	cover	couvercle
9	000 005 084	Verschlußstopfen	plug	obturateur
10	000 003 034	Scheibe	washer	rondelle
11	000 006 005	Splint	split pin	goupille
12	001 021 000	Bolzen	bolt	boulon
13	001 115 000	Tür	door	porte
14	001 056 000	Sicherungsbolzen	safety bolt	boulon de sécurité
15	001 023 006	Buchse	bush	douille
16	003 003 035	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	vérin hydraulique
17	001 130 000	Kolben, kompl.	piston, complete	bélier, complet
18	000 004 014	Spannhülse	tension pin	douille de serrage
19	001 178 002	Bolzen	bolt	boulon
20	000 007 006	Schmiernippel	grease nipple	graisseur
21	000 007 005	Schutzkappe	protecting cap	capot protecteur
22	001 001 006	Buchse	bush	douille
23	001 130 014	Abstreifer	wiper	racleur
24	000 003 061	Scheibe	washer	rondelle
25	000 000 033	Schraube	screw	boulon
26	000 004 001	Einspannbuchse	bush	douille
27	000 004 007	Einspannbuchse	bush	douille
28	000 007 003	Schmiernippel	grease nipple	graisseur
29	000 004 015	Spannhülse	tension pin	douille de serrage
30	001 206 000	Öffnungshebel	opening handle	levier d'ouverture
31	000 005 101	Handgriff	handle	poignée
32	001 095 001	Tankraumseitenklappe	tankroom side panel	couvercle réservoir
33	060 176 000	Rolle	roller	roulette
34	000 009 000	Gleitlager	sliding bearing	palier à glissement
35	060 175 000	Bolzen	bolt	boulon
36	000 003 071	Federring	spring ring	anneau de ressort
37	000 000 066	Schraube	screw	vis
38	000 002 051	Hutmutter	cap nut	écrou à chapeau
39	132 005 008	Deckel	lid	couvercle
40	001 130 004	Bolzen	bolt	boulon
41	000 004 031	Spannhülse	tension pin	douille de serrage
42.1	001 018 000	Aufnahme - Standard -	pick-up - standard -	poignée - standard -
42.2	132 093 000	Aufnahme - GUIMA -	pick-up - GUIMA -	poignée - GUIMA -
43	000 006 023	Federstecker	spring pin	fermoir chaîne
44	032 033 000	Bolzen, lose	bolt, loose	boulon, movable
45	032 032 000	Bolzen, fest	bolt, fixed	boulon, fixe



D

Hydraulikaggregat

GB

Hydraulic aggregate

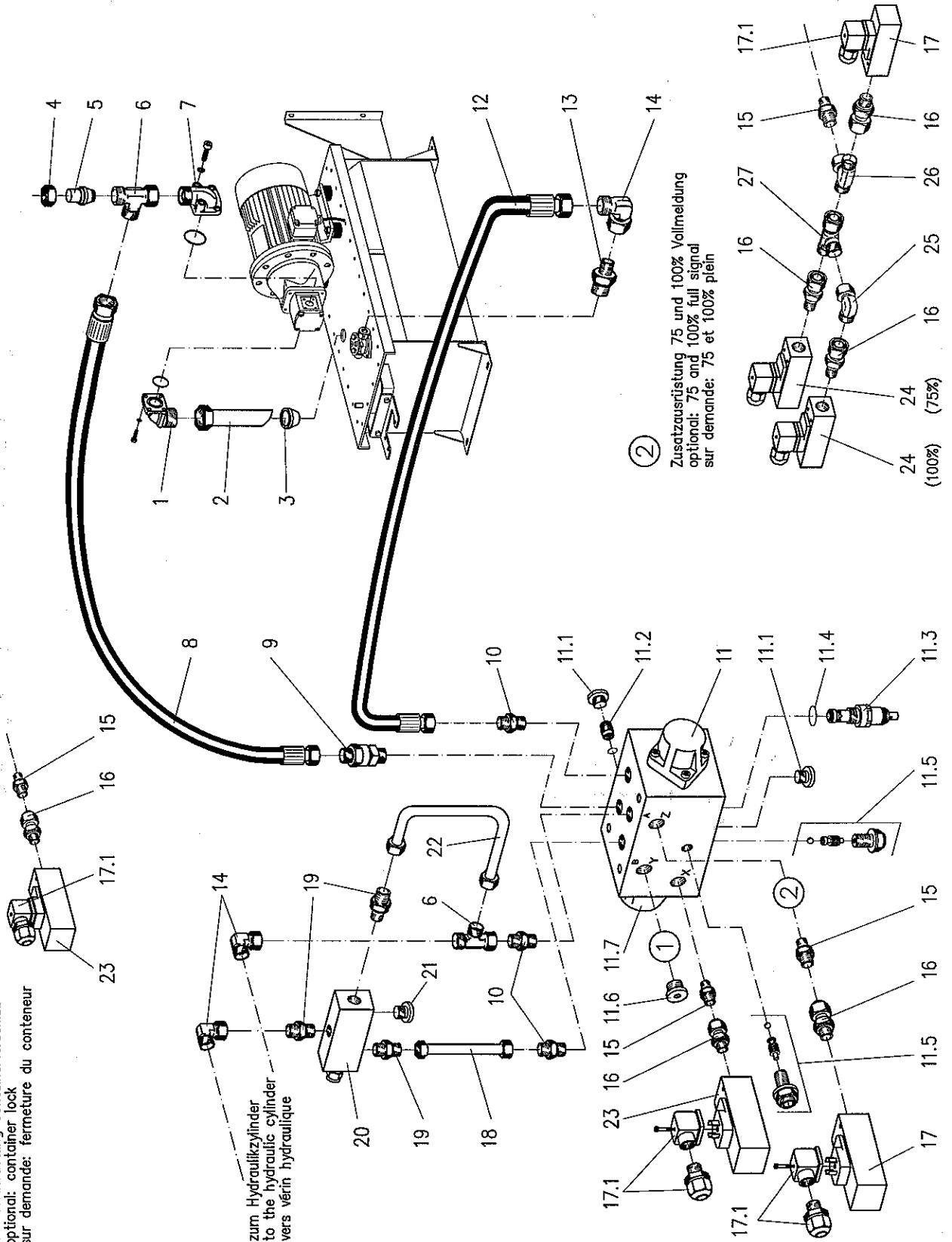
F

Groupe hydraulique

Pos. Item Pos.	Artikel-Nr. Part no. Article n°	Benennung	Description	Dénommination
1	003 005 021	Hydraulikpumpe	hydraulic pump	pompe hydraulique
2	003 002 000	Pumpenträger	pump adaptor bracket	support de pompe
3	003 002 010	Kupplung, kompl.	coupling, compl.	embrayage, complet
3.1	003 002 009	Kupplungsnahe	toothed coupling half	couronne d'embrayage
3.2	003 002 008	Kupplungsstern	coupling disc	pièces étoile d'embrayage
3.3	003 002 015	Kupplungsnahe	toothed coupling half	couronne d'embrayage
3.4	000 001 094	Gewindestift	threaded pin	goupille filete
4	004 009 001	Elektromotor	electric motor	moteur électrique
4.1	000 005 153	Paßfeder	feather key	ressort d'assemblage
5	000 000 067	Schraube	screw	vis
6	000 003 071	Federring	spring ring	anneau de ressort
7	003 004 028	Filter, kompl.	filter, compl.	filtre, complet
7.1	003 002 076	Dichtung	gasket	joint
7.2	003 004 039	Filtereinsatz	filter element	jeu de filtres
7.3	003 002 077	Dichtung	gasket	joint
7.4	003 002 078	Dichtung	gasket	joint
8	003 004 019	Entlüftungsfilter	air filter	filtre à air
9	000 008 011	Schlauchklemme	hose clamp	borne de serrage pour tuyau
10	003 003 056	Klarsichtschlauch	transparent hose	tuyau transparent
11	001 251 001	Halter	support	support
12	004 007 012	Schlauchschelle	hose clamp	collier de serrage pour tuyau
13	000 000 007	Schraube	screw	vis
14	000 002 029	Mutter	nut	écrou
15	000 003 006	Unterlegscheibe	washer	rondelle
16	000 008 001	Gummipuffer	rubber buffer	silent bloc
17	152 024 000	Hydrauliktank	hydraulic tank	réservoir hydraulique
18	003 004 007	Entlüftungsfilter	air filter	filtre à air
19	003 001 000	Reduzierschraubung	reducer connector	raccord de réduction
20	003 001 105	Winkelverschraubung	angle connector	raccord à vis coudé
21	003 004 070	Schwimmerschalter	float switch	interrupteur à flotteur
22	000 000 049	Schraube	screw	vis
23	000 003 005	Unterlegscheibe	washer	rondelle
24	000 002 027	Mutter	nut	écrou
25	000 003 070	Federring	spring ring	anneau de ressort
26	001 049 000	Ventilblockhalterung	valve block bracket	support bloc vannes

①

Zusatzrüstung Containerverschluss
 optional: container lock
 sur demande: fermeture du conteneur



②

Zusatzrüstung 75 und 100% Vollmeldung
 optional: 75 and 100% full signal
 sur demande: 75 et 100% plein

D

Hydraulikventil

GB

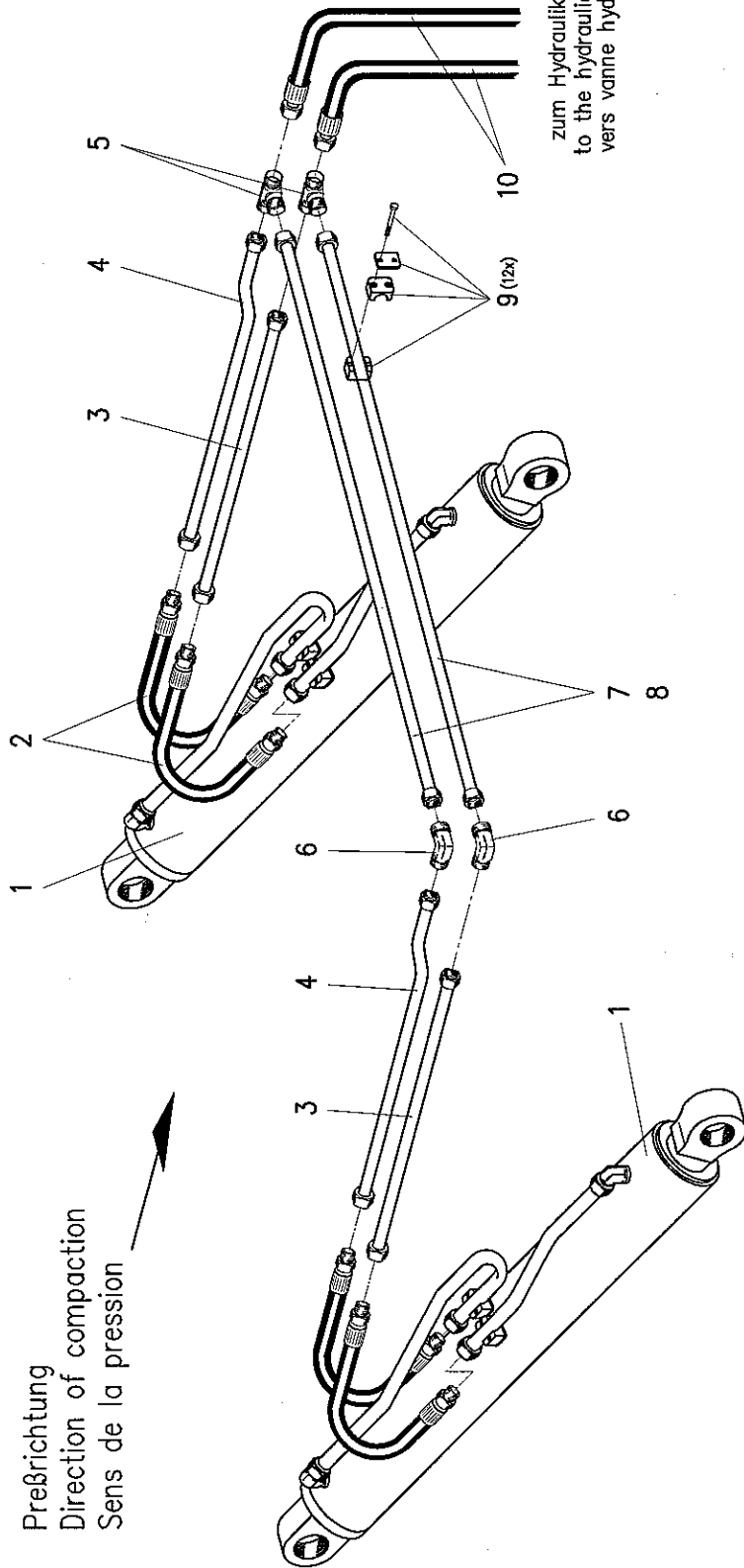
Hydraulic valve

F

Vanne hydraulique

Pos. Item Pos.	Artikel-Nr. Part no. Article n°	Benennung	Description	Dénomination
1	003 005 039	Saugflansch	suction flange	bride aspiration
2	001 157 035	Ansaugrohr	suction pipe	tube d'aspiration
3	000 008 003	Gummimuffe	rubber grommet	embout caoutchouc
4	003 000 006	Überwurfmutter	union nut	écrou-raccord
5	003 001 082	Verschlußstopfen	plug	capuchon
6	003 001 131	Winkelverschraubung	angled connector	raccord à vis coudé
7	003 005 038	Druckflansch	pressure flange	bride pression
8	003 003 108	Hochdruckschlauch	high pressure hose	tuyau flexible à haute pression
9	003 001 075	Rückschlagventil	non return valve	clapet anti-retour
10	003 001 116	Geradverschraubung	straight connector	raccord à vis droit
11	003 006 042	Ventilblock, komplett	valve block, complete	bloc de soupape, compl.
11.1	003 001 088	Verschlußschraube	screw plug	vis de fermeture
11.2	003 006 168	Rückschlagventil	non return valve	clapet anti-retour
11.3	003 006 055	Druckbegrenzungsventil	pressure limiting valve	limiteur de pression
11.4	003 006 010	Dichtring	sealing ring	bague d'étanchéité
11.5	003 006 216	Pilotventil	pilot valve	soupape de compression
11.6	003 001 087	Verschlußschraube	screw plug	vis de fermeture
11.7	000 005 118	Tellerfeder	cup spring	ressort à rondelles
12	003 003 004	Hochdruckschlauch	high pressure hose	tuyau flexible à haute pression
13	003 000 100	Geradverschraubung	straight connector	raccord à vis droit
14	003 001 123	Winkelverschraubung	angled connector	raccord à vis coudé
15	003 001 114	Geradverschraubung	straight connector	raccord à vis droit
16	003 001 060	Einschraubstutzen	screwed connector	manchon vissé
17	003 004 045	Öldruckschalter	oil pressure switch	interrupt. de pression d'huile
17.1	103 070 000	Stecker, komplett	plug, complete	prise, complète
18	001 321 000	Hydraulikrohr	hydraulic pipe	tuyau hydraulique
19	003 001 117	Geradverschraubung	straight connector	raccord à vis droit
20	003 006 014	Senk-Brems-Ventil	braking valve	robinet régulation freinage
21	003 001 089	Verschlußschraube	screw plug	vis de fermeture
22	001 322 000	Hydraulikrohr	hydraulic pipe	tuyau hydraulique
23	003 004 058	Öldruckschalter	oil pressure switch	interrupt. de pression d'huile
24	003 004 059	Öldruckschalter	oil pressure switch	interrupt. de pression d'huile
25	003 001 122	Winkelverschraubung	angled connector	raccord à vis coudé
26	003 001 126	T-Verschraubung	T-threaded connector	raccord à vis en T
27	003 001 130	L-Verschraubung	L-threaded connector	raccord à vis en L

Preßrichtung
Direction of compaction
Sens de la pression



zum Hydraulikventil
to the hydraulic valve
vers vanne hydraulique

D

Hydraulikleitungen

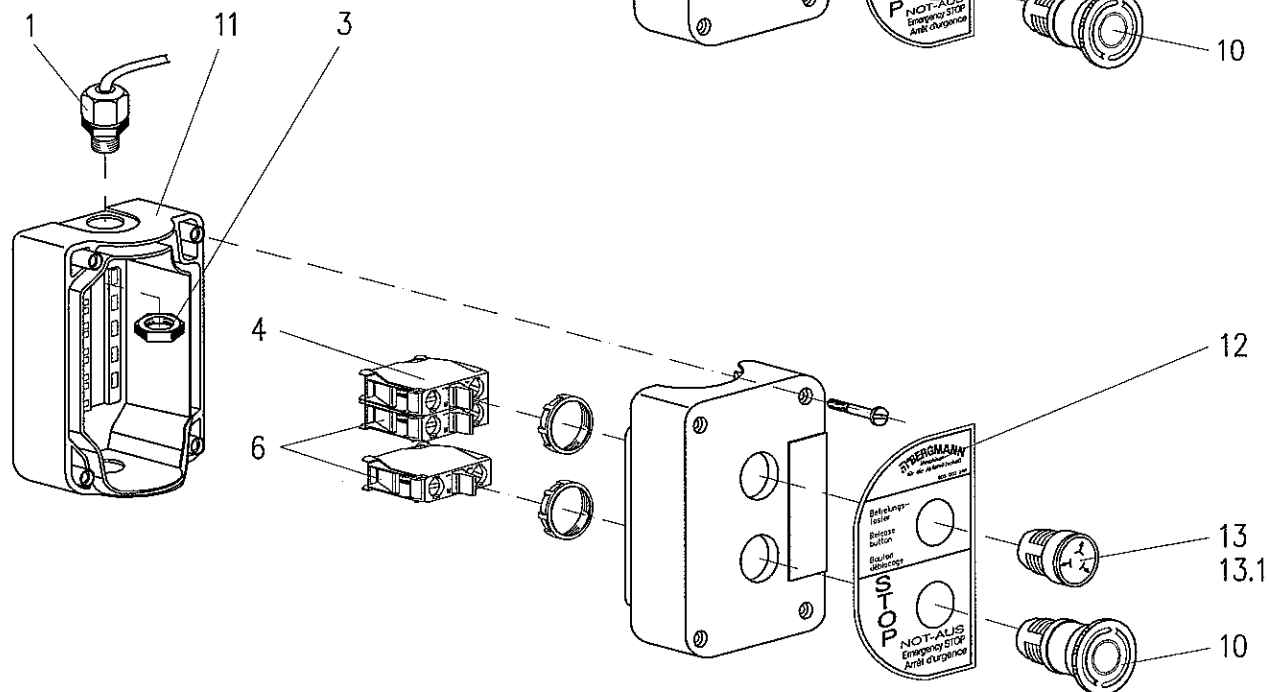
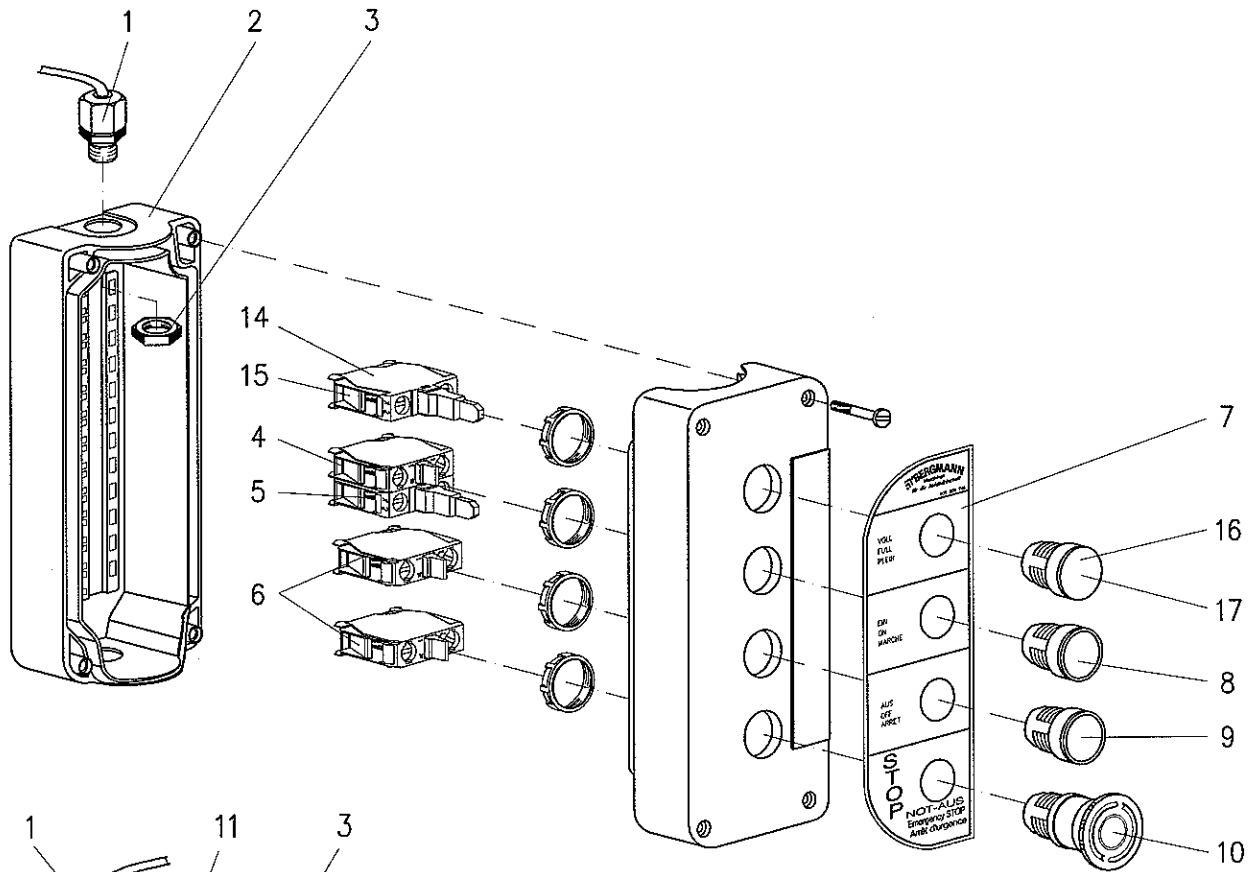
GB

Hydraulic pipework

F

Tuyaux hydrauliques

Pos. Item Pos.	Artikel-Nr. Part no. Article n°	Benennung	Description	Dénomination
1	003 003 035	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	vérin hydraulique
1.1	003 003 137	Dichtungssatz	cylinder seals, set	jeu de joints
2	003 003 000	Hochdruckschlauch	high pressure hose	tuyau flexible à haute pression
3	001 287 003	Hydraulikrohr	hydraulic pipe	tuyau hydraulique
4	001 287 004	Hydraulikrohr	hydraulic pipe	tuyau hydraulique
5	003 001 131	L-Verschraubung	L-threaded connector	raccord à vis en L
6	003 001 105	Winkelverschraubung	angled connector	raccord à vis coudé
7	001 302 005	Hydraulikrohr (MPB 405)	hydraulic hose (MPB 405)	tuyau hydraulique (MPB 405)
8	001 287 005	Hydraulikrohr (MPB 406)	hydraulic hose (MPB 406)	tuyau hydraulique (MPB 406)
9	003 003 009	Rohrschelle	pipe clamp	collier pour tuyau
10	003 003 002	Hochdruckschlauch	high pressure hose	tuyau flexible à haute pression



Pos. 14 - 17 nur bei zusätzlicher Vollmeldung
 Item 14 - 17 only by additional full signal
 Pos. 14 - 17 seulement pour signal PLEIN supplémentaire

D

Tastatur

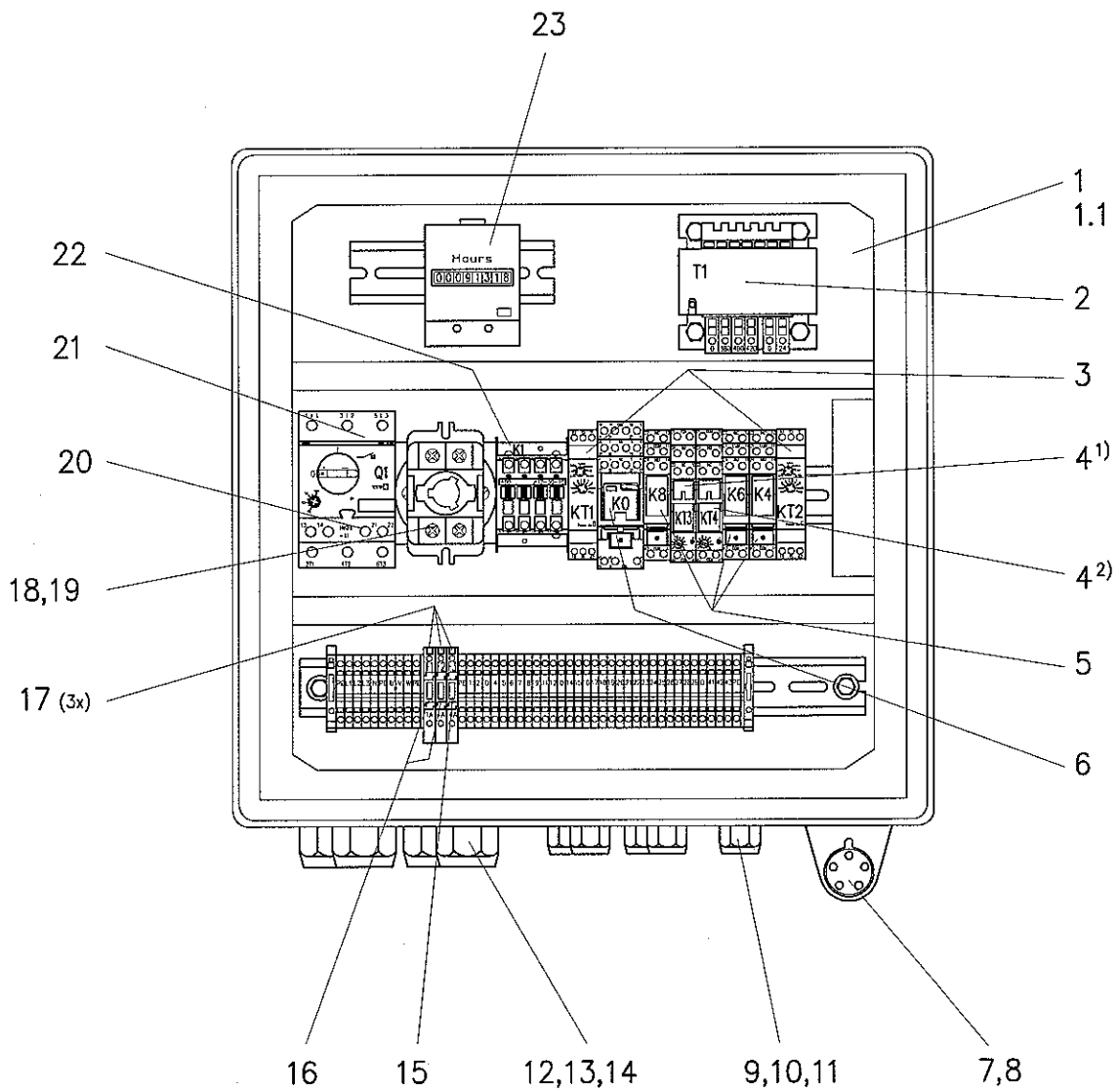
GB

Control panel

F

Tableau de commande

Pos. Item Pos.	Artikel-Nr. Part no. Article n°	Benennung	Description	Dénomination
1	004 007 037	Kabelverschraubung	cable gland	presse-étoupe
2	004 001 263	Leergehäuse	housing	corps
3	004 007 010	Gegenmutter	locknut	contre-écrou
4	004 001 251	Hilfsschalter	auxiliary switch	interrupteur auxiliaire
5	004 001 274	Unterteil	lower part	partie inférieure
6	004 001 252	Hilfsschalter	auxiliary switch	interrupteur auxiliaire
7	005 000 246	Aufkleber	sticker	autocollant
8	004 001 297	Drucktaster	pushbutton	manipulateur à poussoir
9	004 001 250	Drucktaster	pushbutton	manipulateur à poussoir
10	004 001 254	Pilztaste	mushroom button	bouton champignon
11	004 001 261	Leergehäuse	housing	corps
12	005 000 248	Aufkleber	sticker	autocollant
13	004 001 240	Drucktaster	pushbutton	manipulateur à poussoir
13.1	004 001 139	Symbol	sign	symbole
14	004 001 275	Unterteil 75% Vollmeldung	lower part 75% full signal	partie inférieure 75% plein
15	004 001 214	Unterteil 100% Vollmeldung	lower part 100% full signal	partie inférieure 100% plein
16	004 001 257	Frontelement gelb	front element yellow	èlément frontal jaune
17	004 001 247	Frontelement rot	front element red	èlément frontal rouge



¹⁾ mit 75% Vollmeldung
¹⁾ with 75% full signal
¹⁾ pour 75% plein

²⁾ mit 100% Vollmeldung
²⁾ with 100% full signal
²⁾ pour 100% plein

D

Schaltschrank

GB

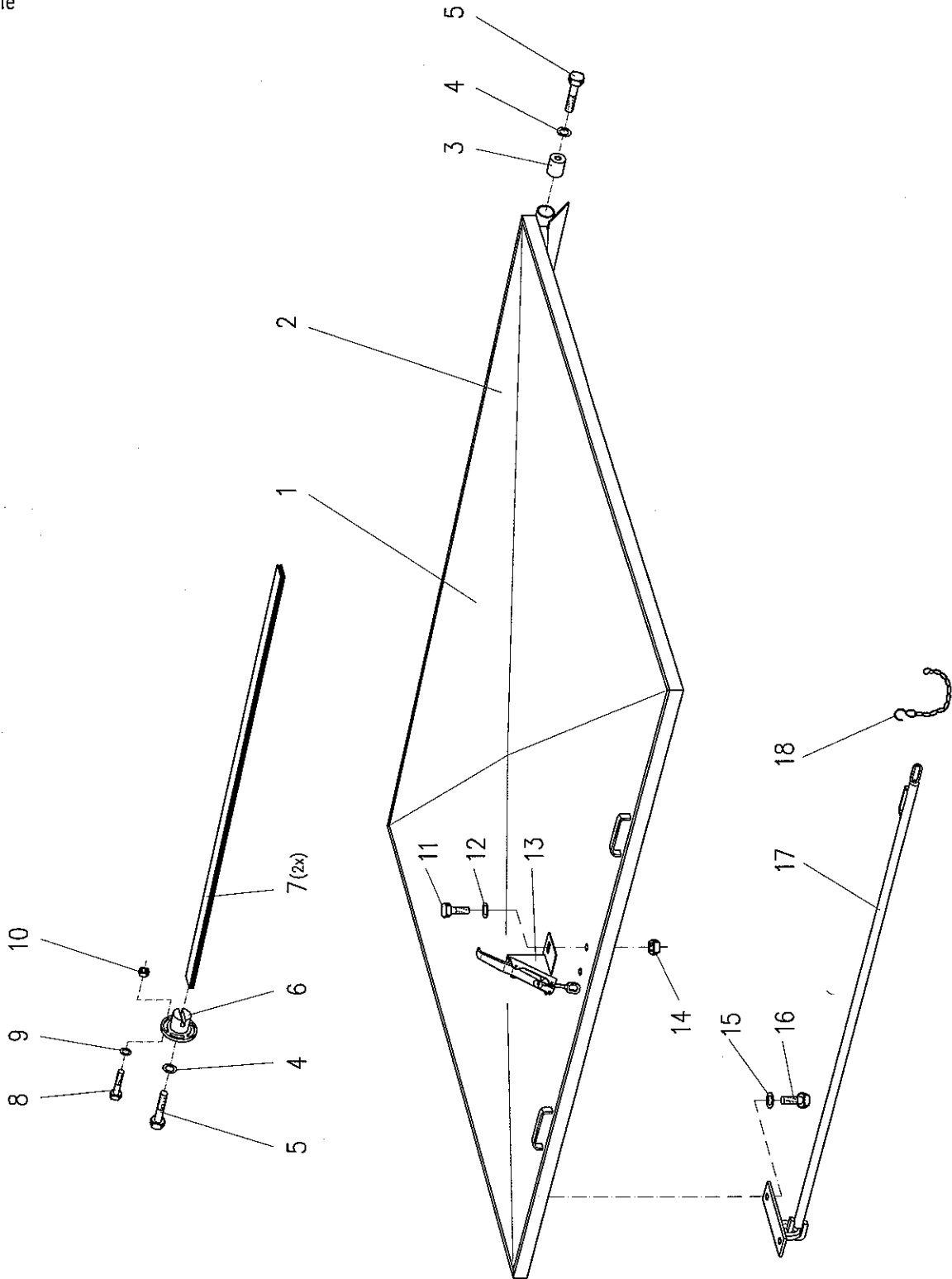
Switching cabinet

F

Boîtier de commande

Pos. Item Pos.	Artikel-Nr. Part no. Article n°	Benennung	Description	Dénomination
1	004 005 004	Schaltschrank	control cabinet	boîtier de commande
1.1	004 005 017	Schlüssel	key	clé
2	004 005 118	Transformator	transformer	transformateur
3	004 003 058	Zeitrelais	time relay	relais de programmation
4	004 003 067	Zeitrelais	time relay	relais de programmation
5	004 003 068	Schütz	contactor	interrupteur thermique
6	004 003 069	Schütz	contactor	interrupteur thermique
7	004 008 000	CEE-Gerätestecker	CEE plug	prise mâle norme euro.
8	004 008 002	CEE-Gerätekupplung	CEE coupler	prise femelle norme euro.
9	004 007 001	Kabelverschraubung	screw connection	vis de fermeture
10	004 007 008	Gegenmutter	nut	ecrou
11	004 007 074	Verschlusschraube	screw cap	capuchon à vis
12	004 007 003	Kabelverschraubung	screw connection	vis de fermeture
13	004 007 009	Gegenmutter	nut	ecrou
14	004 007 053	Verschlusschraube	screw cap	capuchon à vis
15	004 004 024	Sicherung M 4 A	fuse M 4 A	fusible M 4 A
16	004 004 004	Sicherung M 1 A	fuse M 1 A	fusible M 1 A
17	004 005 111	Sicherungssockel	fuse socket	socle de la sécurité
18	004 005 103	Hauptschalter	isolator	interrupteur principal
19	004 005 093	Verlängerungsstange	extension	rallonge
20	004 000 119	Hilfsschalter	auxiliary switch	interrupter
21	004 004 132	Motorschutzschalter	motor overload protection	disjoncteur-protecteur
22	004 000 134	Schütz	contactor	protection
23	004 001 011	Betriebsstundenzähler	working hour counter	compteur des heures de service

Abdeckhaube
Casing
Couvercle



D

Sonderausrüstung

GB

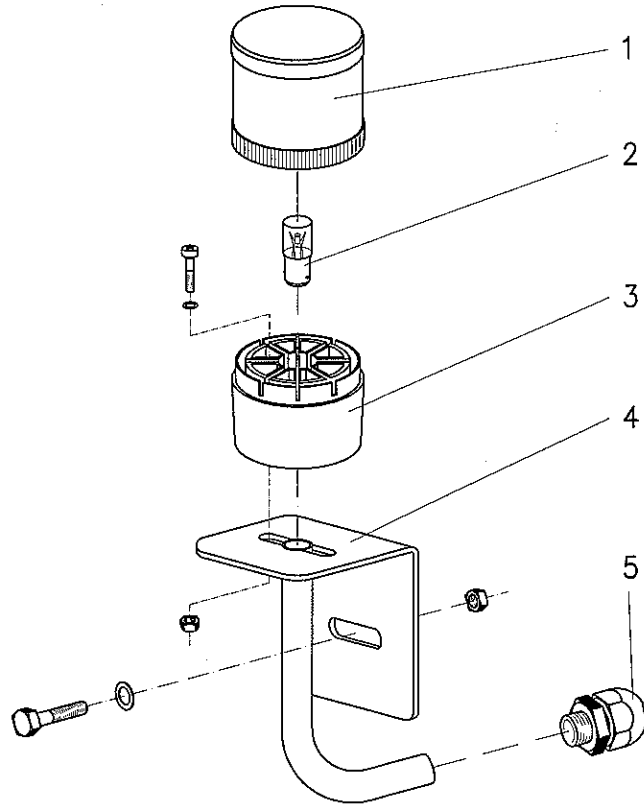
Special components

F

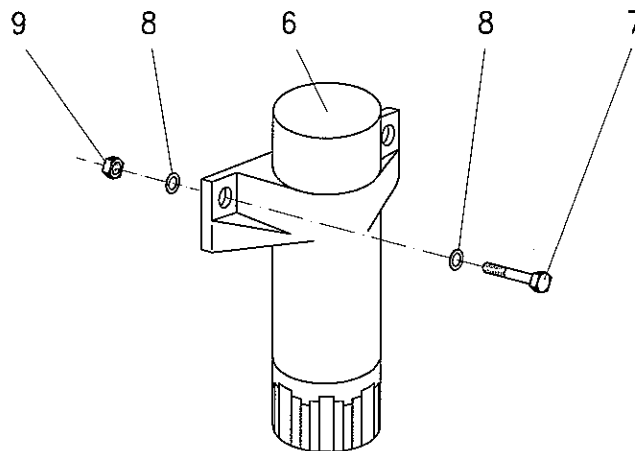
Accessoires complémentaires

Pos. Item Pos.	Artikel-Nr. Part no. Article n°	Benennung	Description	Dénomination
	001 144 000	Haube kompl. MPB 405	casing compl. MPB 405	couvercle compl. MPB 405
	001 134 000	Haube kompl. MPB 406	casing compl. MPB 406	couvercle compl. MPB 406
1	001 145 000	Haube MPB 405	casing MPB 405	couvercle MPB 405
2	001 135 000	Haube MPB 406	casing MPB 406	couvercle MPB 406
3	103 181 007	Buchse	bush	douille d'écartement
4	000 003 007	Unterlegscheibe	washer	rondelle
5	000 000 081	Schraube	screw	boulon
6	045 052 000	Spannscheibe	tensioner	disque d'écartement
7	000 013 016	Drehstabfeder	torsion bar	ressort plat à torsion
8	000 000 050	Schraube	screw	boulon
9	000 003 005	Unterlegscheibe	washer	rondelle
10	000 002 027	Mutter	nut	écrou
11	000 000 048	Schraube	screw	boulon
12	000 003 045	Unterlegscheibe	washer	rondelle
13	060 085 000	Halter, komplett	clamp, complete	support, complet
14	000 002 027	Mutter	nut	écrou
15	000 003 069	Federring	spring ring	rondelle à ressort
16	000 000 033	Schraube	screw	boulon
17	001 147 000	Stützstange, komplett	support pole, complete	barre d'arrêt, compl.
18	000 014 005	Sicherungskette	safety chain	chaîne de sécurité

Blitzleuchte
Flashing light
Lampe-flash



Sirene
Audible signal
Signal sonore



D

Sonderausrüstung

GB

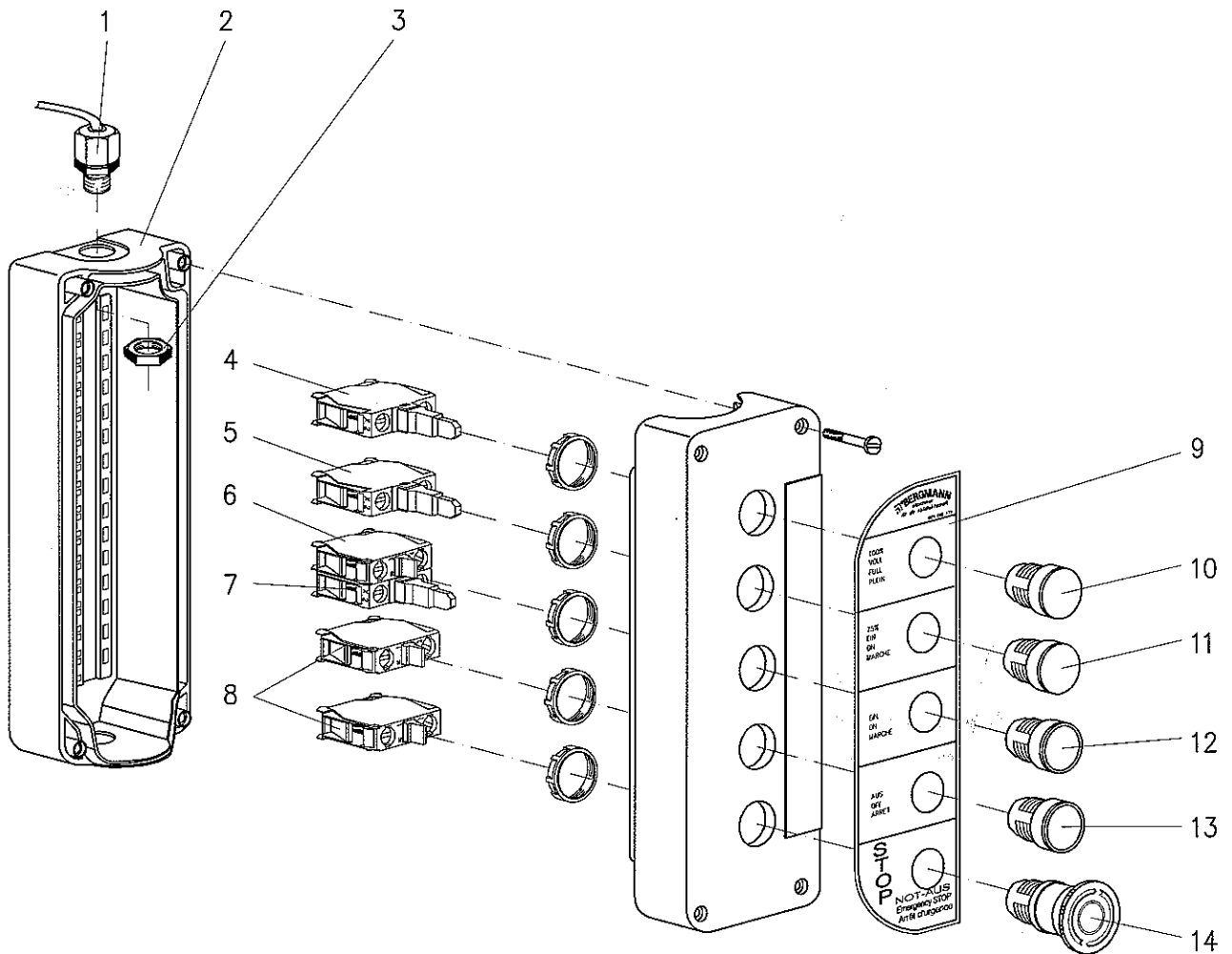
Special components

F

Accessoires complémentaires

Pos. Item Pos.	Artikel-Nr. Part no. Article n°	Benennung	Description	Dénomination
1	001 058 000 004 001 004	Blitzleuchte, kompl. Blinkelement	flashing light, complete flashing light	lampe-flash, complet lampe-flash
2	004 001 005	Glühlampe	lamp	voyant
3	004 001 003	Anschlusselement	connection	raccordement
4	001 055 000	Halterung	mounting device	support
5	004 007 113	Kabelverschraubung	cable gland	presse-étoupe
6	004 001 034	Hupe	audible signal	signal sonore
7	000 000 019	Schraube	screw	boulon
8	000 003 027	Unterlegscheibe	washer	rondelle
9	000 002 023	Mutter	nut	écrou

Tastatur mit 75 und 100% Vollmeldung
 Control panel with 75 and 100% full signal
 Tableau de commande pour 75 et 100% plein



D

Sonderausrüstung

GB

Special components

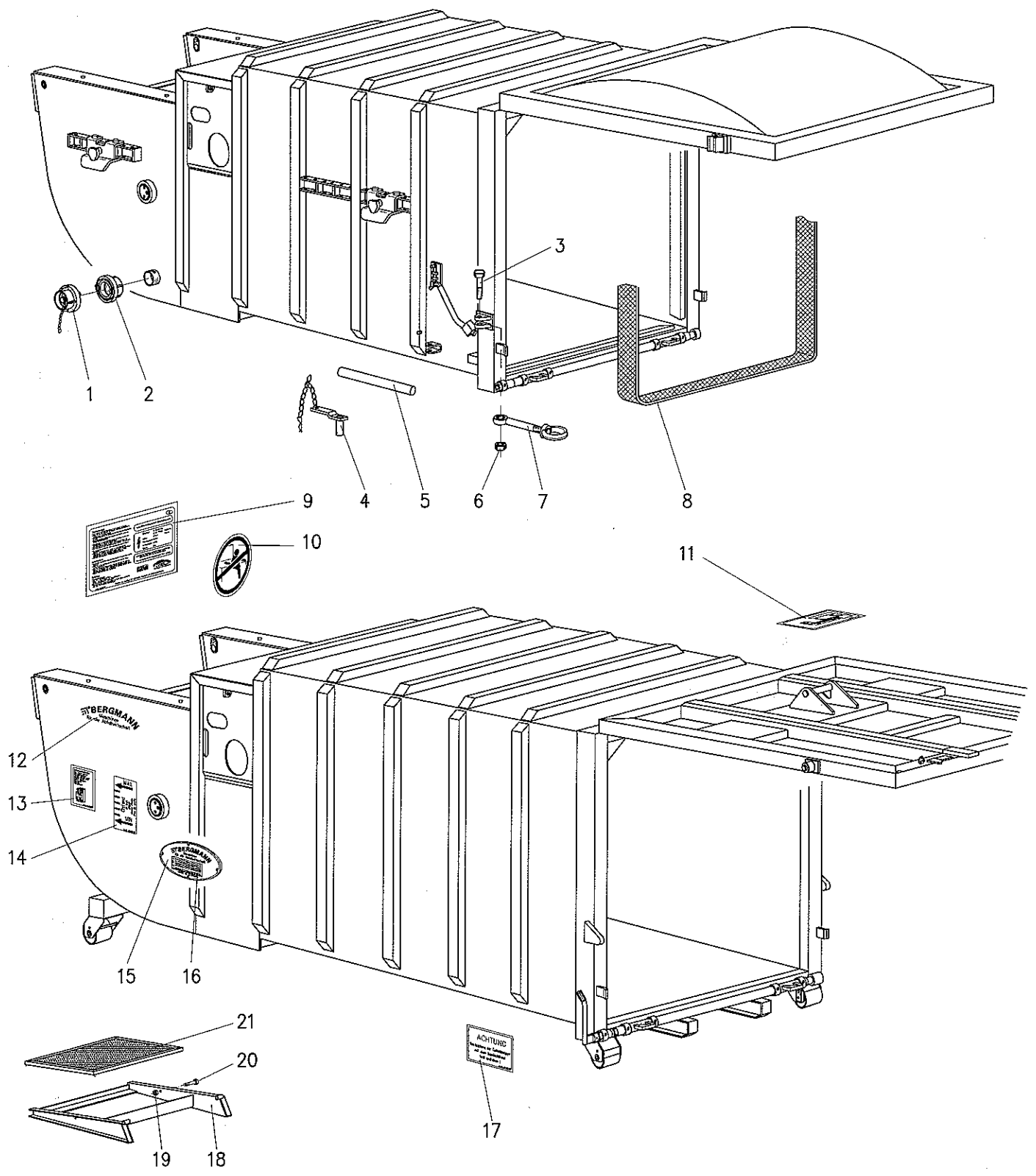
F

Accessoires complémentaires

Pos. Item Pos.	Artikel-Nr. Part no. Article n°	Benennung	Description	Dénomination
1	004 007 037	Kabelverschraubung	cable gland	presse-étoupe
2	004 001 264	Leergehäuse	housing	corps
3	004 007 010	Gegenmutter	locknut	contre-écrou
4	004 001 214	Unterteil	lower part	partie inférieure
5	004 001 275	Unterteil	lower part	partie inférieure
6	004 001 251	Hilfsschalter	auxiliary switch	interrupteur auxiliaire
7	004 001 274	Unterteil	lower part	partie inférieure
8	004 001 252	Hilfsschalter	auxiliary switch	interrupteur auxiliaire
9	005 000 247	Aufkleber	sticker	autocollant
10	004 001 247	Frontelement rot	front element red	èlément frontal rouge
11	004 001 257	Frontelement gelb	front element yellow	èlément frontal jaune
12	004 001 297	Drucktaster	pushbutton	manipulateur à poussoir
13	004 001 250	Drucktaster	pushbutton	manipulateur à poussoir
14	004 001 254	Pilztaste	mushroom button	bouton champignon

*
 *
 *
 *
 *
 *

Aufkleber / Verschiedenes
 Sticker / Miscellaneous
 Autocollant / Faits divers



D

Sonderausrüstung

GB

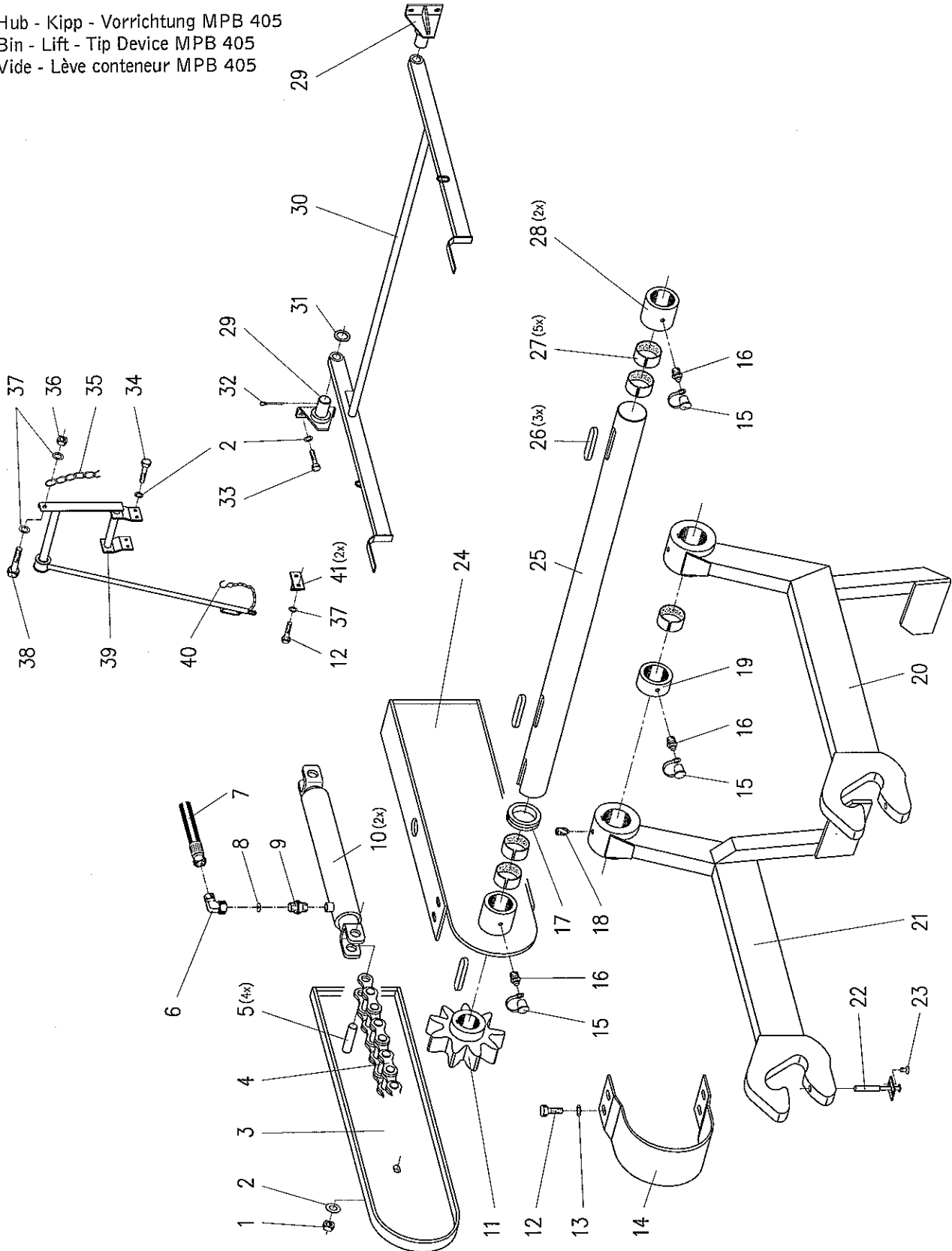
Special components

F

Accessoires complémentaires

Pos. Item Pos.	Artikel-Nr. Part no. Article n°	Benennung	Description	Dénomination
1	000 014 010	Festkupplung	coupling	dispositif d'accouplement
2	000 014 011	Blindkupplung	coupling	dispositif d'accouplement
3	000 000 059	Schraube	screw	boulon
4	001 056 000	Sicherungsbolzen	bolt	boulon
5	012 003 051	Rundstahl	steel rod	acier rond
6	000 002 037	Mutter	nut	écrou
7	001 154 000	Knebelschraube	toggle screw	boulon à oreille
8	000 008 036	Dichtungsgummi	rubber seal	joint d'étanchéité
9.1	005 000 077	Bedienungsaufkleber		
9.2	005 000 078		instruction sticker	
9.3	005 000 082			autocollants de commande
10	005 000 015	Pictogramm	pictogram	pictogramme
11	005 000 233	Aufkleber	sticker	autocollant
12.1	005 000 056	Aufkleber		
12.2	005 000 057		sticker	
12.3	005 000 058			autocollant
13	005 000 003	Aufkleber	sticker	autocollant
14	005 000 007	Aufkleber	sticker	autocollant
15	005 000 045	Firmenschild	name-plate	enseigne
16.1	005 000 044	Typenschild		
16.1	005 000 096		identification plate label	
16.1	005 000 095			plaque signalétique
17.1	005 000 033	Aufkleber		
17.2	005 000 119		sticker	
17.3	005 000 092			autocollant
18	001 027 000	Befüllauftritt, kompl.	loading platform, compl.	aire de remplissage, compl.
19	000 002 003	Mutter	nut	écrou
20	000 000 035	Schraube	screw	boulon
21	000 014 015	Gitterrost	grating	grillage

Hub - Kipp - Vorrichtung MPB 405
 Bin - Lift - Tip Device MPB 405
 Vide - Lève conteneur MPB 405



D

Sonderausrüstung

GB

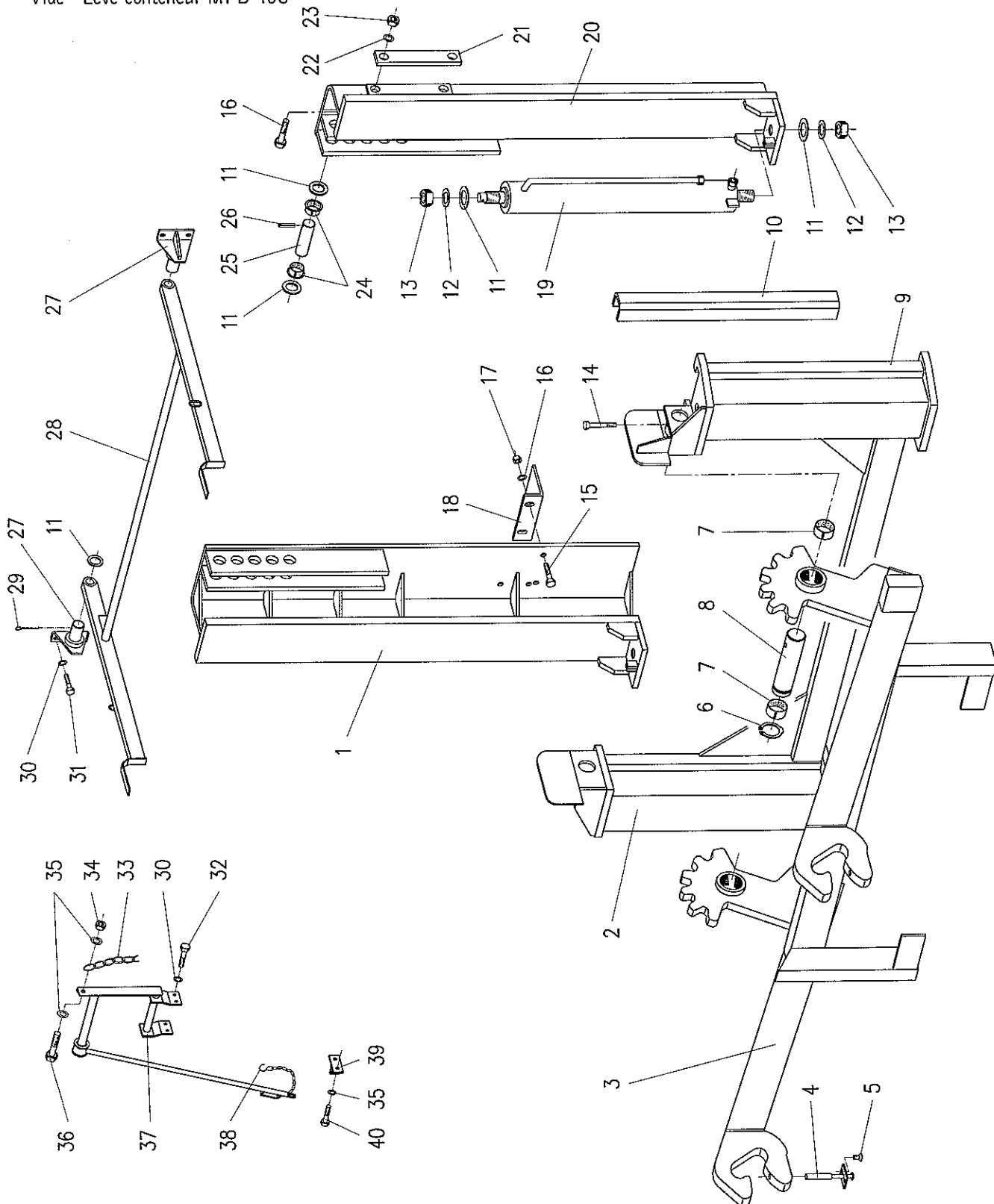
Special components

F

Accessoires complémentaires

Pos. Item Pos.	Artikel-Nr. Part no. Article n°	Benennung	Description	Dénomination
1	000 002 027	Mutter	nut	écrou
2	000 003 005	Unterlegscheibe	washer	rondelle
3	001 268 000	Deckel	cover	couvercle
4	000 005 020	Kette	chain	chaîne
5	001 039 006	Bolzen	bolt	boulon
6	003 001 122	Winkelverschraubung	angled connector	raccord à vis coudé
7	003 003 000	Hochdruckschlauch	high pressure hose	tuyau flexible à haute pression
8	038 018 003	Blende	restriction	vanne de réduction
9	003 001 115	Geradverschraubung	straight connector	raccord à vis droit
10	003 003 037	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	vérin hydraulique
11	000 005 021	Kettenrad	sprocket wheel	roue dentée
12	000 000 033	Schraube	screw	boulon
13	000 003 069	Federring	spring ring	anneau de ressort
14	001 305 000	Schutzblech	guard	tôle de protection
15	000 007 003	Schmiernippel	grease nipple	graisseur
16	000 007 005	Schutzkappe	protecting cap	capot protecteur
17	000 005 010	Stellring	setting ring	bague d'arrêt
18	000 001 092	Gewindestift	threaded pin	vis d'ajustage
19	001 039 007	Buchse	bush	douille
20	001 042 000	Hubarm, rechts	lifting arm, right	bras de levage, droite
21	001 043 000	Hubarm, links	lifting arm, left	bras de levage, gauche
22	045 064 000	Stopper	stopper	butée
23	000 001 041	Senkschraube	countersunk screw	vis
24	001 306 000	Kettenkasten	chain box	garde-chaîne
25	001 039 001	Welle	shaft	arbre
26	000 005 002	Paßfeder	woodruff key	clavette
27	000 009 001	Gleitlager	sliding bearing	palier lisse
28	001 039 003	Buchse	bush	douille
29	060 093 000	Scharnier	hinge	charnière
30	001 138 000	Gestell	trestle	tréteau
31	000 003 014	Unterlegscheibe	washer	rondelle
32	000 006 009	Splint	split pin	goupille
33	000 000 047	Schraube	screw	boulon
34	000 000 049	Schraube	screw	boulon
35	000 014 006	Kette	chain	chaîne
36	000 002 025	Mutter	nut	écrou
37	000 003 004	Unterlegscheibe	washer	rondelle
38	000 000 035	Schraube	screw	boulon
39	001 345 000	Halterung	bracket	support
40	000 014 005	Sicherungskette	safety chain	chaîne de sécurité
41	103 135 000	Halter	clamp	suppor

Hub - Kipp - Vorrichtung MPB 406
 Bin - Lift - Tip Device MPB 406
 Vide - Lève conteneur MPB 406



D

Sonderausrüstung

GB

Special components

F

Accessoires complémentaires

Pos. Item Pos.	Artikel-Nr. Part no. Article n°	Benennung	Description	Dénommination
1	045 060 000	Laufschiene links	rails left	rail gauche
2	045 058 000	Schlitten links	sledge left	traîneau gauche
3	045 062 000	Kippgestänge	tilting rod assembly	timonerie de basculement
4	045 064 000	Stopper	stopper	butée
5	000 001 041	Senkschraube	countersunk screw	vis
6	000 011 010	Sicherungsring	snap ring	anneau de fixation
7	000 009 011	Gleitlager	sliding bearing	palier lisse
8	045 058 003	Achse	shaft	axe
9	045 059 000	Schlitten rechts	sledge right	traîneau droite
10	045 055 025	Kunststoffschiene	plastic guide	guide plastique
11	000 003 014	Unterlegscheibe	washer	rondelle
12	000 003 079	Federring	spring ring	anneau de ressort
13	000 002 021	Mutter	nut	écrou
14	000 000 057	Schraube	screw	boulon
15	000 000 051	Schraube	screw	boulon
16	000 003 070	Federring	spring ring	anneau de ressort
17	000 002 027	Mutter	nut	écrou
18	045 055 008	Stützblech	support plate	tôle
19	003 003 093	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	vérin hydraulique
20	045 061 000	Laufschiene rechts	rails right	rail droite
21	045 004 025	Stützblech	support plate	tôle
22	000 003 075	Federring	spring ring	anneau de ressort
23	000 002 037	Mutter	nut	écrou
24	000 009 051	Bundbuchse	bush	douille
25	045 060 006	Achse	shaft	axe
26	000 004 009	Spannhülse	tension pin	douille de serrage
27	060 093 000	Scharnier	hinge	charnière
28	001 138 000	Gestell	trestle	tréteau
29	000 006 009	Splint	split pin	goupille
30	000 003 005	Unterlegscheibe	washer	rondelle
31	000 000 047	Schraube	screw	boulon
32	000 000 049	Schraube	screw	boulon
33	000 014 006	Kette	chain	chaîne
34	000 002 025	Mutter	nut	écrou
35	000 003 004	Unterlegscheibe	washer	rondelle
36	000 000 035	Schraube	screw	boulon
37	001 345 000	Halterung	bracket	support
38	000 014 005	Sicherungskette	safety chain	chaîne de sécurité
39	103 135 000	Halter	clamp	support
40	000 000 033	Schraube	screw	boulon

